

II

(Ne teisėkūros procedūra priimami aktai)

SPRENDIMAI

KOMISIJOS SPRENDIMAS (ES) 2015/657

2013 m. vasario 5 d.

Valstybės pagalba SA.28487 (C 16/09, ex N 254/09), kurią Vokietija ir Austrija suteikė bankui *Bayerische Landesbank*

(pranešta dokumentu Nr. C(2013) 507)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

paraginusi valstybes nares ir kitas suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas pagal minėtas nuostatas ⁽¹⁾,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

- (1) 2008 m. gruodžio 4 d. Vokietija Komisijai pranešė apie pagalbos priemones bankui *Bayerische Landesbank* (toliau – *BayernLB* arba bankas) – 4,8 mlrd. EUR rizikos garantiją ir 10 mlrd. EUR kapitalo injekciją. 2008 m. gruodžio 18 d. byloje dėl pagalbos N 615/08 (toliau – sprendimas dėl pagalbos) Komisija, remdamasi SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktu ⁽²⁾, šias priemones patvirtino šešioms mėnesiams, nustatydamą, kad jei per šiuos šešis mėnesius bus pateiktas įtikinamas ir pagrįstas *BayernLB* restruktūrizavimo planas, patvirtinimas galios tol, kol Komisija priims sprendimą dėl restruktūrizavimo plano ⁽³⁾.
- (2) 2008 m. gruodžio mėn. *BayernLB* patronuojamajai bendrovei *Hypo Group Alpe Adria* (toliau – HGAA) *BayernLB* suteikė 700 mln. EUR, o Austrija dar 900 mln. EUR kapitalo, išreikšto balsavimo teisių nesuteikiančiomis akcijomis (vok. *Partizipationskapital*) (1 lygio kapitalas), pagal Austrijos pagalbos bankams paketą ⁽⁴⁾. Pagal šį paketą HGAA taip pat buvo suteikta 1,35 mlrd. EUR vertės garantijų, skirtų obligacijų emisijai pagal skolos vertybinių popierių emisijos programą (angl. *debt issuance programme*, DIP).
- (3) 2009 m. balandžio 29 d. Vokietija Komisijai pateikė *BayernLB* restruktūrizavimo planą. Tą pačią dieną Austrija pateikė HGAA gyvybingumo atkūrimo planą.

⁽¹⁾ OL C 134, 2009 6 13, p. 31; OL C 85, 2010 3 31, p. 21; OL C 266, 2010 10 1, p. 5.

⁽²⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. vietoj EB sutarties 87 ir 88 straipsnių įsigaliojo Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 107 ir 108 straipsniai. EB sutarties 87 ir 88 straipsniai bei SESV 107 ir 108 straipsniai iš esmės tapatūs. Šiame sprendime į SESV 107 ir 108 straipsnius daromos nuorodos prirėkus turėtų būti suprantamos kaip nuorodos į EB sutarties 87 ir 88 straipsnius.

⁽³⁾ 2008 m. gruodžio 18 d. Komisijos sprendimas byloje dėl pagalbos N 615/08 *BayernLB* (OL C 80, 2009 4 3, p. 4).

⁽⁴⁾ 2008 m. gruodžio 9 d. Komisijos sprendimas byloje dėl pagalbos N 557/08 Valstybės pagalbos schema – *Maßnahmen nach dem Finanzmarktstabilitäts- und dem Interbankmarktstärkungsgesetz für Kreditinstitute und Versicherungsunternehmen in Österreich* (Austrijos kredito įstaigoms ir draudimo įmonėms skirtos priemonės pagal Finansų rinkos stabilizavimo ir Tarpbankinės rinkos stiprinimo įstatymus) (OL C 3, 2009 1 8, p. 2), paskutinį kartą pratęstas 2010 m. gruodžio 16 d. Komisijos sprendimu byloje dėl pagalbos Nr. SA.32018 (2010/N) iki 2011 m. birželio 30 d. (OL C 20, 2011 1 21, p. 3).

- (4) 2009 m. gegužės 12 d. raštu Komisija pranešė Vokietijai ir Austrijai apie savo sprendimą dėl bankams *BayernLB* ir HGAA suteiktų priemonių pradėti procedūrą pagal SESV 108 straipsnio 2 dalį, nes jai kilo abejonių, ar restruktūrizavimo pagalba *BayernLB* suderinama su vidaus rinka ir ar įgyvendinant restruktūrizavimo planą galima užtikrinti *BayernLB* gyvybingumo atkūrimą (toliau – sprendimas pradėti procedūrą) ⁽⁵⁾. Komisija taip pat suabejojo, ar HGAA yra iš esmės gera finansų įstaiga ir ar Austrijos HGAA suteikta parama suderinama su 107 straipsnio 3 dalies b punktu ⁽⁶⁾.
- (5) 2009 m. gruodžio 23 d. HGAA buvo nacionalizuota. Komisija šią priemonę patvirtino 2009 m. gruodžio 23 d. sprendimu byloje dėl pagalbos C 16/09 ir N 698/09 (toliau – sprendimas dėl pagalbos HGAA) ⁽⁷⁾. Tuo pačiu sprendimu Komisija procedūrą išplėtė įtraukdama kitas Austrijos HGAA suteiktas pagalbos priemones, į kurias, Komisijos nuomone, taip pat reikėjo atsižvelgti vertinant *BayernLB* restruktūrizavimo planą. Kartu Komisija paskelbė, kad priemonės laikinai, t. y. kol bus pateiktas įtikinamas ir pagrįstas HGAA restruktūrizavimo planas, bus laikomos suderinamomis su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktą.
- (6) 2010 m. birželio 22 d. Komisija oficialią tyrimo procedūrą dar kartą išplėtė, nes, jos nuomone, 2010 m. balandžio 16 d. pateiktu pakeistu HGAA restruktūrizavimo planu nebuvo nei užtikrintas HGAA gyvybingumo atkūrimas, nei numatytos tinkamos su restruktūrizavimu susijusios naštos pasidalijimo ir konkurencijos iškreipimo ribojimo priemonės. Komisija taip pratęsė pagalbos, kurią ji sprendimu dėl pagalbos HGAA laikinai, t. y. kol bus baigtas HGAA restruktūrizavimo plano tyrimas, buvo paskelbusi suderinama su vidaus rinka, patvirtinimo galiojimą ⁽⁸⁾.
- (7) 2011 m. vasario 7 d. Komisija Austrijai ir Vokietijai pranešė, kad byla dėl pagalbos N 698/09 (HGAA) ⁽⁹⁾ ir byla dėl pagalbos C 16/09 (*BayernLB*) bus nagrinėjamos atskirai. Šis sprendimas susijęs tik su byla dėl pagalbos C 16/09.
- (8) Komisija pavedė išorės ekspertams įvertinti rizikos garantiją, kuri buvo laikinai patvirtinta sprendimu dėl pagalbos, ir turto, kuriam taikoma ši rizikos garantija, portfelį. 2009 m. lapkričio 16 d., po pokalbių su banko ir Vokietijos valdžios įstaigų atstovais, ekspertai pateikė baigiamąją ataskaitą.
- (9) 2011 m. balandžio 6 d. Vokietija pateikė numatomas pelno ir nuostolio ataskaitas pagal veiklos sritį ar patronuojamąją bendrovę ir (arba) įstaigą, o 2011 m. balandžio 13 d. – išsamią informaciją apie numatomą turtą pagal veiklos sritį ir apie numatomus finansinius įsipareigojimus pagal atitinkamą finansavimo šaltinį. Kartu Vokietija nurodė numatomas turto maržas pagal veiklos sritį ir finansinių įsipareigojimų maržas pagal finansavimo šaltinį. Papildoma informacija buvo teikiama aktyviai susirašinėjant, pavyzdžiui, 2011 m. birželio 15, 21 ir 22 d. pateikti papildomi duomenys, susiję, be kita ko, su kapitalo planavimu iki 2019 m., įskaitant numatomą susitarimo „Bazelis III“ ⁽¹⁰⁾ poveikį kapitalo struktūrai. 2011 m. rugsėjo 27 d. Vokietija pateikė atnaujintas finansines prognozes, visų pirma atnaujintus pelno ir kapitalo planavimo duomenis. 2011 m. spalio 13 ir 20 d. Vokietija Komisijai pateikė išsamesnę informaciją apie veiklos sričių mažinimą, o 2012 m. birželio 4, 5 ir 6 d. – išsamesnius finansinių prognozių ir rizikos garantijos duomenis. 2012 m. birželio 6 d. ji pateikė atnaujintas finansines prognozes, įskaitant numatomas pelno ir nuostolio ataskaitas pagal veiklos sritį, taip pat numatomo kapitalo planavimo ir finansavimo poreikio duomenis. Toliau šiame sprendime nuorodos į restruktūrizavimo plane pateiktas finansines prognozes yra susijusios su 2012 m. birželio 6 d. pateiktais finansiniais duomenimis arba, jei tarp 2012 m. birželio 6 d. pateiktų finansinių duomenų tam tikrų atnaujintų duomenų nebuvo, su pirmiau pateikta finansine informacija.
- (10) *BayernLB* suteiktos pagalbos priemonės ir jo restruktūrizavimo planas laikotarpiu nuo 2009 m. gegužės mėn. iki 2012 m. birželio mėn. aptarti daugybėje Vokietijos valdžios įstaigų ir Komisijos tarnybų atstovų susitikimų, pokalbių telefonu ir kitais keitimosi informacija būdais.
- (11) Vokietija teigia, kad nuo 2013 m. sausio 1 d. apskaita kapitalo apskaičiavimo tikslais tikriausiai bus tikrinama pagal tarptautinius finansinės atskaitomybės standartus (angl. *international financial reporting standards*, IFRS) (toliau – TFAS).

⁽⁵⁾ Byla dėl pagalbos C 16/09 (OL C 134, 2009 6 13, p. 31).

⁽⁶⁾ HGAA suteiktų pagalbos priemonių poveikis bankui bus atskiro sprendimo dalykas.

⁽⁷⁾ OL C 85, 2010 3 31, p. 21.

⁽⁸⁾ OL C 266, 2010 10 1, p. 5.

⁽⁹⁾ Toliau – Nr. SA.32554 (09/C) – restruktūrizavimo pagalba *Hypo Group Alpe Adria*.

⁽¹⁰⁾ Susitarimas „Bazelis III“ yra tarptautinė bankų reguliavimo sistema, ji apima platų Bazelio bankų priežiūros komiteto reformų paketą, kuriuo siekiama stiprinti bankų sektoriaus reguliavimą, priežiūrą ir rizikos valdymą.

- (12) Vykstant tyrimo procedūrai, Vokietijos valdžios įstaigų ir finansų priežiūros institucijos atstovai, banko savininkės ir paties banko atstovai intensyviai diskutavo apie restruktūrizavimo planą ir galimą lėšų grąžinimo planą.
- (13) 2012 m. birželio 15 d. Vokietija Komisijai persiuntė 2012 m. birželio 14 d. Vokietijos federalinės finansinių paslaugų priežiūros tarnybos (*Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht*, toliau – *BaFin*) elektroninį laišką, kuriame *BaFin* nurodė ketinanti banko *Bayerische Landesbodenkreditanstalt* (toliau – *BayernLabo*) nepalūkaninių paskolų nominaliosios vertės nelaikyti kapitalo apskaičiavimo baze, kaip nustatyta reglamento dėl nuosavo kapitalo projekte ⁽¹¹⁾, nors banko auditorius savo 2012 m. balandžio 12 d. pastabose nurodė, kad pagal TFAS į paskolas iš esmės atsižvelgiama pagal jų nominaliąją vertę. Ši nuostata netaikoma, kai kapitalas vertinamas pagal bendruosius apskaitos principus (angl. *generally accepted accounting principles*, toliau – GAAP), kaip nustatyta Prekybos kodekse (*Handelsgesetzbuch*, toliau – HGB).
- (14) 2012 m. birželio 6 d. Vokietija pateikė pakeistą *BayernLB* restruktūrizavimo planą, kurį dar papildė 2012 m. birželio 12 ir 13 d.
- (15) 2012 m. birželio 20 d. Vokietija pateikė informaciją apie planuojamą papildomą rizikos pozicijų sumažinimą kiekviename segmente.
- (16) 2012 m. birželio 27 d. Vokietija Komisijai pateikė pirmą išankstinį lėšų grąžinimo planą.
- (17) 2012 m. birželio 28 d. Vokietija Komisijai pateikė *BayernLB* įsipareigojimų sąrašą.
- (18) 2012 m. liepos 25 d. Komisija priėmė sprendimą dėl restruktūrizavimo pagalbos, apie kurią pranešta (toliau – 2012 m. sprendimas dėl restruktūrizavimo). Šis sprendimas teisiniu požiūriu turi trūkumą, nes Austrijos Respublikai buvo skirtas ne jos oficialiąja kalba, prieš tai Austrijai nedavus sutikimo, kad autentiškas tekstas gali būti ne vokiečių kalba. Todėl Komisija turi priimti naują sprendimą, pakeisiantį 2012 m. sprendimą dėl restruktūrizavimo. 2012 m. sprendime dėl restruktūrizavimo yra nemažai klaidų (13, 29, 30, 48, 72, 77, 81, 108, 163, 200, 207 ir 210 konstatuojamosiose dalyse; 5, 10, 11 ir 12 lentelėse; nuorodose dėl EUR/USD kurso I priede, I priedo 29.2 punkte ir II priedo 2 punkte), dėl savo pobūdžio jos galėtų būti klaidų ištaisymo dalykas. Tačiau jų ištaisyimas niekaip nekeičia faktinių aplinkybių vertinimo, kurį Komisija atliko 2012 m. sprendime dėl restruktūrizavimo. Todėl minėtos klaidos ištaisomos šiame sprendime.

2. FAKTINĖS APLINKYBĖS

1. Pagalbą gavusio banko apibūdinimas ⁽¹²⁾

- (19) *BayernLB* yra Vokietijos žemės bankas, jo būstinė Miunchene. *BayernLB* savininkės yra netiesiogiai, per *BayernLB Holding AG* (toliau – kontroliuojančioji bendrovė), Bavarijos žemė (apie 94 %) ir *Sparkassenverband Bayern* (toliau – *Sparkassenverband*) (apie 6 %) ⁽¹³⁾.
- (20) 2008 m., kai buvo suteikta kapitalo injekcija (žr. 2 skirsnio 2 punkto a dalį) ir rizikos garantija (žr. 2 skirsnio 2 punkto b dalį), *BayernLB* bendrovių grupės (įskaitant *BayernLabo*, LBS ir *BayernLB* patronuojamąsias bendroves) konsoliduotasis balansas iš viso siekė apie 422 mlrd. EUR, rizikos pozicijos ⁽¹⁴⁾ – apie 198 mlrd. EUR, darbuotojų skaičius – apie 20 000. 2008 m. pabaigoje *BayernLB* patyrė maždaug 5 mlrd. EUR nuostolių. Įvykiai, nulėmę, kad buvo suteiktos šio sprendimo 2 skirsnio 2 punkto a ir b dalyse apibūdintos pagalbos priemonės, išsamiai aprašyti sprendime dėl pagalbos.

⁽¹¹⁾ Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl rizikos ribojimo reikalavimų kredito įstaigoms ir investicinėms įmonėms pasiūlymas (COM(2011) 452 galutinis). 2011 m. liepos 20 d. Komisija priėmė teisės aktų rinkinį, siekdama sustiprinti bankų sektoriaus reguliavimą. Šiuo dokumentų rinkiniu (vadinamuoju Ketvirtuoju direktyvos dėl kapitalo poreikio dokumentų rinkiniu), t. y. direktyva ir pirmiau minėtu reglamentu, pakeičiamos dabartinės nuosavo kapitalo direktyvos (2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/48/EB dėl kredito įstaigų veiklos pradėjimo ir vykdymo (OL L 177, 2006 6 30, p. 1) ir 2006 m. birželio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/49/EB dėl investicinių įmonių ir kredito įstaigų kapitalo pakankamumo (OL L 177, 2006 6 30, p. 201)).

⁽¹²⁾ Išsamus apibūdinimas pateiktas sprendime pradėti procedūrą, p. 2.

⁽¹³⁾ Prieš 2008 m. suteikiant pagalbos priemones, Bavarijos žemė ir *Sparkassenverband* turėjo po 50 % akcijų.

⁽¹⁴⁾ *BayernLB* vartojama sąvoka „rizikos pozicijos“ yra tapati sąvokai, kurią priežiūros institucija vartoja apskaičiuodama kapitalo pakankamumo koeficientus. Europos bankininkystės institucija (toliau – EBI), 2011 m. gruodžio mėn. atlikdama testavimą nepalankiausiomis sąlygomis, kai tai buvo susiję su *BayernLB* rizikos pozicijomis, vartojo sąvoką „pagal riziką įvertintas turtas“. Šio sprendimo tikslais Komisija rizikos pozicijas taip pat vadina pagal riziką įvertintu turtu.

1 lentelė

2007–2011 m. finansiniai rodikliai (jei nenurodyta kitaip, mln. EUR)

Bendrovių grupė (mln. EUR)	2007 m.	2008 m.	2009 m.	2010 m.	2011 m.
	faktiškai	faktiškai	faktiškai	faktiškai	faktiškai
Kainų skirtumo perviršis	2 170	2 670	2 561	1 942	1 963
Grynosios paslaugų pajamos	380	584	434	265	262
Apsidraudimo rezultatai	27	– 136	98	53	106
Prekybos rezultatai	– 238	– 2 138	887	1 043	341
Investavimo ir vertės sumažėjimo rezultatai	– 336	– 1 924	– 1 444	– 332	– 206
Kiti rezultatai	133	141	461	1	– 37
Visos pajamos	2 136	– 803	2 997	2 972	2 429
Kredito rizikos draudimas	– 115	– 1 656	– 3 277	– 696	– 548
Visos išlaidos	– 1 765	– 2 620	– 2 125	– 1 462	– 1 456
Bankams taikomų mokesčių išlaidos	0	0	0	– 51	– 74
Restruktūrizavimo išlaidos	0	– 87	– 361	124	– 16
REZULTATAI NEATSKAIČIUS MOKESČIŲ	255	– 5 166	– 2 765	885	334
MOKESČIAI	– 80	– 191	– 328	– 294	– 269
REZULTATAI ATSKAIČIUS MOKESČIUS	175	– 5 358	– 3 093	590	65
Išlaidų ir pajamų santykis (įskaitant bankams taikomą mokestį) %	83	– 326	71	51	63
Turtas	415 639	421 666	338 818	316 354	309 144
Reguliuojamosios rizikos pozicijos	188 888	197 650	135 788	123 950	118 425
Visos pajamos/rizikos pozicijos (baziniais punktais)	131	57	327	267	223
Vidutinis darbuotojų skaičius (tūkstančiais)	17 891	19 405	17 764	10 383	10 064

- (21) *BayernLB* yra tarptautinis komercinis bankas. Jo regioninė komercinė veikla sutelkta Vokietijoje ir kai kuriose kitose atrinktose Europos šalyse. *BayernLB* taip pat turi atstovybių kai kuriuose svarbiuose finansiniuose centruose, kaip antai Niujorke, Londone, Paryžiuje ir Milane.
- (22) Svarbiausios *BayernLB* patronuojamosios bendrovės ir (arba) įmonės, kurių akcijų jis turi, yra *Deutsche Kreditbank AG* (toliau – DKB), *Landesbausparkasse Bayern* (toliau – LBS), *Bayerische Landesbodenkreditanstalt* (toliau – *BayernLabo*), *MKB Bank Zrt* (Vengrijoje) (toliau – MKB) ir, iki 2009 m. pabaigos, kai jį nacionalizavo Austrija, HGAA.

- (23) HGAA yra tarptautinė finansų grupė, jos balansas – 43 mlrd. EUR (2008 m.), pagal riziką įvertintas turtas – 32,8 mlrd. EUR. HGAA patronuojančioji bendrovių grupė yra *Hypo Alpe-Adria-Bank International AG* (toliau – *HAAB Int.*), jos būstinė Klagenfurte (Austrija). Iki HGAA nacionalizuojant, *BayernLB* turėjo 67,08 % šios grupės akcijų.
- (24) MKB yra vienas iš pirmaujančių universaliųjų Vengrijos bankų, jo specializacija – dideli verslo klientai ir pasiturintys privatūs klientai. MKB aptarnauja apie 350 000 privačių klientų ir smulkiojo ir vidutinio verslo klientų bei apie 3 000 didelių klientų ir institucinių klientų.
- (25) Bankas LBS yra *BayernLB* priklausanti įstaiga, organizaciniu ir ekonominiu aspektais savarankiška, tačiau neturinti juridinio asmens statuso. Kadangi LBS priklauso *BayernLB*, jo, kaip ir *BayernLB*, savininkės yra Bavarijos žemė ir *Sparkassenverband Bayern*.
- (26) LBS bendradarbiauja su Bavarijos taupomaisiais bankais, kurie, be kita ko, yra jo produktų platintojai, ir Bavarijoje yra vienas iš lyderių valstybės remiamame būsto statybos taupymo sektoriuje.
- (27) Lyginant pagal visas naujai sudarytas būsto statybos taupymo sutartis, LBS rinkos dalis sudaro apie 42 %. 2011 m. gruodžio 31 d. LBS balansas buvo 11 mlrd. EUR, indėlių suma – 9,7 mlrd. EUR, neįvykdyti finansiniai reikalavimai, susiję su būsto statybos taupymo paskolomis, – 1,9 mlrd. EUR. 2011 m. LBS veiklos rezultatai neatskaičius mokesčių siekė 68 mln. EUR.
- (28) Bankas *BayernLabo* yra *BayernLB* priklausanti paramos įstaiga, įsteigta 1884 m. infrastruktūros projektams finansuoti. 1972 m. *BayernLabo* ir *Bayerische Gemeindebank* susijungė į banką *Bayerische Landesbank Girozentrale*, šis vėliau tapo *BayernLB*. *BayernLabo* yra organizaciniu ir ekonominiu aspektais savarankiška, tačiau teisiniu aspektu nesavarankiška viešoji įstaiga, priklausanti *BayernLB*, jai 100 % taikoma Bavarijos žemės garanto civilinė atsakomybė už visas prievolės (vok. *Gewährträgerhaftung*). *BayernLabo* metinės finansinės ataskaitos yra neatsiejama *BayernLB* metinių finansinių ataskaitų dalis.
- (29) Anksčiau *BayernLabo* patikos pagrindu valdė lėšas, kurias Bavarijos žemė skirdavo socialinių būstų statybai remti. Praėjusio amžiaus paskutinio dešimtmečio pradžioje buvo apskaičiuota dalies šių paskolų, skirtų socialinių būstų statybai, grynoji vertė ir Bavarijos žemė banke *BayernLabo* padėjo apskaičiuotos vertės specialiosios paskirties indėlių. Šis specialiosios paskirties indėlis yra 612 mln. EUR ir nekinta.
- (30) *BayernLabo* kapitalas gali būti naudojamas tik socialinių būstų statybai, o ne *BayernLB* konkurencinei veiklai remti (t. y. negali būti naudojamas kaip reguliuojamasis nuosavas kapitalas paskoloms arba kitam turtui).
- (31) Šiuo metu už *BayernLabo* kapitalą mokamas toks atlygis: *BayernLB* už specialiosios paskirties indėlių moka ne mažesnę kaip iš viso [2–5] (*) 4 % atlygį Bavarijos žemei, išskyrus atvejus, kai *BayernLB*, kaip visa įmonė, patiria nuostolių. Už likusio *BayernLabo* kapitalo nuostolių kompensavimo funkciją *BayernLB* moka [0–1] 4 % atlygį *BayernLabo*. Komisijos sprendime 2006/739/EB ⁽¹³⁾ šis atlygis pripažintas tinkamu. Siekiant užtikrinti, kad *BayernLabo* kapitalas ir toliau galėtų būti laikomas aukščiausios kokybės *BayernLB* kapitalu (1 lygio kapitalu), restruktūrizavimo plane numatyta pakoreguoti kapitalo pakankumą ir atlygio pobūdį (žr. 81 konstatuojamąją dalį).

2. Pagalbos priemonės

a) Kapitalo injekcija

- (32) 2008 m. gruodžio mėn. Bavarijos žemė *BayernLB* suteikė 10 mlrd. EUR 1 lygio kapitalo injekciją ⁽¹⁴⁾, ją sudarė 3 mlrd. EUR vertės akcijos be balsavimo teisės ir 7 mlrd. EUR vertės privilegijuotosios akcijos. Akcijų be balsavimo teisės atkarpos sudaro 10 % nominaliosios vertės ir nėra sumuojamos. Atlygis už privilegijuotąsias akcijas, kurioms restruktūrizavimo etape taikoma pelno pirmenybė, yra 10 %. Pelno pirmenybė nustos galioti, kai bus sumokėtos visos išmokos pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą ir bus visiškai išpirktos Bavarijos žemės akcijos be balsavimo teisės. Dividendų išmokos nesumuojamos.

(*) Konfidenciali informacija

⁽¹³⁾ 2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimas 2006/739/EB dėl Vokietijos pagalbos bankui *Bayerische Landesbank – Girozentrale* (OL L 307, 2006 11 7, p. 81).

⁽¹⁴⁾ Kapitalo injekcija išsamiai apibūdinta sprendime dėl pagalbos (13 ir tolesnės konstatuojamosios dalys).

- (33) *Sparkassenverband* prie kapitalo injekcijos neprisidėjo, todėl jos *BayernLB* turima dalis nuo 50 % sumažėjo iki 6 % ⁽¹⁷⁾.
- b) 4,8 mlrd. EUR vertės rizikos garantija
- (34) Bavarijos žemė 21 mlrd. EUR nominaliosios vertės turtu užtikrintų vertybinių popierių (angl. *asset-backed security*, ABS) portfeliui suteikė 4,8 mlrd. EUR vertės rizikos garantiją ⁽¹⁸⁾.
- (35) Ši rizikos garantija apsaugo *BayernLB* nuo nuostolių, susijusių su jo turtu užtikrintų vertybinių popierių portfeliu, ir taip užkertama kelią tolesniems nurašymams. 2008 m. gruodžio 19 d. Bavarijos žemė pateikė atitinkamą garantinį raštą. 2008 m. gruodžio 31 d. (atskaitos data) turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelio nominalioji vertė siekė 19,589 mlrd. EUR.
- (36) *BayernLB* turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelis apima įvairias jų rūšis. Tiek pirminės, tiek antrinės rinkos būsto hipoteka užtikrinti vertybiniai popieriai (angl. *residential mortgage-backed security*, RMBS) sudaro apie pusę viso portfelio. Kiti svarbūs turtu užtikrinti portfelio vertybiniai popieriai taip pat yra komerciniai hipoteka užtikrinti vertybiniai popieriai (angl. *commercial mortgage-backed security*, CMBS), įkeistu turtu užtikrinti skolos įsipareigojimai (angl. *collateralised debt obligation*, CDO) ir kiti turtu užtikrinti vertybiniai popieriai, susiję su finansiniais reikalavimais verslo klientų ir vartotojų atžvilgiu (angl. *ABS commercial* ir *ABS consumer*).
- (37) Bavarijos žemė pateikė 4,8 mlrd. EUR vertės garantinį raštą, tačiau juo pasinaudoti galima tik kai ir tik jei *BayernLB* nuostoliai viršys 1,2 mlrd. EUR, šio dydžio nuostolius turi padengti pats bankas (toliau – pirmasis nuostolis). Perdavimo kaina apskaičiuojama iš nominaliosios vertės (19,589 mlrd. EUR) atėmus pirmąjį nuostolį (1,2 mlrd. EUR) ir sudaro 18,389 mlrd. EUR.
- (38) Rizikos garantijos galiojimo trukmė susieta su portfelį sudarančių turtu užtikrintų vertybinių popierių išpirkimo data. Užtikrinti vertybiniai popieriai nuo maždaug 19,6 mlrd. EUR (2008 m. gruodžio mėn. duomenimis) buvo sumažinti iki 11,9 mlrd. EUR (2011 m. gruodžio mėn. duomenimis). Atnaujintose 2012 m. kovo 31 d. prognozėse daroma prielaida, kad iki 2014 m. rugsėjo mėn. portfelis bus sumažėjęs iki 7 mlrd. EUR. Kadangi pirmiausia siekiama kuo labiau sumažinti nuostolius, tačiau nėra žinoma, kokios rinkos kainos bus 2014 m., kol kas nėra aišku, ar bus galima (t. y. ar apsimokės) parduoti likusius portfelio vertybinius popierius (o iš esmės to ir siekiama) ⁽¹⁹⁾.

Turto, kuriam taikoma rizikos garantija, vertinimas

- (39) Portfelis buvo vertinamas dviem etapais. Pirmiausia atskiri sandoriai buvo paženklinėti išankstinio perspėjimo priemonėmis (angl. *early warning tool*, EWT) (žaliai, geltonai, raudonai), siekiant nustatyti problemų keliančius arba sumažėjusios vertės sandorius. Naudojantis šiomis išankstinio perspėjimo priemonėmis buvo parengtas vidaus reitingas – žemesnę vietą įprastai užimdavo geltonai ar raudonai paženklinėti sandoriai. Tada šis vidaus reitingas buvo perkeltas į *Moody's* išorės reitingą, o šis iškeltas į *Moody's* 2.4 versijos CROROM ⁽²⁰⁾, siekiant įvertinti tikėtinus viso portfelio ir svarbių jo dalių nuostolius.
- (40) Taikydami šį metodą Komisijos ekspertai apytikriai apskaičiavo, kad, suteikiant priemones, turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelio tikroji ekonominė vertė siekė 83,87 % nominaliosios vertės, kuri buvo 19,589 mlrd. EUR, t. y. 16,429 mlrd. EUR. 2009 m. gruodžio 14 d. elektroniniu laišku Vokietija pranešė, kad nuodugnesnės tikėtino nuostolio analizės nepageidauja. 18,389 mlrd. EUR perdavimo kainos ir 16,429 mlrd. EUR tikrosios ekonominės vertės skirtumas yra 1,96 mlrd. EUR.
- (41) Apskaičiuota, kad, suteikiant rizikos garantiją, priemonės paramos kapitalui poveikis buvo 1,28 mlrd. EUR.
- (42) Metodo ir skaičiavimų, kurie taikyti paramos kapitalui poveikiui apskaičiuoti, tikslumą 2010 m. balandžio 9 d. raštu patvirtino *BaFin*.

⁽¹⁷⁾ 2008 m. gruodžio 18 d. buvusios *BayernLB* vertės ekspertizėje, kurią 2010 m. sausio 14 d. pateikė *Ernst & Young*, nurodyta, kad taupomieji bankai turėjo [< 5] % banko akcijų. Atsižvelgiant į vykstantį procesą dėl pagalbos, dėl *Sparkassenverband* turimų akcijų oficialus sprendimas nebuvo priimtas.

⁽¹⁸⁾ Rizikos garantija išsamiai apibūdinta sprendime dėl pagalbos (20 ir tolesnės konstatuojamosios dalys).

⁽¹⁹⁾ Kaip paaiškinta sprendimo dėl pagalbos 23 konstatuojamojoje dalyje, pertvarkymo struktūra planuota taip, kad per šešerius metus suteikus garantiją portfelis jau būtų sumažėjęs daugiau kaip iki [4–6] mlrd. EUR. Pranešime apie pagalbą nurodyta, kad tuomet, suderinus su garantu, likęs portfelis būtų parduodamas rinkoje. Todėl Bavarijos valdžios įstaigos ir bankas darė prielaidą, kad, kaip paaiškinta sprendimo dėl pagalbos 23 konstatuojamojoje dalyje, rizikos garantijos galiojimo trukmė greičiausiai nebus ilgesnė kaip šešeri metai.

⁽²⁰⁾ Tai yra Monte Karlo simuliacijos modelis tikėtiniams tam tikro statinio turto portfelio dalių nuostoliams apskaičiuoti. Jį taiko *Moody's Investors Services* reitingų analitikai, siekdami nustatyti statinių sintetinių įkeistu turtu užtikrintų skolos įsipareigojimų reitingus. Tikėtiniams kitų priemonių, suteiktų sumažėjusios vertės turtui, nuostoliams apskaičiuoti buvo taikomi panašūs modeliai ir metodai.

Atlygis už rizikos garantiją ir lėšų susigrąžinimas

- (43) Atgaline data nuo 2010 m. sausio 1 d. *BayernLB* pakeitė atlygį už rizikos garantiją (įskaitant išmokas pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą) iš 50 bazinių punktų į 200 mln. EUR dydžio metinį bendrąjį mokestį, kurį sudarys:
- i) bazinis mokestis – 6,25 %, skaičiuojant nuo 1,28 mlrd. EUR pradinio paramos kapitalui poveikio 2008 m. gruodžio 31 d., t. y. 80 mln. EUR per metus;
 - ii) papildomas metinis mokestis – 3,75 %, skaičiuojant nuo 2 mlrd. EUR garantijos dalies, t. y. 75 mln. EUR per metus, iki 2015 m.;
 - iii) speciali išmoka – 45 mln. EUR per metus iki 2015 m.
- c) *Atsakomybės garantijos*
- (44) Specialusis finansų rinkos stabilizavimo fondas *Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung* (toliau – *SoFFin*) pagal Vokietijos finansų rinkos stabilizavimo įstatymą (*Finanzmarktstabilisierungsgesetz*), kurį Komisija patvirtino kaip Vokietijos pagalbos bankams paketą ⁽²¹⁾, *BayernLB* suteikė 15 mlrd. EUR vertės atsakomybės garantiją, iš jų 5 mlrd. EUR 2009 m. sausio mėn. buvo panaudoti emisijai užtikrinti. Likę 10 mlrd. EUR atsakomybės garantijų nebuvo panaudoti ir 2009 m. spalio 16 d. grąžinti garantui, taigi *SoFFin* suteiktų atsakomybės garantijų vertė sumažėjo iki 5 mlrd. EUR. 2012 m. sausio 23 d. grąžinta paskutinė *SoFFin* suteiktų atsakomybės garantijų dalis.
- d) *Austrijos suteikta likvidumo garantija*
- (45) 2008 m. gruodžio mėn., po didelių nurašymų ir nuostolių, bankui HGAA *BayernLB* suteikė 700 mln. EUR, o Austrija dar 900 mln. EUR kapitalo, išreikšto balsavimo teisių nesuteikiančiomis akcijomis ⁽²²⁾ (1 lygio kapitalas) pagal Austrijos pagalbos bankams paketą ⁽²³⁾.
- (46) 2009 m. *BayernLB* ir HGAA išorės ekspertams pavedė parengti HGAA kredito rizikos ekspertizę. Remiantis šia ekspertize, iki 2009 m. pabaigos dėl tikėtinų mokesčių 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas taps mažesnis kaip 4 %.
- (47) Austrijos finansų priežiūros institucijai iškėlus ultimatumą banko savininkams iki 2009 m. gruodžio 11 d. priimti reikiamus sprendimus dėl HGAA rekapitalizavimo, Austrija visas HGAA akcijas iš jų išpirkė už simbolinę vieno euro kainą ⁽²⁴⁾. *BayernLB* atsisakė visų savo, kaip akcininko, teisių, įskaitant teisių į esamus finansinius reikalavimus, susijusius su HGAA papildomu kapitalu (2 lygio kapitalu) – 300 mln. EUR ⁽²⁵⁾. Taip pat buvo sutarta, kad jei teisės aktais nustatytiems būtiniesiems kapitalo reikalavimams įvykdyti reikės imtis kitų kapitalo priemonių HGAA naudai, galimos kapitalo injekcijos bus padalijamos *BayernLB* ir Austrijai santykiu 3:1. Tačiau visas kitas kapitalas, kurį šiuo pagrindu suteiktų *BayernLB*, būtų priskaičiuojamas prie [500–550] mln. EUR sumos, kurią finansavimo tikslais *BayernLB* suteikė bankui HGAA ir kurios, teikiant pagalbą HGAA, *BayernLB* atsisakė.
- (48) Siekdamas užtikrinti HGAA likvidumą, *BayernLB* atnaujino [350–600] mln. EUR likvidumo liniją, kurios galiojimas buvo pasibaigęs jau 2009 m. gruodžio 4 d. Taip pat buvo sutarta, kad iki 2013 m. pabaigos banke HGAA liks esamas vadinamasis grupės vidaus finansavimas (angl. *intra-group funding*), t. y. 2,638 mlrd. EUR, kuriuos *BayernLB* suteikė bankui HGAA. 2014 m. *BayernLB* banke HGAA dar paliks iš viso [650–700] mln. EUR, o 2015 m. – iš viso [350–400] mln. EUR. Už atitinkamą poziciją garantuoja Austrija, jei HGAA būtų išskaidytas arba būtų imtasi kitos ekonominiu požiūriu panašios priemonės, po kurios nebūtų užtikrintas HGAA gyvybingumas.

⁽²¹⁾ Žr. 2008 m. spalio 27 d. Komisijos sprendimą byloje dėl pagalbos N 512/08 *Pagalbos Vokietijos kredito įstaigoms paketas*, pakeistą 2008 m. gruodžio 12 d. Komisijos sprendimu byloje dėl pagalbos N 625/08 *Pagalbos Vokietijos finansų įstaigoms paketas*, prateštu 2009 m. birželio 22 d. Komisijos sprendimu byloje dėl pagalbos N 330/09 (OL C 160, 2009 7 14, p. 4) ir 2010 m. birželio 23 d. Komisijos sprendimu byloje dėl pagalbos N 222/10 (OL C 178, 2010 7 3, p. 1), atnaujintu 2012 m. kovo 5 d. Komisijos sprendimu byloje dėl pagalbos Nr. SA.34345 (12/N) (OL C 108, 2012 4 14, p. 2), paskutinį kartą prateštu 2012 m. birželio 29 d. Komisijos sprendimu byloje dėl pagalbos Nr. SA.34897 (12/N), dar nepaskelbtas.

⁽²²⁾ Šių akcijų turėtojai neturi balsavimo teisės.

⁽²³⁾ Žr. 4 išnašą.

⁽²⁴⁾ Šią ir papildomas priemones Komisija patvirtino 2009 m. gruodžio 23 d. (žr. 7 išnašą).

⁽²⁵⁾ Austrijos Respublikos HGAA teikiama pagalba minėtomis sąlygomis reiškė, kad *BayernLB* turėjo nurašyti visą 2,3 mlrd. EUR dydžio HGAA balansinę vertę ir atsisakyti finansinių reikalavimų, susijusių su jau suteiktu 825 mln. EUR dydžio finansavimu.

e) *BayernLabo kapitalo perkėlimas į BayernLB*

- (49) Reikšminga *BayernLabo* rezervų dalis, t. y. 1 mlrd. EUR, be jokio atlygio ar grąžos turėtų būti perkeliama į pagrindinio banko, t. y. *BayernLB*, rezervus.

3. Restruktūrizavimo planas, apie kurį pranešė Vokietija

a) *Verslo modelio apibūdinimas*

- (50) *BayernLB* pateikė restruktūrizavimo planą, kuriame nurodo, kaip ketina iki 2015 m. gruodžio 31 d. atkurti savo gyvybingumą. Restruktūrizavimo plane numatyti esminiai *BayernLB* verslo modelio pakeitimai ir nauja strateginė kryptis. Svarbiausi aspektai – sumažintas rizikos pobūdis, didesnis susitelkimas į veiklą regionuose ir finansavimo bei aktyvios veiklos tvarumas. Pagal restruktūrizavimo planą *BayernLB* komercinė veikla turėtų būti gerokai sumažinta ir sutelkta į pagrindinę veiklą, pagrindinius produktus ir pagrindinius regionus. Pastarąjį tikslą tikimasi pasiekti, be kita ko, uždarius ir (arba) pardavus banko biurus, patrunuojamąsias bendroves ir turimas kitų įmonių akcijas, taip pat nutraukus kai kurią komercinę veiklą.
- (51) Svarbus restruktūrizavimo strategijos elementas yra pagrindinės ir nepagrindinės veiklos atskyrimas atskiruose veiklos segmentuose. *BayernLB* tikslas yra nutraukti visą nepagrindinę veiklą.
- (52) Siekdamas strategiškai atskirti pagrindinę ir nepagrindinę veiklą, *BayernLB* įsteigė restruktūrizavimo padalinį, kuriame sutelkė didžiąją dalį nepagrindinės veiklos. Taip bankas galės susitelkti į būsimus uždavinius savo pagrindinės veiklos srityse ir neturės rūpintis nepagrindinės veiklos likvidavimu.
- (53) *BayernLB* savo veiklą sutelks į tris pagrindines sritis:
- i) 1 pagrindinės veiklos sritis – įmonės, smulkusis ir vidutinis verslas ⁽²⁶⁾ ir privatūs klientai;
 - ii) 2 pagrindinės veiklos sritis – nekilnojamasis turtas, taupomieji bankai/jų asociacija (*Sparkassenverbund*), viešasis sektorius ir *BayernLabo*;
 - iii) 3 pagrindinės veiklos sritis – rinkos.

1 pagrindinės veiklos sritis – įmonės, smulkusis ir vidutinis verslas ir privatūs klientai

- (54) Veiklos srities „įmonės“ tikslinė grupė bus įmonės, kurių būstinė Vokietijoje, o apyvarta ne mažesnė kaip 1 mlrd. EUR. Iki šiol vykdytą užsienio biurų veiklą, visų pirma vietinę, *BayernLB* sumažins ir apribos didesnę dėmesį skirdamas sąsają su Vokietija turintiems klientams ⁽²⁷⁾; pirmiausia jis ketina teikti produktus korporacinės bankininkystės srityje (visų pirma kredito galimybes) ir struktūrizuotų finansinių priemonių srityje (eksperto ir prekybos finansavimas, išperkamoji nuoma ir projektų finansavimas).
- (55) Veiklos srities „smulkusis ir vidutinis verslas“ tiksliniai klientai bus Bavarijos vidutinės įmonės, kurių apyvarta nuo 50 mln. EUR iki 1 mlrd. EUR, šeimos įmonės ir kitos Vokietijos įmonės atrinktuose Vokietijos regionuose, kuriuose bankas jau turi filialų, pavyzdžiui, Šiaurės Reino-Vestfalijos žemėje per Diuselendorfo filialą. Tiksliniai klientai regionuose, kuriuose bankas filialų neturi, bus įmonės, kurių apyvarta nuo 100 mln. EUR iki 1 mlrd. EUR. Be kredito galimybių, bankas taip pat teiks produktus eksperto ir prekybos finansavimo, dokumentų sandorių, palūkanų ir valiutos valdymo, išvestinių finansinių priemonių, investavimo, mokėjimo operacijų ir išperkamosios nuomos srityse. *BayernLB* per taupomuosius bankus taip pat teiks produktus klientams, kurių išorės apyvarta mažesnė kaip 50 mln. EUR.
- (56) Per savo patrunuojamąją bendrovę DKB bankas bus atstovaujamas privačių klientų (mažmeninės bankininkystės), infrastruktūros ir verslo klientų rinkos segmentuose. Privačių klientų (mažmeninės bankininkystės) segmente produktų pasiūla apims žiro sąskaitas, kredito korteles ir kitus tiesioginius banko produktus (finansavimą, investavimą). Infrastruktūros segmente DKB didžiausią dėmesį skirs visuotinės svarbos paslaugas teikiančioms įmonėms ir sveikatos priežiūros sričiai. Verslo klientų segmente DKB veiklą sutelks į klientus atrinktuose sektoriuose, kaip antai žemės ūkio ir maisto pramonės, aplinkos technologijų, turizmo ir laisvųjų profesijų (advokatų, notarų, mokesčių konsultantų ir pan.).

⁽²⁶⁾ ES mažųjų ir vidutinių įmonių (MVI) apibrėžtis nėra tapati Vokietijoje vartojamai sąvokai „smulkusis ir vidutinis verslas“ (vok. *Mittelstand*); šiame sprendime smulkiojo ir vidutinio verslo sąvoka apima įmones, kurių apyvarta ne didesnė kaip 1 mlrd. EUR.

⁽²⁷⁾ Sąvoka „sąsaja su Vokietija“ paaiškinta I priedo 6 punkte.

2 pagrindinės veiklos sritis – nekilnojamasis turtas, taupomieji bankai/jų asociacija, viešasis sektorius ir *BayernLabo*

- (57) Nekilnojamojo turto veiklos srityje didžiausią dėmesį *BayernLB* skirs klientams Vokietijoje, tačiau aptarnaus ir tarptautinius klientus, turinčius sąsają su Vokietija. Komercinės paskirties nekilnojamojo turto srityje banko veikla apims portfelių finansavimą, būstų statybos rangovų, vystytojų ir esamų išteklių finansavimą bei nekilnojamojo turto fondų finansavimą. Gyvenamosios paskirties nekilnojamojo turto srityje bankas teiks finansavimo paslaugas būstų nuomos ir būstų statybos įmonėms. Specializuotai valdomo nekilnojamojo turto srityje banko veikla bus sutelkta pirmiausia į viešbučių bei slaugos ir (arba) sveikatos priežiūros reikmėms skirtą nekilnojamąjį turtą.
- (58) *BayernLB* ir toliau bendradarbiaus su Bavarijos ir mažesniu mastu su kitais Vokietijos taupomaisiais bankais. Taupomiesiems bankams jis teiks produktus ir paslaugas, papildydamas jų pačių produktų spektrą, ir veiks kaip jų centrinis bankas.
- (59) Viešojo sektoriaus segmente *BayernLB* klientams teiks įvairius finansavimo produktus ir kitas su tuo susijusias paslaugas, be kitų, viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektams. *BayernLB* nebeteiks naujų kredito produktų viešajame sektoriuje ne Bavarijoje, išskyrus likvidumo valdymo produktus. Be to, viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektai, eksporto sandoriai ir projektai bus finansuojami tik jei tuo bus suinteresuoti sąsają su su Vokietija turinys klientai.
- (60) Per *BayernLabo* bankas teiks valstybės remiamą finansavimą būstų statybos projektams Bavarijoje. *BayernLabo* didžiausią dėmesį skirs privatiems klientams, juridiniams asmenims, kuriantiems ar modernizuojantiems gyvenamąją erdvę Bavarijoje, bei vietos valdžios institucijoms. *BayernLabo* taip pat teiks finansavimo produktus vietos valdžios institucijoms ir jų specialiosios paskirties asociacijoms. Tačiau ši veikla bus vykdoma tik Bavarijos žemėje.

3 pagrindinės veiklos sritis – rinkos

- (61) *BayernLB* pasiūla apims išdo produktus (biržos prekes, trumpalaikes palūkanų normas, fiksuotųjų pajamų išvestines finansines priemones, valiutų apsigėtimą), kapitalo rinkos produktus (fiksuotųjų pajamų srities produktus, struktūrizuotus mažmeninių sertifikatų produktus, struktūrizuotus palūkanų produktus ir akcijų valdymą) ir finansavimo produktus (tarptautines obligacijas ir vidaus finansavimą). Šie produktai bus skirti finansų įstaigoms ir instituciniams klientams, pavyzdžiui, draudimo bendrovėms, labdaros fondams ir bažnyčioms. Šioje srityje veikla bus vykdoma tik su klientais, prekyba savo sąskaita, išskyrus išdo veiklą, bus visiškai nutraukta. Taip pat bus labai apribota kredito veikla su kitais bankais.

b) Komercinės veiklos sumažinimas

- (62) *BayernLB* savo biurus Pekine, Tokijuje, Monrealyje, Mumbajuje, Kijeve, Honkonge ir Šanchajuje jau pardavė. Ateityje bankui tarptautiniu mastu bus atstovaujama tik jau gerokai sumažintuose filialuose Paryžiuje, Niujorke, Londone ir Milane.
- (63) Bankas parduos kai kurias savo patronuojamąsias bendroves ir (arba) turimas kitų įmonių akcijas, pavyzdžiui, banką LBS numatyta parduoti *Sparkassenverband*. 818,3 mln. EUR pardavimo kaina grindžiama dviejų ekspertų kartu parengta 2012 m. gegužės 30 d. ataskaita ir atitinka 2012 m. birželio 30 d. buvusią LBS vertę. Dėl kainos nustatymo Vokietija mano, kad, nustatydamas kainą, eilinis privatus investuotojas, atsižvelgęs į aplinkybę, kad taupomieji bankai yra svarbiausi LBS produktų platintojai, dėl tokios rinkos rizikos kainą sumažintų. Ekspertizėje į šį argumentą nebuvo atsižvelgta. Todėl Komisija nereikalavo skelbti viešo konkurso LBS parduoti, nes laikė neįtikima, kad būtų galima gauti didesnę kainą, negu jį parduodant *Sparkassenverband*.
- (64) Bankas taip pat nutrauks veiklą Rytų Europoje (segmentas „Rytų Europa“), pirmiausia parduos savo patronuojamąją bendrovę MKB Vengrijoje. Pirminiame restruktūrizavimo plane *BayernLB* buvo numatęs MKB parduoti [...]. Tačiau dėl Vengrijoje susiklosčiusios neaiškos politinės ir ekonominės padėties ⁽²⁸⁾ ir jos poveikio MKB finansiniams rodikliams *BayernLB* nusprendė, kad trumpuoju laikotarpiu MKB parduoti nepavyks, todėl nusprendė [...] planuotą pardavimą atidėti.
- (65) Toliau *BayernLB* nuolat mažins riziką likusiose pagrindinės veiklos srityse. Dėl šios priežasties turėtų būti nutraukta tokia veikla, kuri yra labai priklausoma nuo kapitalo rinkų vystymosi, pavyzdžiui, prekyba savo sąskaita, turtu užtikrintų vertybinių popierių sandoriai ir su sandoriais susijęs įmonių įsigijimo finansavimas. Taip pat bus gerokai sumažinta daug finansų reikalaujanti ir rizikingesnė veikla su tarptautiniais klientais, ji bus vykdoma tik jei klientai turės sąsają su Vokietija.

⁽²⁸⁾ Pirmiausia dėl neseniai įvesto bankams taikomo mokesčio, kuris apskaičiuojamas ne pagal pelną, ir dėl paskolų užsienio valiuta grąžinimo įstatymo; dėl abiejų šių priemonių Komisija yra gavusi nemažai skundų.

- (66) Verslo srityje „įmonės“ nebebus sudaromi sandoriai su verslo klientais ir teikiamas finansavimas projektams, jei klientai neturės sąsajos su Vokietija.
- (67) Užsienio filialuose nebebus sudaromi nekilnojamojo turto sandoriai su klientais, neturinčiais sąsajos su Vokietija.
- (68) Taip pat bus gerokai sumažinta kredito veikla su bankais, nutraukta prekyba savo sąskaita.
- (69) Bankas įsipareigoja iki 2015 m. pabaigos savo balansą nuo 421,7 mlrd. EUR (2008 m. duomenimis) sumažinti iki 239,4 mlrd. EUR. Iki 239,4 mlrd. EUR sumažintas balansas, palyginti su 2008 m. padėtimi, atitinka maždaug 206 mlrd. EUR balansą, t. y. balansas būtų sumažintas maždaug 51 %.

c) *Veiklos sutelkimas regionuose*

- (70) 2010 m. pabaigoje 58 % *BayernLB* kredito pozicijų buvo Vokietijoje, 74 % – Europoje (geografiniu požiūriu). Svarbiausios *BayernLB* užsienio valiutos pozicijos yra JAV doleriais, Britanijos svarais sterlingų ir Šveicarijos frankais (žr. 2 lentelę); 2010 m. pabaigoje 24 % banko turto buvo išreikšta ne EUR, o kita valiuta.

2 lentelė

Užsienio valiuta išreikštas turtas ir įsipareigojimai, 2010 m. pabaiga

	TURTAS	ĮSIPAREIGOJIMAI
CHF	12 994	9 384
GBP	14 752	11 736
USD	33 913	23 169
Kita valiuta	14 690	14 942

- (71) 2010 m. pabaigoje [30–50] % USD išreikšto turto buvo įtraukta į restruktūrizavimo padalinio apskaitą. Tuo pat laikotarpiu *BayernLB* filialai Niujorke ir Londone turėjo atitinkamai [30–50] % USD ir [50–70] % GBP išreikšto turto.
- (72) Veiklos srityje „įmonės“ *BayernLB*, be paskolų įmonėms, teikia paskolas projektams finansuoti. 2010 m. pabaigoje veiklos srityje „įmonės“ į apskaitą įtrauktų paskolų vertė buvo [23–29] mlrd. EUR, iš jų [9–14] mlrd. EUR sudarė paskolos įmonėms, likusius [12–17] mlrd. EUR – daugiausia paskolos projektams finansuoti ir kitos struktūrizuotos finansinės priemonės. Dėl paskolų projektams finansuoti reikšmingai padidėjo banko pozicijos trečiojoje šalyje. 2011 m. pabaigoje tik [2–5] % visų paskolų projektams finansuoti buvo suteiktos Vokietijoje; didžiausios pozicijos pagal šalis buvo Jungtinėse Amerikos Valstijose, Jungtinėje Karalystėje ir [vienoje Artimųjų Rytų šalyje]. Iš 2009–2012 m. Niujorke naujai suteiktų paskolų projektams finansuoti tik [12–15] % buvo susijusios su projektais, kuriuose dalyvavo bent vienas klientas iš Vokietijos, o iš per tą patį laikotarpį Europoje, Artimuosiuose Rytuose ir Afrikoje suteiktų paskolų tokių buvo [55–60] %.
- (73) Ketindamas stiprinti veiklą savo pagrindinėje rinkoje Bavarijoje ir Vokietijoje, *BayernLB* įsipareigojo vykdyti veiklą tik su klientais, turinčiais sąsają su Vokietija, ir gerokai sumažinti savo tarptautinę veiklą, kaip išsamiai paaiškinta Vokietijos pateiktame įsipareigojimų sąrašė.

d) *Kapitalo stiprinimo priemonės*

- (74) Vykstant tyrimo procedūrai, Vokietijos valdžios įstaigų ir finansų priežiūros institucijos atstovai, banko savininkės ir paties banko atstovai intensyviai diskutavo apie pakeistą restruktūrizavimo planą ir galimą lėšų grąžinimo planą.
- (75) Pagal susitarimą „Bazelis III“ akcijos be balsavimo teisės (išskyrus valstybės pagalbą) neabejotinai nebebus laikomos 1 lygio kapitalu, taigi nuo 2013 m. visiškai praras savo, kaip reguliuojamojo 1 lygio kapitalo, tinkamumą.

- (76) Šiuo metu atskiri Bavarijos taupomieji bankai iš viso turi [700–750] mln. EUR *BayernLB* akcijų be balsavimo teisės; [...] ⁽²⁹⁾. Šios akcijos be balsavimo teisės yra neterminuotos, t. y. nėra nustatyta jų išpirkimo data, taigi jos lieka banke, nebent bankas jas išpirktų savo iniciatyva.
- (77) *Sparkassenverband* ir *BayernLB* susitarė, kad visos neterminuotos akcijos be balsavimo teisės, kurias turi atskiri Bavarijos taupomieji bankai, [...] bus išpirktos, o *Sparkassenverband* nedelsdama jas reinvestuos į *BayernLB* kontroliuojančiąją bendrovę padidinant kapitalą ⁽³⁰⁾.
- (78) Be to, *Sparkassenverband* suteiks *BayernLB* kontroliuojančiajai bendrovei dar [22–62] mln. EUR. Naujų *Sparkassenverband* akcijų vertė bus nustatoma pagal *BayernLB Holding AG* vertę, kuri bus apskaičiuojama pagal Vokietijos auditorių instituto (*Institut der Wirtschaftsprüfer, IdW*) parengtą vertinimo standartą *IdW S1*. *Sparkassenverband* gali turėti ne daugiau kaip 25 % akcijų, kad ji bet koku atveju nesudarytų blokuojančios mažumos (25 % plius vienas balsas).
- (79) 3 mlrd. EUR vertės Bavarijos žemės turimos akcijos be balsavimo teisės nuo 2018 m. taip pat visiškai praras savo, kaip reguliuojamojo 1 lygio kapitalo, tinkamumą. Be to, Bavarijos žemė paskelbė norinti atgauti iš *BayernLB* 3 mlrd. EUR vertės akcijas be balsavimo teisės. Tačiau *BayernLB* jas išpirkti dėsė, kad nesukeltų pavojaus reguliuojamiesiems nuosavo kapitalo rezervams. *BaFin* Komisijai žodžiu paaiškino, kad, jos nuomone, bet kuris bankas turi ne tik atitikti Europos bankininkystės institucijos (EBI) nustatytą 9 % 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientą (toliau – EBI nustatytas 1 lygio kapitalas), bet ir turėti nemažą nuosavo kapitalo rezervą, atsižvelgiant į banko verslo modelį, jis turėtų būti ne mažesnis kaip 0,5 % ir gali siekti 1 %.
- (80) Be to, bankas, po EBI 2011 m. birželio mėn. atlikto testavimo nepalankiausiomis sąlygomis pritaikęs nepalankiausių sąlygų scenarijų, manė, kad tikslinga turėti tokį kapitalo rezervą. Priežiūros institucija tokį apdairų požiūrį įvertino palankiai. Dėl šios priežasties Vokietija negalėjo Komisijai pateikti pasiūlymo dėl galimo akcijų be balsavimo teisės išpirkimo.
- (81) *BaFin* taip pat nurodė, kad ateityje *BayernLabo* kapitalas galbūt galės būti traktuojamas [kitaip]. Todėl *BayernLB* ketina reikšmingą dalį *BayernLabo* rezervų (1 mlrd. EUR) įtraukti į pagrindinio banko apskaitą. Specialiosios paskirties indėlis (žr. 29 ir 31 konstatuojamąsias dalis) liks *BayernLabo* ir toliau bus naudojamas įstatymais nustatytoms *BayernLabo* paramos užduotims vykdyti. *BayernLabo* likusio kapitalo vertė bus padidinta, taigi jis galės būti laikomas EBI nustatytu 1 lygio kapitalu, t. y. juo bus galima neribotai kompensuoti nuostolius ir už jį bus atlyginama dividendais.

e) *Finansų planavimo apibūdinimas*

- (82) 83 ir tolesnėse konstatuojamosiose dalyse apibūdintos prielaidos, kuriomis grindžiamas finansų planavimas, reguliuojamasis vertinimas, prognozuojami rodikliai, atskirų veiklos sričių ekonominis gyvybingumas ir MKB veiklos prognozės.

— Planavimo prielaidos

- (83) Trumpalaikėms BVP ir valiutos prognozėms (t. y. 2012–2013 m.) *BayernLB* taiko metodą, grindžiamą svertinėmis tarptautinių įstaigų prognozėmis, privačių ekonomikos tyrimo įstaigų konjunktūros prognozėmis ir *BayernLB* vidaus tyrimų skyriaus duomenimis. Ilgalaikėse BVP prognozėse, t. y. po 2013 m., *BayernLB* daro prielaidą, kad jo augimą lems ilgalaikis ekonomikos potencialas. Vidaus planus *BayernLB* grindžia iš esmės nuosaikiomis prognozėmis. Nežymūs nukrypimai nuo kitų įstaigų apytikrių skaičiavimų atsiranda dėl apvalinimo (pavyzdžiui, 2013 m. euro zonos prognozė: Tarptautinis valiutos fondas (TVF) – 0,9 %; *BayernLB* ir Komisija – 1 %).
- (84) *BayernLB* prognozė dėl JAV dolerio grindžiama prielaida, kad JAV doleris 2013 m. [...] 2015–2016 m. doleris euro atžvilgiu [...]. *BayernLB* tai grindžia tikėtinu JAV viešųjų finansų [...] ir tuo, kad valiutos kursas [...] perkamosios galios paritetą [...], Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (EBPO) vertinimu, 2011 m. jis turėjo būti 1,25 USD. Kadangi infliacija JAV tikriausiai bus didesnė negu euro zonoje, *BayernLB* nuomone, 2016 m. perkamosios galios paritetas bus maždaug 1,30 USD.
- (85) *BayernLB* prognozės dėl palūkanų normų pokyčių grindžiamos dabartiniu labai žemu palūkanų lygiu. *BayernLB* daro prielaidą, kad padėtis pamažu normalizuosis, t. y. kad šiuo metu mažos palūkanų normos pakils į tinkamą (tikrosios vertės) lygį; bankas šią prielaidą grindžia augimo ir infliacijos prognozėmis ir tam tikrais teiginiais dėl numatomos pinigų politikos.

⁽²⁹⁾ Kadangi per kelerius pastaruosius metus *BayernLB* patyrė nuostolių, taupomųjų bankų akcijų be balsavimo teisės, susijusių su nuostoliais, nominalioji vertė turėjo būti sumažinta nuo [770–810] mln. EUR iki [700–750] mln. EUR.

⁽³⁰⁾ Alternatyva – akcijas be balsavimo teisės paversti nuosavu kapitalu, tuomet nereikėtų jų pirmiausiai išpirkti, po to vėl grąžinti bankui padidinant kapitalą.

- (86) Vokietija Komisijai pateikė informaciją, iš kurios matyti, kad *BayernLB* prognozės dėl BVP labai panašios į bendrą didžiųjų tarptautinių įstaigų, pavyzdžiui, Tarptautinio valiutos fondo, ir Komisijos vertinimą.
- (87) Naujausios 2012 m. birželio mėn. prognozės grindžiamos 2012 m. gegužės mėn. padarytomis prielaidomis. Atnaujintose 2012 m. birželio mėn. prognozėse *BayernLB* pakeitė kelias su nacionaline ekonomika susijusias planavimo prielaidas ir peržiūrėjo savo prognozę, pirmiausia atsižvelgdamas į dabartinį labai žemą palūkanų lygį (žr. 3 lentelę).

3 lentelė

Finansinių prognozių prielaidos

Metai	2012 m. (%)	2013 m. (%)	2014 m. (%)	2015 m. (%)
Penkerių metų palūkanų norma (pirmiau planuota)	[...]	[...]	[...]	[...]
Penkerių metų palūkanų norma (atnaujinta 2012 m. birželio mėn.)	[...]	[...]	[...]	[...]
EUR/USD	[1,10–1,60]	[1,10–1,60]	[1,10–1,60]	[1,10–1,60]

- (88) Dėl tam tikrų tik su įmone susijusių priežasčių *BayernLB* savo veiklos rezultatų prognozėse padarė kelis neigiamus pakoregavimus, pavyzdžiui, taikė atsargesnes mokesčių projekcijas (t. y. didesnę realų mokesčio tarifą), skaičiavo didesnes veiklos išlaidas, siekdamas atsižvelgti į galimą nepalankų Federalinio darbo teismo (*Bundesarbeitsgericht*) sprendimą, pagal 2011 m. pabaigos duomenis atnaujino savo skirtingų valiutų apskaitimo rizikos draudimo rezultatus⁽³¹⁾.
- (89) *BayernLB* pateikė USD, CHF ir GBP kurso intensyvumo analizę, kurią taikė savo finansinėse prognozėse. Iš pateiktos informacijos matyti, kad labiausiai nuo USD kurso svyravimų yra priklausomos gaunamos grynosios palūkanos. Remiantis prognozėmis, EUR/USD kursui didėjant, gaunamos grynosios palūkanos linkusios mažėti, EUR/USD kursui mažėjant – didėti.

— Finansinės prognozės

- (90) Vokietija pateikė išsamias finansines projekcijas, susijusias su turto apimties, maržų ir rizikos pozicijų pokyčiais atskirose veiklose srityse, taip pat su numatomu finansavimu pagal refinansavimo šaltinį, nurodydama atitinkamas maržas.
- (91) 4 lentelėje pateikti restruktūrizavimo plano rodikliai.

4 lentelė

Restruktūrizavimo plano rodikliai

Bendrovių grupė (mln. EUR)	2012 m.	2013 m.	2014 m.	2015 m.	2016 m.
	planas	planas	planas	planas	planas
Kainų skirtumo perviršis	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Grynosios pajamų paslaugos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Apsidraudimo rezultatai	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Prekybos rezultatai	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Investavimo ir vertės sumažėjimo rezultatai	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kiti rezultatai	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

⁽³¹⁾ Dėl išsamumo reikėtų nurodyti, kad buvo ir dvejopas teigiamas pakoregavimo poveikis, pirma, atnaujinus tikėtiną susitarimo „Bazelis III“ poveikį ([...] EUR), antra, atnaujinus restruktūrizavimo padalinio planus ([...] mln. EUR).

Bendrovių grupė (mln. EUR)	2012 m.	2013 m.	2014 m.	2015 m.	2016 m.
	planas	planas	planas	planas	planas
Visos pajamos	[2 300–2 800]	[2 300–2 800]	[2 300–2 800]	[2 300–2 800]	[2 300–2 800]
Kredito rizikos draudimas	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Visos išlaidos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Bankams taikomų mokesčių išlaidos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Restruktūrizavimo išlaidos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
REZULTATAI NEATSKAIČIUS MOKESČIŲ	[0–500]	[500–1 000]	[500–1 000]	[500–1 000]	[700–1 200]
PELNO MOKESČIAI	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
REZULTATAI ATSKAIČIUS MOKESČIUS	[0–500]	[200–700]	[200–700]	[400–900]	[400–900]
Išlaidų ir pajamų santykis (įskaitant bankams taikomą mokestį) %	[60–75]	[50–60]	[50–60]	[45–55]	[45–55]
Turtas	[250 000–280 000]	[250 000–280 000]	[240 000–270 000]	[220 000–250 000]	[220 000–250 000]
Reguliuojamosios rizikos pozicijos	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Visos pajamos/rizikos pozicijos (baziniais punktais)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Vidutinis darbuotojų skaičius (tūkstančiais)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...] (**)
Nuosavo kapitalo grąža, jei kapitalo pakankamumo koeficientas 10 % (*)	[0–5]	[3–8]	[3–8]	[3–8]	[5–10]

(*) Nuosavo kapitalo grąžą *BayernLB* skaičiuoja, jei kapitalo pakankamumo koeficientas būtų 10 %.

(**) Įskaitant MKB, kuris turėtų būti parduotas ne vėliau kaip iki [...]; [...] neįtraukiant MKB visos darbo dienos ekvivalento.

- (92) 2011 m. gruodžio mėn. EBI atliekant testavimą nepalankiausiomis sąlygomis *BayernLB* EBI nustatytas 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas buvo 10 %. Restruktūrizavimo laikotarpiu bankas uždirbs vis daugiau pelno.

— Atskirų veiklos sričių ir pelningumo prognozės

5 lentelė

Atskirų veiklos sričių ir pelningumo prognozės

Veiklos sritis	Nuosavo kapitalo grąža atskaičius mokesčius (*)			Pagal riziką įvertintas turtas (mlrd. EUR)		Pagal riziką įvertinto turto pokytis
	2011 m. (%)	2012 m. (%)	2016 m. (%)	2011 m.	2016 m.	2011–2016 m. (%)
Įmonės ir smulkusis ir vidutinis verslas	8,3	[3–8]	[5–10]	27,3	[29–31]	+ [6–14]
DKB	4,7	[3–8]	[5–10]	31,1	[38–41]	+ [21–31]

Veiklos sritis	Nuosavo kapitalo grąža atskaičius mokesčius (*)			Pagal riziką įvertintas turtas (mlrd. EUR)		Pagal riziką įvertinto turto pokytis
	2011 m. (%)	2012 m. (%)	2016 m. (%)	2011 m.	2016 m.	2011–2016 m. (%)
Nekilnojamas turtas	9,8	[3–8]	[5–10]	9,7	[13–15]	+ [33–43]
Taupomieji bankai ir jų asociacija	[15–50]	[10–35]	[10–35]	0,7	[1–3]	+ [50–200]
Rinkos	4,0	[(- 10)–(- 5)]	[0–5]	20,3	[14–16]	[(- 31)–(- 21)]
BayernLabo	85	[115–120]	[75–80]	0,6	[0,6–0,8]	+ [0–33]
Bendrovių grupė (**)		1–5	[5–10]	118,4	[95–105]	[(- 20)–(- 11)]

Nutraukiama veikla

Restruktūrizavimo padalinys	5,6	[(- 5)–0]	[(- 13)–(- 5)]	12,1	[1,5–2]	[(- 100)–(- 75)]
LBS	25,3	[...]	[...]	2,1	[...]	[...]
MKB	- 40,4	[(- 20)–(- 15)]	[...]	7,2	[...]	[...]

(*) Apskaičiuodamas nuosavo kapitalo grąžą, *BayernLB* pagrindu ima EBI nustatytą 1 lygio kapitalą, kaip nuosavo kapitalo artimiausią dydį, ir 10 % EBI nustatytą 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientą. Prielaida, kad EBI nustatytas 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas yra 10 %, neturi iškreipiamojo poveikio šiai lyginamajai ekonominio gyvybingumo analizei.

(**) Šioje eilutėje nurodytos vertės susijusios su visa *BayernLB* bendrovių grupe ir apima tas veiklos sritis, kurios pirmesnėse eilutėse atskirai neparodytos.

— Finansavimas

- (93) 2011 m. birželio mėn. Vokietija pateikė 6 lentelėje nurodytą *BayernLB* finansavimo planą. Duomenys jame pateikti dar neatsižvelgus į banko išsipareigojimą papildomai sumažinti balansą – iki maždaug 240 mlrd. EUR 2015 m.

6 lentelė

Finansavimo planas

	2010 m.	2015 m.	Absoliutusias pokytis
Užtikrinti finansiniai išsipareigojimai kredito įstaigoms	[...]	[...]	[...]
Neužtikrinti finansiniai išsipareigojimai kredito įstaigoms	[...]	[...]	[...]
Iš jų nuosavi depozitai	[...]	[...]	[...]
Finansiniai išsipareigojimai ne bankams	[...]	[...]	[...]
Iš jų įmonių indėliai	[...]	[...]	[2–8]

	2010 m.	2015 m.	Absoliutusias pokytis
Vertybiniais popieriais pakeisti finansiniai įsipareigojimai	[...]	[...]	[...]
Iš jų hipotekos lėšos	[...]	[...]	[...]
Iš jų trečiųjų asmenų depozitai	[...]	[...]	[1–5]
Atidėjiniai finansiniams įsipareigojimams ir išlaidoms	[...]	[...]	[...]
Subordinuotosios skolos	[...]	[...]	[...]
Nuosavas kapitalas	[...]	[...]	[...]
Prekybos įsipareigojimai	[...]	[...]	[...]
Kita	[...]	[...]	[...]
Suma	[...]	[...]	[...]

- (94) *BayernLB* pateikė savo vertybiniais popieriais pakeistų ir nepakeistų finansinių įsipareigojimų, kuriems prieš krizę buvo taikoma valstybės garantija ir garanto civilinė atsakomybė už visas prievoles ⁽³²⁾, pokyčių duomenis restruktūrizavimo laikotarpiu; jie nurodyti 7 lentelėje.

7 lentelė

Finansinių įsipareigojimų, kuriems taikoma garanto civilinė atsakomybė už visas prievoles, įvykdymo terminai

Esami įsipareigojimai	Mlrd. EUR
2010 m. gruodžio 31 d.	58,3
2011 m. gruodžio 31 d.	46,7
2012 m. gruodžio 31 d.	41,4
2013 m. gruodžio 31 d.	32,8
2014 m. gruodžio 31 d.	23,6
2015 m. gruodžio 31 d.	1,6

- (95) Vokietija pateikė išsamią informaciją apie alternatyvius finansavimo šaltinius, kuriais *BayernLB* gali pasinaudoti. Ši informacija pirmiausia susijusi su turimomis padengtų obligacijų emisijos užtikrinimo priemonėmis, į kurias nebuvo atsižvelgta pateiktame finansavimo plane. Šiomis užtikrinimo priemonėmis disponuojama DKB lygmeniu ir jos gali būti naudinga finansavimo alternatyva. Taip pat Vokietija pateikė informaciją apie papildomas, didėjančias emisijos galimybes tarptautinėse rinkose.

⁽³²⁾ Finansiniai įsipareigojimai, kuriems taikoma garanto civilinė atsakomybė už visas prievoles (vok. *gewährträgerbehafete Verbindlichkeiten*).

— MKB

- (96) 2011 m. rudenį Vengrijos Vyriausybės priimtas paskolų užsienio valiuta grąžinimo įstatymas ⁽³³⁾ daug nulėmė, kad MKB patyrė 382 mln. EUR metinį nuostolį.
- (97) Dėl išankstinio paskolų užsienio valiuta grąžinimo ir tebesitęsiančių sudėtingų aplinkybių ilgalaikės MKB pajamų perspektyvos pablogėjo, todėl *BayernLB* pagal Vokietijos finansinės atskaitomybės standartus nurašė savo turimų MKB akcijų balansinę vertę -576 mln. EUR.
- (98) Per pirmąjį 2012 m. ketvirtį *BayernLB* 200 mln. EUR padidino kapitalą MKB lygmeniu. Apytikriais skaičiavimais, per grupės vidaus finansavimą *BayernLB* turima pozicija banke MKB 2012 m. pabaigoje turėjo siekti maždaug [...] mlrd. EUR.

— EBI atliktas testavimas nepalankiausiomis sąlygomis

- (99) 2011 m. gruodžio mėn. EBI atliekant testavimą nepalankiausiomis sąlygomis, *BayernLB* 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas pagal EBI kriterijus (toliau – EBI nustatytas 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas arba 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas) buvo 10 %. Atsižvelgdama į *BayernLB* portfelio sudėtį valstybių atžvilgiu, EBI padarė išvadą, kad, siekiant apsidrausti nuo valstybinės rizikos, bankui nereikalingas specialus kapitalo rezervas jo Europos ekonominėje erdvėje turimoms kredito pozicijoms užtikrinti.

— Reguluojamosios prielaidos

- (100) Finansų planavimas grindžiamas prielaida, kad 2013 m. turės būti įvykdyta pertvarka – vietoje bendrųjų apskaitos principų (angl. GAAP), kurie pagal HGB taikomi kaip finansinės atskaitomybės standartas reguliuojamojo nuosavo kapitalo pakankamumo koeficientams apskaičiuoti, bus pradėti taikyti TFAS.
- (101) Pradėjus taikyti TFAS, atsirastų nemažai su reguliuojamuoju *BayernLB* nuosavu kapitalu susijusių pasikeitimų, į kuriuos buvo atsižvelgta prognozėse. Lemiamas šios pertvarkos poveikis susijęs su nepalūkaninėmis (valstybės remiamomis) paskolomis, kurias teikia *BayernLabo* kaip valstybės paramą gyvenamųjų teritorijų ir miestų plėtrai ⁽³⁴⁾. Šios paskolos pagal HGB į balansą įtraukiamos diskontuota verte (mažesne už nominaliąją vertę, nes už paskolas negaunama palūkanų). Pagal TFAS, kaip patvirtino *BayernLB* auditorius, šios paskolos į balansą būtų įtraukiamos nominaliąja verte. Iš šio skirtumo būtų gaunamas kapitalas *BayernLabo* lygmeniu, taigi ir *BayernLB* lygmeniu. Šios pertvarkos poveikis 2011 m. gruodžio 31 d. duomenimis būtų 967 mln. EUR.

f) Papildomas rizikos pozicijų sumažinimas

- (102) Vokietija įsipareigoja iki 2017 m., nedarant poveikio veiklos rezultatams, papildomai 10 mlrd. EUR sumažinti rizikos pozicijas; bet koks pajamų sumažėjimas būtų kompensuojamas atitinkamai sumažinant išlaidas. Rizikos pozicijos gali būti sumažinamos optimizuojant jų apskaičiavimą arba sumažinant turtą tam tikrose veiklos srityse.
- (103) Dėl aiškumo papildomą rizikos pozicijų sumažinimą 10 mlrd. EUR *BayernLB* suskirstė pagal segmentus (palygindamas su restruktūrizavimo plane pateiktomis rizikos pozicijų prognozėmis): [...] mlrd. EUR papildomai sumažinamas įmonių/smulkiojo ir vidutinio verslo srityje, [...] mlrd. EUR – banke DKB, [...] mlrd. EUR – nekilnojamojo turto srityje, [...] mlrd. EUR – rinkų srityje, [...] mlrd. EUR – restruktūrizavimo padalinyje.
- (104) Dėl aiškumo Vokietija pateikė du galimus papildomo rizikos pozicijų sumažinimo 10 mlrd. EUR scenarijus. Vokietijos ir *BayernLB* nuomone, abu scenarijai įgyvendinami.

1 scenarijus. Rizikos pozicijos sumažinamos [...] mlrd. EUR sumažinant veiklos apimtį, [...] mlrd. EUR – jas optimizuojant.

- (105) Pirmajame scenarijuje Vokietija apibūdina rizikos pozicijų sumažinimo poveikį, jei jos būtų [...] mlrd. EUR sumažintos sumažinant veiklos apimtį ir [...] mlrd. EUR jas optimizuojant (žr. 8 lentelę).

⁽³³⁾ MKB privatiems klientams teikė paskolas užsienio valiuta, t. y. CHF ir EUR, nekilnojamajam turtui, dažniausiai privačiam būstui, įsigyti. Tačiau bėgant laikui Šveicarijos franko vertė labai pakilo, todėl išlaidos skolai užsienio valiuta padengti gerokai nusvėrė paskolos su daug mažesne palūkanų norma, palyginti su paskola nacionaline valiuta, pranašumą. Siekdamas sumažinti paskolų gavėjų našta, Vengrijos parlamentas rugsėjo mėn. išleido vadinamąjį paskolų užsienio valiuta grąžinimo įstatymą, kuriuo privatiems asmenims suteikta teisė paskolas užsienio valiuta grąžinti kursu, daug mažesniu negu rinkos valiutos kursas.

⁽³⁴⁾ *BayernLabo*, kaip *BayernLB* paramos bankas, teikia valstybės remiamas paskolas.

8 lentelė

1 scenarijus

Bendrovių grupė (mln. EUR)	2016 m.	Delta rizikos pozicijas sumažinus 10 mlrd. EUR	2016 m.
	Restruktūrizavimo planas		papildomai sumažinus rizikos pozicijas
Visos pajamos	[...]	[...]	[...]
Kredito rizikos draudimas	[...]	[...]	[...]
Visos išlaidos	[...]	[...]	[...]
REZULTATAI NEATSKAIČIUS MOKES- ČIŲ	[...]	[...]	[...]
NUOSAVO KAPITALO GRAŽA (*) (22 % mokestis)	[5–10] %	[...]	[7–12] %
Rizikos pozicijos	[...]	[...]	[...]

(*) Apskaičiuodamas nuosavo kapitalo grąžą, *BayernLB* daro prielaidą, kad 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas yra 10 % ir kad reguliuojamasis 1 lygio kapitalas yra nuosavo kapitalo artimiausias dydis.

2 scenarijus. Rizikos pozicijos sumažinamos [...] mlrd. EUR sumažinant veiklos apimtį, [...] mlrd. EUR – jas optimizuojant.

- (106) Antrajame scenarijuje Vokietija apibūdina rizikos pozicijų sumažinimo poveikį, jei jos būtų [...] mlrd. EUR sumažintos sumažinant veiklos apimtį ir [...] mlrd. EUR jas optimizuojant (žr. 9 lentelę).

9 lentelė

2 scenarijus

Bendrovių grupė (mln. EUR)	2016 m.	Delta rizikos pozicijas sumažinus 10 mlrd. EUR	2016 m.
	Restruktūrizavimo planas		papildomai sumažinus rizikos pozicijas
Visos pajamos	[...]	[...]	[...]
Kredito rizikos draudimas	[...]	[...]	[...]
Visos išlaidos	[...]	[...]	[...]
REZULTATAI NEATSKAIČIUS MOKES- ČIŲ	[...]	[...]	[...]
NUOSAVO KAPITALO GRAŽA (*) (22 % mokestis)	[5–10] %	[...]	[7–12] %
Rizikos pozicijos	[...]	[...]	[...]

(*) Apskaičiuodamas nuosavo kapitalo grąžą, *BayernLB* daro prielaidą, kad 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas yra 10 % ir kad reguliuojamasis 1 lygio kapitalas yra nuosavo kapitalo artimiausias dydis.

- (107) Banko teigimu, šiuo metu neįmanoma nurodyti tikslių rizikos pozicijų sumažinimo terminų, nes sumažinti galima ir optimizuojant rizikos pozicijas, ir sumažinant veiklos apimtį.

4. Lėšų grąžinimo planas

- (108) Komisijos prašymu, bankas parengė lėšų grąžinimo planus (žr. 10 ir 11 lenteles), kuriuose atsižvelgė į papildomą 10 mlrd. EUR rizikos pozicijų sumažinimą iki 2017 m. Šiuose planuose taip pat atsižvelgta į bet kokią antrinių lėšų grąžinimo, pirmiausia palūkanų už akcijas be balsavimo teisės išpirkimo, poveikį. Be to, lėšų grąžinimo planas grindžiamas nuosaikia prielaida, kad priežiūros institucija kapitalo, kuris bus gautas *BayernLabo* paskolas į balansą įtraukus nominaliąja verte pagal TFAS, nelaikys reguliuojamuoju 1 lygio kapitalu (10 lentelė). Jei priežiūros institucija visą šią sumą ar jos dalį vis dėlto laikytų reguliuojamuoju 1 lygio kapitalu, Vokietija įsipareigoja, kad į jį bus atsižvelgta lėšų grąžinimo plane, numatant atitinkamos dalies grąžinimą pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą nuo 2013 m. (žr. 11 lentelę).

10 lentelė

Hipotetinis lėšų grąžinimo planas, neįskaičiavus papildomo kapitalo, kuris bus gautas *BayernLabo* paskolas įvertinus pagal TFAS (mln. EUR)

Metai	2013 m.	2014 m.	2015 m.	2016 m.	2017 m.	2018 m.	2019 m.	IŠ VISO
Išmokos dalimis pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą	480 (*)	120	120					720
Vienkartinės išmokos pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	1 240
Bavarijos žemės turimų akcijų be balsavimo teisės išpirkimas, papildomai, kaip numatyta, nesumažinus rizikos pozicijų	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[3 000]
Išpirkimas papildomai sumažinus rizikos pozicijas	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	
Susumuotos išmokos (pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą ir Bavarijos žemės akcijų be balsavimo teisės)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	

(*) Įskaitant išmokas pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą atgaline data nuo 2010 m.

11 lentelė

Hipotetinis lėšų grąžinimo planas (mln. EUR), įskaičiavus papildomą kapitalą, kuris bus gautas *BayernLabo* paskolas įvertinus pagal TFAS [...]

Metai	2013 m.	2014 m.	2015 m.	2016 m.	2017 m.	2018 m.	2019 m.	IŠ VISO
Išmokos dalimis pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą	480 (*)	120	120					720
Vienkartinės išmokos pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]			1 240
Bavarijos žemės turimų akcijų be balsavimo teisės išpirkimas, papildomai, kaip numatyta, nesumažinus rizikos pozicijų	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]			[3 000]
Išpirkimas papildomai sumažinus rizikos pozicijas	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]			
Susumuotos išmokos (pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą ir Bavarijos žemės akcijų be balsavimo teisės)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]			

(*) Įskaitant išmokas pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą atgaline data nuo 2010 m.

5. Vokietijos įsipareigojimai

- (109) Vokietija įsipareigojo užtikrinti, kad pirminis 2009 m. balandžio 29 d. pateiktas restruktūrizavimo planas, paskutinį kartą pakeistas 2012 m. birželio 6 ir 12 d. Vokietijos pranešimais, įskaitant šio sprendimo I priede nurodytus įsipareigojimus ir šio sprendimo II priede nurodytus įpareigojimus, būtų vykdomas be apribojimų šiuose prieduose nustatytais terminais.

3. SPRENDIMO PRADĖTI PROCEDŪRĄ IR SPRENDIMO IŠPLĖSTI PROCEDŪRĄ SANTRAUKA

- (110) Sprendime pradėti procedūrą Komisija išsakė kai kurias abejones konkurencijos teisės požiūriu, jos susijusios su šiais klausimais:
- i) ar teisingai apskaičiuota pagalbos suma ir ar tinkamas atlygis už rizikos garantiją;
 - ii) ar restruktūrizavimo planas tinkamas ilgalaikiam banko gyvybingumui atkurti;
 - iii) ar priemonės, kuriomis ketinama apriboti galimą pagalbos nulemtą konkurencijos iškrypimą, yra pakankamos ir veiksmingos;
 - iv) ar pagalba apribota iki reikiamo minimumo ir ar banko savininkės pakankamai prisideda prie restruktūrizavimo naštos.
- (111) Suteikiant rizikos garantiją, Vokietija teigė, kad priemonės pagalbos suma yra maždaug 1,6 mlrd. EUR. Sprendime pradėti procedūrą Komisija suabejojo, ar pagalbos suma apskaičiuota teisingai, visų pirma dėl to, kad nebuvo apskaičiuota turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelio rinkos vertė; Komisija taip pat pabrėžė, kad 50 bazinių punktų atlygis yra gerokai mažesnis už kainą, kurios tikėtusi rinkos ekonomikos investuotojas.
- (112) Be to, Komisija abejojo dėl prielaidų, kuriomis grįstas restruktūrizavimo planas, ir dėl *BayernLB* patronuojamųjų bendrovių HGAA ir MKB gyvybingumo. Komisija taip pat pažymėjo, kad nebuvo tvirtai įsipareigota HGAA, MKB ir *Banque LB Lux S.A.* parduoti iki [...].
- (113) Komisijos nuomone, planuotas balanso ir pagal riziką įvertinto turto sumažinimas nepakankamas, kad būtų galima kuo labiau apriboti galimą pagalbos nulemtą konkurencijos iškrypimą, nes didelė dalis šio sumažinimo bet koku atveju būtų reikalinga banko gyvybingumo atkūrimui užtikrinti.
- (114) Be to, Komisija pabrėžė, kad tikisi tolesnių žingsnių, t. y. elgesio taisyklių ir struktūrinių priemonių, kuriomis būtų labiau apribojamas galimas konkurencijos iškrypimas. Šiuo klausimu Komisija visų pirma nurodė galimą LBS pardavimą.
- (115) Dėl reikalavimo pagalbą apriboti iki minimumo Komisija pažymėjo, kad iki šiol nepateikta jokių aiškių pasiūlymų, kaip akcininkės galėtų prisidėti prie su restruktūrizavimu susijusios naštos.
- (116) 2009 m. gruodžio mėn. sprendimu dėl pagalbos HGAA oficiali tyrimo procedūra buvo išplėsta apimant ir pagalbos priemones, kurias Austrija suteikė bankui HGAA. Šiame sprendime Komisija iškėlė klausimą, ar minėtos priemonės yra papildoma pagalba *BayernLB*. Komisija taip pat konstatavo, kad pagalba HGAA ir su ja susijęs balansinės vertės nurašymas galėjo kelti grėsmę *BayernLB* gyvybingumui. Be to, Komisija pažymėjo, kad, nors *BayernLB* įsipareigojo parduoti HGAA galimam konkurencijos iškrypimui apriboti, tačiau šio banko pardavimas negali būti laikomas konkurencijos iškrypimo apribojimo priemone, nes, panašu, tai buvo reikalinga *BayernLB* gyvybingumui išlaikyti. Todėl Komisija suabejojo, ar visų *BayernLB* siūlomų priemonių pakaktų konkurencijos iškrypimui apriboti iki minimumo.

4. VOKIETIJOS PASTABOS

- (117) Vokietija neneigia, kad kapitalo injekcija, rizikos garantija ir garantijos yra valstybės pagalba. Tačiau dalies *BayernLabo* kapitalo įtraukimo į *BayernLB* apskaitą klausimu Vokietija teigia, kad perkelta suma nėra valstybės pagalba, nes perkėlimas buvo reikalingas tik daliai gautos pagalbos grąžinti ir *BayernLB* kapitalui sumažinti. Vokietija taip pat primena, kad *BayernLabo* kapitalas bankui *BayernLB* buvo naudingas ir prieš jį perkeltiant, taigi pagalbos suma bet koku atveju būtų mažesnė negu perkelta suma.

- (118) Atsižvelgdama į pokalbius apie turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelio tikrąją ekonominę vertę 2008 m. gruodžio 31 d. ir į ekspertų ataskaitos teiginiu pagrįstą Komisijos išvadą, kad tikroji ekonominė vertė atitinka 83,87 % nominaliosios vertės, Vokietija atsisakė galimybės atlikti išsamų pakartotinį vertinimą. Vokietija taip pat sutiko, kad rinkos vertė yra 11,753 mlrd. EUR ir kad tai sudaro 60 % nominaliosios vertės.
- (119) Vokietija abejoja, kad susigrąžintinos lėšos yra visas perdavimo kainos ir tikrosios ekonominės vertės skirtumas, t. y. 1,96 mlrd. EUR. Vokietija pirmiausia nesutinka su tuo, kad šios lėšos turėtų būti susigrąžinamos [...] m., nes bankas esą neturi pakankamo nuosavo kapitalo rezervo. Dėl tos pačios priežasties Vokietija atmeta ir siūlomą akcijų be balsavimo teisės išpirkimo grafiką.

5. TEISINIS PAGALBOS BAYERNLB VERTINIMAS

- (120) Atliekant teisinį restruktūrizavimo pagalbos vertinimą, reikia atsižvelgti į visą pagalbą, kuri *BayernLB* buvo suteikta nuo 2008 m.

1. Valstybės pagalbos buvimas

- (121) Pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškreipia konkurenciją arba gali ją iškreipti, yra nesuderinama su vidaus rinka, kai ji daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.
- (122) Priemonė laikytina valstybės pagalba, jei tenkinamos šios sąlygos: priemonė finansuojama iš valstybinių išteklių, ja suteikiamas pranašumas palaikant tam tikrą įmonę arba tam tikrų prekių gamybą, šis pranašumas yra atrankinis, priemonė iškreipia konkurenciją arba gali ją iškreipti ir gali daryti poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai. Kad priemonė būtų laikoma valstybės pagalba, turi būti tenkinamos visos šios sąlygos.
- (123) Kaip paaiškinta a–e skirsniuose, Komisija tebemano, kad visos pagalbos priemonės šias sąlygas tenkina.

a) Bavarijos žemės suteiktas rekapitalizavimas

- (124) Šiuo klausimu Komisija jau sprendime dėl pagalbos konstatavo, kad visos 122 konstatuojamojoje dalyje nurodytos sąlygos tenkinamos, todėl *BayernLB* kapitalo padidinimas 10 mlrd. EUR yra valstybės pagalba ⁽³⁵⁾. Privatus investuotojas jokiais sąlygomis sunkumų patiriančiai įmonei nebūtų suteikęs tokios sumos. Todėl bankui suteiktos kapitalo injekcijos pagalbos elementu laikytina šio rekapitalizavimo nominalioji vertė. Remiantis Komisijos sprendimų priėmimo praktika ⁽³⁶⁾, pagalbos suma atitinka kapitalo injekcijos nominaliąją vertę ir siekia 10 mlrd. EUR.

b) Rizikos garantija

- (125) Šiuo klausimu sprendime dėl pagalbos Komisija taip pat konstatavo, kad visi SESV 107 straipsnio 1 dalyje nurodyti kriterijai tenkinami, todėl rizikos garantija yra valstybės pagalba. Šis vertinimas jau patvirtintas Komisijos komunikatu dėl sumažėjusios vertės turto tvarkymo Bendrijos bankų sektoriuje ⁽³⁷⁾ (toliau – Komunikatas dėl sumažėjusios vertės turto), kuriame sukonkretintos valstybės pagalbos taisyklės, taikytinos paramos turtui priemonėms. Komunikatu dėl sumažėjusios vertės turto nustatytos pagalbos taisyklių taikymo paramos sumažėjusios vertės turtui priemonėms gairės ir taip užtikrinta, kad valstybių narių taikomos paramos turtui priemonės pagalbos teisės požiūriu būtų vertinamos vienodai.
- (126) Nors priemonė suteikta prieš priimant Komunikatą dėl sumažėjusios vertės turto, tačiau Komisija turi taikyti teisės aktus ir gaires, galiojančius jai priimant sprendimą, neatsižvelgiant į tai, kada pagalbos priemonė buvo skirta ar kada apie ją pranešta ⁽³⁸⁾. Dabartinės finansų krizės sąlygomis Komisija Komunikatą dėl sumažėjusios vertės turto jau yra taikiusi priemonėms, apie kurias buvo pranešta prieš šį komunikatą paskelbiant ⁽³⁹⁾.

⁽³⁵⁾ Žr. 3 išnašą.

⁽³⁶⁾ Žr. 2008 m. spalio 21 d. Komisijos sprendimo 2009/775/EB dėl valstybės pagalbos C 10/08 (ex NN 7/08), kurią Vokietija suteikė bankui *IKB Deutsche Industriebank AG* restruktūrizuoti (OL L 278, 2009 10 23, p. 32) 77 konstatuojamąją dalį; 2009 m. lapkričio 18 d. sprendimą byloje dėl pagalbos N 428/09 *Lloyds* (OL C 46, 2010 2 24, p. 2); 2010 m. gegužės 20 d. sprendimą byloje dėl pagalbos N 256/09 *Ethias* (OL C 252, 2010 6 18, p. 5); 2009 m. lapkričio 4 d. sprendimą byloje dėl pagalbos C 32/09 *Sparkasse KölnBonn* (OL C 2, 2010 1 6, p. 1).

⁽³⁷⁾ OL C 72, 2009 3 26, p. 1.

⁽³⁸⁾ Žr. Teisingumo Teismo sprendimo byloje Komisija prieš *Freistaat Sachsen* C-334/07 P (2008), Rink. p. I-9465, 53 punktą, kuriame Teisingumo Teismas patvirtino, kad priemonę, apie kurią pranešta, reikia vertinti pagal priimant sprendimą galiojančias taisykles.

⁽³⁹⁾ Žr. 2010 m. vasario 26 d. Komisijos sprendimo 2010/606/ES dėl valstybės pagalbos C 9/09 (ex NN 49/08, NN 50/08 ir NN 45/08), kurią Belgijos Karalystė, Prancūzijos Respublika ir Liuksemburgo Didžioji Hercogystė suteikė bendrovei *Dexia SA* (OL L 274, 2010 10 19, p. 54) 153 konstatuojamąją dalį; 2011 m. rugsėjo 20 d. Komisijos sprendimo byloje dėl pagalbos C 29/09 *HSH*, dar nepaskelbtas, 155 konstatuojamąją dalį.

- (127) Bavarijos žemės suteikta rizikos garantija patenka į Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto taikymo sritį. Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 32 ir tolesniuose punktuose nurodyti svarbiausi reikalavimus atitinkančio turto ir jo kategorijų („krepšelių“) nustatymo principai. *BayernLB* turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelis apima įvairias jų rūšis. Tiek pirminės, tiek antrinės rinkos būsto hipoteka užtikrinti vertybiniai popieriai (angl. RMBS) sudaro apie pusę viso portfelio. Kitos svarbios portfelio dalys, be kitų, yra komerciniai hipoteka užtikrinti vertybiniai popieriai (angl. CMBS), ikeistu turtu užtikrinti skolos išsipareigojimai (angl. CDO) ir kiti turtu užtikrinti vertybiniai popieriai, susiję su reikalavimais verslo klientų ir vartotojų atžvilgiu (angl. *ABS commercial* ir *ABS consumer*). Visų šių rūšių turtu užtikrinti vertybiniai popieriai išvardyti Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto III priedo 1 lentelėje, todėl jiems gali būti taikomos paramos turtui priemonės.
- (128) Remiantis Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 39 punktu, suteikiant paramos turtui priemonę, pagalbos suma laikoma turto perdavimo kainos ir jo rinkos kainos skirtumas. Perdavimo kaina apskaičiuojama iš nominaliosios vertės (19,589 mlrd. EUR) atimant pirmąją nuostolį (1,2 mlrd. EUR), taigi yra 18,389 mlrd. EUR. Portfelio rinkos vertė yra maždaug 11,8 mlrd. EUR ⁽⁴⁰⁾. Vadinasi, perdavimo kainos ir rinkos vertės skirtumas yra ne mažesnis kaip nuostolių suma, dengiama antrojo nuostolio garantija (4,8 mlrd. EUR). Todėl rizikos garantija, kaip visuma, laikytina valstybės pagalba, o ja suteikiamos pagalbos suma yra 4,8 mlrd. EUR.

c) *Atsakomybės garantijos*

- (129) 15 mlrd. EUR vertės atsakomybės garantijos, kurias bankui suteikė *SoFFin* pagal Pagalbos Vokietijos kredito įstaigoms paketą ⁽⁴¹⁾, yra valstybės pagalba.

d) *Austrijos suteiktos pagalbos priemonės*

- (130) Pirma, 2009 m. gruodžio mėn. bankui HGAA suteikta pagalbos priemonė buvo naudinga *BayernLB* bendrovių grupei, nes kitaip bankas pats būtų turėjęs rekapitalizuoti savo patronuojamąją bendrovę HGAA ⁽⁴²⁾. Tačiau Austrijai nacionalizavus HGAA, *BayernLB* savo turėtų HGAA akcijų atsisakė, taigi HGAA nebėra *BayernLB* dalis, o kartu yra atskiros procedūros dėl pagalbos dalykas. Šis sprendimas įtakos tai procedūrai neturi.
- (131) Antra, Austrija, nacionalizuodama HGAA, *BayernLB* suteikė tiesioginę garantiją, taikomą 2,638 mlrd. EUR dydžio finansavimui, kurį bankas *BayernLB* suteikė bankui HGAA. Ši priemonė neabejotinai finansuota iš valstybinių išteklių. Nenacionalizavus HGAA ir nesuteikus šios garantijos, *BayernLB* tikriausiai būtų praradęs didelę dalį savo lėšų. HGAA padėtis buvo sunki ir, kai Austrija *BayernLB* suteikė valstybės garantiją, *BayernLB* kredito rizika sumažėjo ta apimtimi, kuria HGAA patyrė sunkumų. Todėl ši garantija yra bankui *BayernLB* suteiktas ekonominis pranašumas. Kadangi *BayernLB* veikia kelių valstybių narių finansų sektoriuje, kuriam būdinga didelė tarptautinė konkurencija, šis pranašumas laikytinas galinčiu daryti poveikį prekybai vidaus rinkoje ir iškreipti konkurenciją. Todėl Austrijos *BayernLB* suteikta garantija, taikoma banko *BayernLB* bankui HGAA toliau teikiamoms finansavimo lėšoms, yra valstybės pagalba *BayernLB*.

e) *Kapitalo iš BayernLabo perkėlimas į BayernLB*

- (132) 2004 m. spalio 20 d. sprendime ⁽⁴³⁾ Komisija konstatavo, kad valstybinių išteklių (su būsto statybos rėmimo paskolomis susijusių neįvykdytų finansinių reikalavimų) perkėlimas iš *BayernLabo* į *BayernLB* 1994–1995 m. yra valstybės pagalba, dėl kurios padidėjo banko nuosavas kapitalas. Remdamasi rinkos ekonomikos investuotojo principu, Komisija padarė išvadą, kad kapitalo perkėlimas buvo valstybės pagalba, nes joks rinkos ekonomikos investuotojas kapitalo tokiomis sąlygomis nebūtų perkėlęs, ypač atsižvelgdamas į už perkeltas lėšas sutartą mokėti atlygį, kuris, Komisijos nuomone, buvo per mažas. Tačiau pakeitus *BayernLB* įstatus, nuo 2004 m. kovo 5 d. perkeltą turtą *BayernLB* galėjo naudoti tik garantiniais tikslais ir nebegalėjo naudoti savo konkurencinei veiklai remti. Savo sprendime Komisija padarė išvadą, kad tą dieną, kurią padarytas šis pakeitimas, minėtas kapitalas neteko savo pagalbos pobūdžio, tačiau iki tos dienos iš pradžių sutarto atlygio, kurį Komisija laikė per mažu, ir tinkamo atlygio skirtumas buvo neteisėta pagalba, kurią reikėjo susigrąžinti.

⁽⁴⁰⁾ 60 % nominaliosios vertės, žr. sprendimo pradėti procedūrą 26 konstatuojamąją dalį.

⁽⁴¹⁾ Žr. 21 išnašą.

⁽⁴²⁾ Šiuo klausimu Vokietija nurodė, kad tikslas visada buvo HGAA finansiškai restruktūrizuoti, net ir be Austrijos intervencijos.

⁽⁴³⁾ Žr. 15 išnašą.

- (133) Siekdamas sustiprinti nuosavo kapitalo pakankamumą, *BayernLB* į pagrindinio banko apskaitą įtrauks tą *BayernLabo* pelno rezervo dalį, kuri nebebus reikalinga jo veiklai. Taip kapitalo dalis ar jo prieaugis, kurių anksčiau nebuvo galima naudoti *BayernLB* konkurencinei veiklai remti, įgaus kitokių pobūdį ir neteks apribojimo, kad gali būti naudojami tik garantiniais tikslais nemokumo atveju. Šiuo pakeitimu pakeičiama ir pirminė kapitalo paskirtis – nuosavo kapitalo rezervas, naudojamas bankui tapus nemokiu. Šis naudojimo apribojimas nustos galioti kapitalą galutinai perkėlus iš *BayernLabo* į pagrindinį banką, tada *BayernLB* jį galės naudoti be apribojimų ir už šią teisę bankui *BayernLabo* ar Bavarijos žemei nebemokės jokio atlygio. Todėl Bavarijos žemė bankui *BayernLB* galutinai perleisdama šį kapitalą jam suteikia pranašumą. Kadangi *BayernLB* veikia kelių valstybių narių finansų sektoriuje, kuriam būdinga didelė tarptautinė konkurencija, šis pranašumas laikytinas galinčiu daryti poveikį prekybai vidaus rinkoje ir iškreipti konkurenciją. Taigi 1 mlrd. EUR dydžio kapitalo perkėlimas iš *BayernLabo* į *BayernLB* yra valstybės pagalba.

f) *Išvada dėl visos pagalbos sumos*

- (134) Visa pagalbos, kurią Vokietija suteikė *BayernLB* padidindama jo kapitalą, suma (10 mlrd. EUR kapitalo injekcija kaip 2008 m. pagalbos priemonė plius 1 mlrd. EUR dydžio kapitalo perkėlimas iš *BayernLabo* 2012 m. plius 4,8 mlrd. EUR vertės rizikos garantija) yra 15,8 mlrd. EUR. Ši suma atitinka maždaug 8 % *BayernLB* 2008 m. turėto pagal riziką įvertinto turto (rizikos pozicijų) (198 mlrd. EUR). Be to, Vokietija ir Austrija *BayernLB* suteikė garantijų, kurių vertė neviršijo 17,638 mlrd. EUR.

2. Pagalbos suderinamumas su vidaus rinka

a) *SESV 107 straipsnio 3 dalies b punkto taikymas*

- (135) Pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktą su vidaus rinka suderinama galima laikyti pagalbą, skirtą „kurios nors valstybės narės ekonomikos dideliems sutrikimams atitaisyti“. Patvirtindama Pagalbos Vokietijos kredito įstaigoms paketą, Komisija pripažino, kad esama Vokietijos ekonomikos didelių sutrikimų pavojaus ir kad bankams paremti skirtos valstybės priemonės gali šiuos sutrikimus atitaisyti. Nors nuo 2010 m. pradžios ekonomika pamažu atsigauja, Komisija, atsižvelgdama į neseniai vėl padidėjusią įtampą finansų rinkose, tebemano, kad sąlygos, kuriomis remiantis galima patvirtinti valstybės pagalbą pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktą, yra tenkinamos. 2011 m. gruodžio mėn. Komisija šią nuomonę patvirtino priimdama Komunikatą dėl valstybės pagalbos taisyklių taikymo nuo 2012 m. sausio 1 d. bankų priemonėms finansų krizės sąlygomis paremti ⁽⁴⁴⁾, kuriuo šių taisyklių taikymas pratęstas.
- (136) Banko, kurį, kaip *BayernLB*, valstybė narė laiko sisteminės svarbos banku, žlugimas galėtų tiesiogiai neigiamai paveikti finansų rinkas, o kartu visą valstybės narės ekonomiką. Atsižvelgdama į šiuo metu nestabilią padėtį finansų rinkose, Komisija bankų sektoriuje suteiktų valstybės pagalbos priemonių vertinimą pagalbos teisės požiūriu ir toliau grindžia SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktu.

b) *Sumažėjusios vertės turtui suteiktos priemonės suderinamumas su Komunikatu dėl sumažėjusios vertės turto*

- (137) Sprendime pradėti procedūrą Komisija suabejojo, ar rizikos garantija suderinama su vidaus rinka. Atsižvelgiant į SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktą, remiantis Komunikatu dėl sumažėjusios vertės turto reikia išnagrinėti, ar pagal šio komunikato 32 punktą atitinkamam turtui galima suteikti paramos priemonės.

Turto valdymas

- (138) Remiantis Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 46 punktu, valstybės narės gali pasirinkti tinkamiausią modelį, kad padėtų bankams spręsti su turtu susijusią problemą; siekiant užkirsti kelią galimiems interesų konfliktams ir padėti bankams lengviau atkurti gyvybingumą, reikia užtikrinti aiškų funkcinį ir organizacinį paramą gaunančio banko ir jo sumažėjusios vertės turto atskyrimą, visų pirma jų vadovybės, darbuotojų ir klientų atžvilgiu.
- (139) Nors Bavarijos žemė suteikdama garantiją apsaugo *BayernLB* nuo turto užtikrintų vertybinių popierių portfelio nuostolių, visas apsaugotas turtas tebėra *BayernLB* balanse.

⁽⁴⁴⁾ OL C 356, 2011 12 6, p. 7.

- (140) Komisija sutinka, kad visiškai atskirti atitinkamą turtą ir jį valdantį personalą dėl rizikos garantijos dydžio yra sunku ir gali pakenkti tikslui kuo labiau sumažinti tikėtinus nuostolius. Todėl tokio įpareigojimo, kad apsaugotą turtą valdytų tik tam tikri portfelio valdytojai arba kad šis turtas kitaip būtų atskirtas nuo kito banko turto, nėra.
- (141) Komisija taip pat mano, kad Vokietija ėmėsi tinkamų saugumo priemonių, siekdama užkirsti kelią interesų konfliktams ir užtikrinti, kad apsaugoto turto nuostoliai būtų kuo mažesni ⁽⁴⁵⁾. Pirmiausia pažymėtina, kad *BayernLB* įkūrė vidaus restruktūrizavimo padalinį, į kurį perkėlė nemažai portfelių. Restruktūrizavimo padalinys likviduos šiuos portfelius, taip pat prižiūrės kitos komercinės veiklos likvidavimą kituose *BayernLB* segmentuose. Funkcinių ir organizacinių aspektais jis yra atskirtas nuo kitų *BayernLB* segmentų ⁽⁴⁶⁾.

Portfelio, kuriam taikoma rizikos garantija, įvertinimas

- (142) Komisija pavedė išorės ekspertams įvertinti *BayernLB* turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelį. Remdamasi Komisijos sprendimų priėmimo praktika, ekspertų komanda nustatė, kad *BayernLB* turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelio tikroji ekonominė vertė siekia 83,87 % nominaliosios vertės. Taigi tikroji ekonominė vertė yra 16,429 mlrd. EUR.

Ex ante visiškas skaidrumas ir turto vertės atskleidimas

- (143) Remiantis Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 20 punktu, reikalavimus atitinkantys bankai, kurie kreipiasi dėl pagalbos, turėtų būti ex ante visiškai skaidrūs ir atskleisti sumažėjusią turto, kuriam bus teikiamos paramos priemonės, vertę, remdamiesi atitinkamu vertinimu, kurį patvirtina pripažinti nepriklausomi ekspertai ir susijusi priežiūros institucija. Komisijai buvo pateikti išsamūs portfelio, kuriam taikoma rizikos garantija, duomenys. 2010 m. balandžio mėn. *BaFin* patvirtino 1,28 mlrd. EUR dydžio paramos kapitalui poveikį. Todėl Komisija įsitikinusi, kad šis reikalavimas įvykdytas.

Naštos pasidalijimas

- (144) Pagal Komunikate dėl sumažėjusios vertės turto įtvirtintą naštos pasidalijimo principą bankai turi patys kuo daugiau prisidėti padengiant su sumažėjusios vertės turtu susijusius nuostolius. Todėl turtas turėtų būti perduodamas iš esmės tikrąją ekonominę vertę atitinkančia arba už ją mažesne kaina, pavyzdžiui, jį iš anksto nurašius iki tikrosios ekonominės vertės. Remiantis Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 24 punktu, kai neįmanoma visiškai pasidalyti naštos ex ante, reikėtų pareikalauti, kad bankas prisidėtų padengiant nuostolius arba riziką, pavyzdžiui, taikant lėšų susigrąžinimo išlygą arba pirmojo nuostolio, kurį prisiims bankas, išlygą.
- (145) Šiuo atveju paramos sumažėjusios vertės turtui priemonė įgyvendinta iš anksto nenurašius turtu užtikrintų vertybinių popierių portfelio iki tikrosios ekonominės vertės. Tačiau atsižvelgiant į naštos pasidalijimą, *BayernLB* vis dėlto turėtų padengti 1,2 mlrd. EUR dydžio pirmąjį nuostolį.
- (146) Tikroji ekonominė vertė, kuri, kaip nustatė Komisija, sudaro 83,87 % nominaliosios vertės, yra 16,429 mlrd. EUR. Vadinas, 18,349 mlrd. EUR perdavimo kaina, atėmus pirmąjį nuostolį, yra 1,96 mlrd. EUR didesnė už tikrąją ekonominę vertę. Remiantis Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 41 punktu, ši suma, vadinamoji perdavimo delta, nedelsiant arba vėliau turi būti susigrąžinama iš *BayernLB*.
- (147) Pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą pagalbą gavęs bankas turi visiškai grąžinti tikrąją ekonominę vertę viršijančią sumą, kuriai taikoma garantija. Jei lėšų visiškai susigrąžinti neįmanoma, turi būti imtasi plataus masto priemonių konkurencijos iškreipimui apriboti. Tačiau Komisija nemato priežasties, kodėl šiuo atveju būtų neįmanoma visiškai susigrąžinti lėšų.
- (148) Komisija atkreipia dėmesį, kad *BayernLB* yra pasiruošęs per šešerius metus iki 2015 m. mokėti 3,75 % dydžio papildomą metinį mokesį, skaičiuojant nuo maždaug 2 mlrd. EUR garantijos dalies, (t. y. 75 mln. EUR per metus) ir 45 mln. EUR dydžio metinę specialią išmoką, t. y. iš viso 120 mln. EUR per metus. Tai reiškia, kad per metus būtų susigrąžinama 120 mln. EUR.
- (149) Vadinas, lieka 1,24 mlrd. EUR suma (iš 1,96 mlrd. EUR susigrąžintinos sumos atėmus 148 konstatuojamojoje dalyje nurodytas šešias metines 120 mln. EUR išmokas), grąžintina vėliau. *BayernLB* teigia negalintis sumokėti šios sumos (žr. 119 konstatuojamąją dalį).

⁽⁴⁵⁾ Žr. I priedo 3 punktą.

⁽⁴⁶⁾ Žr. 52 ir 71 konstatuojamąsias dalis.

- (150) Tačiau Komisija mano, kad 1,96 mlrd. EUR nominaliąją sumą susigrąžinti įmanoma iki 2019 m. Remiantis Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 41 punktu, lėšas susigrąžinti iš dalies leidžiama tik tokiu atveju, jei visiško susigrąžinimo pasekmė būtų techninis *BayernLB* nemokumas. Tačiau Komisija nemano, kad taip atsitiktų, jei išmokos pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą būtų išdėstytos per ilgesnį laiką, ir pasibaigus restruktūrizavimo laikotarpiui. Tai neprieštarautų Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 41 punktui, nes jame kalbama ne apie konkretų laikotarpį, o apie susigrąžinimą „vėliau“. Toks aiškinimas atitinka nuolatinę Komisijos sprendimų priėmimo praktiką⁽⁴⁷⁾. Todėl, Komisijos nuomone, Komunikate dėl sumažėjusios vertės turto nustatytas naštos pasidalijimo reikalavimas būtų įvykdytas, jei iki 2019 m. lėšos būtų visiškai susigrąžintos.

Atlygis

- (151) Sprendimo pradėti procedūrą 78 konstatuojamojoje dalyje Komisija pabrėžė, kad banko tuo metu mokėtas 50 bazinių punktų atlygis buvo gerokai mažesnis už kainą, kurios tikėtusi rinkos ekonomikos investuotojas.
- (152) Vėliau Vokietija įsipareigojo užtikrinti, kad *BayernLB* mokėtų 6,25 % atlygį, skaičiuojant nuo paramos kapitalui poveikio. Toks atlygis atitinka Komisijos sprendimų priėmimo praktikoje patvirtintą lygį⁽⁴⁸⁾.
- (153) Vadinas, *BayernLB* už 1,28 mlrd. EUR paramos kapitalui poveikį turėtų mokėti 6,25 % atlygį. *BayernLB* pareiškė esąs pasiruošęs nuo 2010 m. sausio 1 d. [...] mokėti 6,25 % bazinį mokestį, skaičiuojant nuo 1,28 mlrd. EUR paramos kapitalui poveikio, t. y. 80 mln. EUR per metus.

Išvada dėl rizikos garantijos suderinamumo su vidaus rinka

- (154) Atsižvelgiant į faktą, kad *BayernLB* mokės tinkamą atlygį už turtui suteiktą garantiją, t. y. 80 mln. EUR per metus, ir iškėlus sąlygą, kad Vokietija visiškai susigrąžins perdavimo kainos ir tikrosios ekonominės vertės skirtumą, t. y. 1,96 mlrd. EUR, turtu užtikrintų vertybinių popierių portfeliiui suteiktą garantiją galima laikyti suderinama su vidaus rinka. Siekiant visiškai susigrąžinti lėšas, turi būti įvykdyti šio sprendimo II priede nurodyti įpareigojimai. Remiantis pirmesniais svarstymais, sprendime pradėti procedūrą išsakytos abejonės išsklaidytos.

c) Restruktūrizavimo pagalbos suderinamumas su vidaus rinka

- (155) Visos priemonės, kurias Komisija nustatė esant valstybės pagalba, buvo suteiktos susiejant su *BayernLB* restruktūrizavimu. Komisija visas šias priemones, įskaitant Austrijos suteiktą priemonę, turėjo ištirti šiame sprendime. Komunikate dėl finansų sektoriaus gyvybingumo atkūrimo ir restruktūrizavimo priemonių vertinimo pagal valstybės pagalbos taisyklės dabartinės krizės sąlygomis⁽⁴⁹⁾ (toliau – Restruktūrizavimo komunikatas) nustatytos taisyklės, taikytinos per dabartinę krizę finansų įstaigoms suteiktai restruktūrizavimo pagalbai. Remiantis Restruktūrizavimo komunikatu, finansų įstaigos restruktūrizavimas per dabartinę krizę pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktą suderinamas su vidaus rinka, jei juo atkuriamas banko gyvybingumas, numatytas pakankamas pagalbos gavėjo įnašas (naštos pasidalijimas), pagalba apribota iki būtino minimumo ir imamasi pakankamų priemonių konkurencijos iškreipimui apriboti.
- (156) Kai Komisija banko restruktūrizavimą analizuoja atsižvelgdama į dabartinę finansų krizę, ji tiria pagalbos priemones, kuriomis gerinamas banko kapitalo pakankamumas. Komisijos sprendimų priėmimo praktikoje nėra įprasta išsamiai tirti likvidumo pagalbą arba likvidumo garantijas, viršijančias jų įprastą indėlį į restruktūrizavimą. Atsižvelgdama į tai, Vokietijos ir Austrijos suteiktas atsakomybės ir likvidumo garantijas Komisija gali laikyti suderinamomis su vidaus rinka.

⁽⁴⁷⁾ Žr., pavyzdžiui, 2009 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimą 2010/395/ES dėl valstybės pagalbos C 17/09 (ex N 265/09), kurią Vokietija suteikė bankui *Landesbank Baden-Württemberg* restruktūrizuoti (OL L 188, 2010 7 21, p. 1).

⁽⁴⁸⁾ Žr. sprendimo dėl LBBW 64 ir 65 konstatuojamąsias dalis. Pagal galiojančius teisės aktus bent 50 % reguliuojamojo nuosavo kapitalo turi sudaryti 1 lygio kapitalas. Kitaip tariant, nuosavos lėšos atitinka reguliuojamuosius reikalavimus, jei jas sudaro ne mažiau kaip 50 % 1 lygio kapitalo ir ne daugiau kaip 50 % 2 lygio kapitalo. Kadangi pagal 2008 m. lapkričio 20 d. Europos Centrinio Banko rekomendaciją dėl rekapitalizavimo priemonių 1 lygio kapitalo ir 2 lygio kapitalo kainų skirtumas yra 1,5 %, atlygio už 2 lygio kapitalą sumažinimas 150 bazinių punktų yra tinkamas. Jeigu pagal Rekapitalizavimo komunikatą (Komisijos komunikatas – Finansų įstaigų kapitalo atkūrimas esant dabartinei finansų krizei: pagalbos apribojimas iki mažiausios būtinos sumos ir apsaugos priemonės nuo netinkamo konkurencijos iškreipimo, OL C 10, 2009 1 15, p. 2) 7 % laikomi tinkamu atlygiu už 1 lygio kapitalą nesuteikus likvidumo, tai atlygis už 2 lygio kapitalą turi būti 5,5 %. Šių abiejų normų vidurkis yra 6,25 %.

⁽⁴⁹⁾ OL C 195, 2009 8 19, p. 9.

Pagalbos apribojimas iki minimumo

- (157) Remiantis Restruktūrizavimo komunikatu, restruktūrizavimo pagalba turėtų būti užtikrinama, kad bankas galėtų atkurti savo gyvybingumą, tačiau kartu ji turėtų būti apribota iki šiam tikslui pasiekti reikiamo minimumo. Sprendimo pradėti procedūrą 99 konstatuojamojoje dalyje Komisija konstatavo, kad restruktūrizavimo plane nebuvo pateikta išsamių pasiūlymų, kaip pagalbą apriboti iki minimumo.
- (158) Komisija nurodo, kad *BayernLB* gavo 10 mlrd. EUR kapitalo injekciją, t. y. iš visų Vokietijos žemės bankų neabejotinai didžiausią sumą. 2011 m. gruodžio mėn. EBI atliekant testavimą nepalankiausiomis sąlygomis, *BayernLB* EBI nustatytas 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientas buvo 10 %. Iš 13 Vokietijos finansų įstaigų, dalyvavusių testavime nepalankiausiomis sąlygomis, *BayernLB* kapitalo pakankamumas buvo ketvirtas tarp geriausių. Jo kapitalo pakankamumas buvo geresnis negu visų kitų Vokietijos bankų, gavusių valstybės pagalbą ⁽⁵⁰⁾ (išskyrus HRE), ir geresnis negu kitų didžiųjų bankų, negavusių pagalbos kapitalui (pvz., *Deutsche Bank* ir *Helaba Landesbank Hessen-Thüringen*). Jei *BayernLB* neturėtų grąžinti dalies kapitalo, galėtų kaip valstybės pagalbą jam suteiktą perteklinį kapitalą panaudoti agresyviai konkurencijai kitų bankų, pirmiausia kitų žemės bankų, sąskaita už savo buvusios geografinės veiklos srities ribų ⁽⁵¹⁾ vykdyti. Todėl, siekiant apriboti konkurencijos iškreipimą, būtina apriboti banko kapitalą.
- (159) Be to, *BayernLB* būtų apsaugotas nuo konkurencinio spaudimo, jei neturėtų savo kapitalo naudoti racionaliai. Bankas galėtų kapitalą panaudoti neoptimaliai, dėl to ilguoju laikotarpiu pelningumas būtų mažesnis už vidutinį. Tokia pernelyg didelė kapitalizacija galėtų būti panaudojama dėl neapdairaus investavimo patirties nuostoliams dengti, o šios veiklos padarinys gali būti tas, kad bankas veiksmingai nekontroliuos kredito rizikos. Taip nebūtų sukurta tinkama paskatų struktūra, siekiant užtikrinti gyvybingumo atkūrimą. Be to, pernelyg didelė kapitalizacija taip pat būtų kliūtis bankui pasiekti konkurencingą nuosavo kapitalo grąžą ⁽⁵²⁾.
- (160) Nepaisant šių sunkumų, Vokietija nepasiūlė sprendimo, kaip perteklinis kapitalas galėtų būti grąžintas.
- (161) Tačiau Komisija nurodo, kad kapitalas padidintas 7 mlrd. EUR kapitalo injekcija ir 3 mlrd. EUR vertės akcijomis be balsavimo teisės. Akcijos be balsavimo teisės yra grąžinama priemonė. Be to, ji bankui buvo suteikta prieš nustatant susitarimo „Bazelis III“ reikalavimus ir nebebus laikoma EBI nustatytu 1 lygio kapitalu, kai tik šie reikalavimai bus įgyvendinti. Kadangi priemonės atkarpa yra 10 %, vidutinės trukmės laikotarpiu ji taps brangiu refinansavimo šaltiniu, dėl to *BayernLB* dividendų mokėjimo galimybės taps ribotos, o kartu bankas taps nepatraukliu naujiems investuotojams.
- (162) Be to, remiantis restruktūrizavimo planu, *BayernLB* per visą restruktūrizavimo laikotarpį tikisi uždirbti pelno, tačiau dividendai negalės būti mokami, nes bankas restruktūrizuojamas. Atsižvelgiant į lygiagrečiai restruktūrizavimo plane numatytą rizikos pozicijų mažinimą, banko kapitalizacija, o kartu jo lėšų grąžinimo galimybės turėtų kiekvienais metais didėti. Be to, Vokietija išpareigojo rizikos pozicijas sumažinti daugiau, negu numatyta restruktūrizavimo plane, dėl to atsiras papildomi 10 % laisvo *BayernLB* kapitalo.
- (163) Remdamasi tuo, Komisija Vokietijos paprašė pateikti 3 mlrd. EUR vertės akcijų be balsavimo teisės išpirkimo planą, kol šios akcijos nuo 2018 m. nebeatitiks reguliuojamojo 1 lygio kapitalo tinkamumo reikalavimų. Atsakydama į šį prašymą, Vokietija pateikė 10 lentelėje – Hipotetinis lėšų grąžinimo planas, neįskaičiavus papildomo kapitalo, kuris bus gautas *BayernLabo* paskolas įvertinus pagal TFAS – nurodytą lėšų grąžinimo scenarijų.
- (164) Komisijos nuomone, pagalba iki reikiamo minimumo gali būti apribojama išperkant 3 mlrd. EUR vertės akcijas be balsavimo teisės, kaip nurodyta 10 lentelėje. Šis išpirkimas yra tinkama priemonė, atsižvelgiant, pirma, į banko prognozes, antra, į naujausius reguliuojamuosius reikalavimus, kuriais (kaip ateityje ir susitarimo „Bazelis III“ reikalavimais) nustatyta, kad kapitalo pakankamumas turi būti užtikrintas daugiau kaip 9 % 1 lygio kapitalo ir nuosavo kapitalo rezervu. Remdamasi tuo, Komisija mano, kad restruktūrizavimo pagalba apribota iki banko gyvybingumui atkurti reikiamo minimumo, jei bus sugrąžintos lėšos pagal II priedo nurodymus.

⁽⁵⁰⁾ Pavyzdžiui, *Commerzbank AG*, *Landesbank Baden-Württemberg (LBBW)*, *HSH Nordbank AG* ir *NordLB*.

⁽⁵¹⁾ Pavyzdžiui, 2011 m. *BayernLB* įsteigė filialą *Diusseldorfe*.

⁽⁵²⁾ 4 lentelėje nurodyta nuosavo kapitalo grąža apskaičiuota tariant, kad kapitalo pakankamumo koeficientas yra 10 %, ji nebus pasiekta, jei *BayernLB* kapitalo negrąžins. Todėl nuosavo kapitalo grąža, kurią galima pasiekti negrąžinus kapitalo, šioje lentelėje nurodyta neteisinga.

- (165) Komisija atkreipia dėmesį, kad lėšų grąžinimo planas, visų pirma kalbant apie *BayernLabo*, grindžiamas tam tikromis prielaidomis, susijusiomis su finansine atskaitomybe ir reguliuojamuoju vertinimu, nors esama tam tikro netikrumo dėl taikytinos sistemos. Jei šios prielaidos pasikeistų, lėšos turėtų būti grąžinamos pagal 11 lentelę.
- (166) Banko gyvybingumo atkūrimo galimybes Komisija tirs remdamasi lėšų grąžinimo planu ir banko bei jo akcininkų įnašais.

Ilgalaikio gyvybingumo atkūrimas

- (167) Vertindama restruktūrizavimo planą, Komisija turi ištirti, ar bankas gali atkurti savo ilgalaikį gyvybingumą be valstybės pagalbos (Restruktūrizavimo komunikato 2 skirsnis). Sprendime pradėti procedūrą tuo buvo suabejota.
- (168) Remiantis Restruktūrizavimo komunikatu, ilgalaikis gyvybingumas pasiekiamas, kai bankas geba konkuruoti rinkoje dėl kapitalo remdamasis savo paties pranašumais ir laikydamasis atitinkamų reguliavimo reikalavimų. Bankas turi sugebėti padengti visas savo išlaidas ir, atsižvelgdamas į savo rizikos pobūdį, teikti tinkamą nuosavo kapitalą grąžą. Siekiant ilgalaikio gyvybingumo, bet kokia gauta valstybės pagalba su laiku turi būti arba grąžinta, kaip numatyta suteikiant pagalbą, arba atlyginta pagal įprastas rinkos sąlygas, taip užtikrinant, kad bet kokia papildoma valstybės pagalba būtų nutraukta. Banko gyvybingumas turėtų būti atkurtas vidaus priemonėmis ir pagal įtikinamą restruktūrizavimo planą; jame turėtų būti nurodytos banko patiriamų sunkumų priežastys ir paties banko trūkumai ir išdėstyta, kaip juos galima pašalinti banką restruktūrizuojant. Kad restruktūrizavimas būtų sėkmingas, visų pirma reikia atsakyti bet kokios veiklos, kuri būtų struktūriškai nuostolinga vidutinės trukmės laikotarpiu.
- (169) Komisija konstatuoja, kad ši sąlyga tenkinama, nes restruktūrizavimo plane numatyta gerokai sumažinti banko veiklos kapitalo rinkose apimtį ir sudėtingumą bei veiklą užsienyje, kad bankas galėtų susitelkti į veiklą, atitinkančią jo pagrindinę kompetenciją – privačių klientų ir smulkiojo ir vidutinio verslo komercinis bankas, veikiantis regioninėse savo šalies rinkose.
- (170) Remiantis Restruktūrizavimo komunikato 13 punktu, restruktūrizavimo planas turėtų būti grindžiamas prielaidomis, kurios buvo palygintos su tinkamais sektoriui taikomais kriterijais, deramai pritaikytais siekiant atsižvelgti į naujus dabartinės finansų rinkų krizės elementus, siekiant pakankamo nepalankiausių sąlygų lygio.
- (171) Komisija konstatuoja, kad *BayernLB* pateikti skaičiai buvo palyginti su tarptautiniais kriterijais. Makroekonominės prognozės atitinka tarptautinių institucijų prognozes, o su užsienio valiutų rinka susiję vertinimai laikytini nuosaikiais. Šiuo klausimu Komisija konstatuoja, kad 2016 m. EUR/USD kurso prognozės *BayernLB* grindė prielaida, kad doleris bus silpnesnis, nei galėtų atitikti perkamosios galios paritetą, o iš to galima daryti išvadą, kad *BayernLB* pajamos USD į EUR buvo perskaičiuotos laikantis nuosaikaus požiūrio. Dėl santykinai didelio EUR/USD kurso prognozių blogėja grynųjų pajamų prognozės, nes *BayernLB* turi daugiau USD išreikšto turto negu USD išreikštų įsipareigojimų⁽⁵³⁾. Prognozuojamas dolerio lygis, palyginti su euro, yra mažesnis už dabartinį EUR/USD kurso lygį ir išankstinių kainų kreivės lygį.
- (172) Iš *BayernLB* pateiktos jautrumo analizės (89 konstatuojamoji dalis) matyti, kad banko pelnas didėtų, jei prognozėse būtų remtasi prielaida, jog doleris bus stipresnis. Tai galima paaiškinti tuo, kad *BayernLB* turi daugiau USD išreikšto turto negu USD išreikštų įsipareigojimų ir todėl dėl stipresnio dolerio suma eurais, kuri atitinka doleriais gautas grynąsias palūkanas, yra didesnė. Kadangi pagal *BayernLB* prielaidą doleris, palyginti su euru, bus silpnesnis labiau, negu tikimasi finansų rinkose (jų lūkesčiai išreikšti išankstinių kainų kreivėje), galima tarti, kad *BayernLB* prielaidoje pakankamai atsižvelgta į nepalankiausias sąlygas.
- (173) Komisija taip pat konstatuoja, kad *BayernLB* savo prognozes pakoregavo, siekdamas atsižvelgti į neigiamą kelių tik su įmone susijusių aspektų (Federalinio darbo teismo (*Bundesarbeitsgericht*) sprendimo, MKB Vengrijoje, valiutų rizikos apsidraudimo išlaidų, mokesčio tarifo) poveikį. Tai patvirtina, kad banko finansinės prognozės yra nuosaikios ir jose pakankamai atsižvelgta į nepalankiausias sąlygas.
- (174) Remiantis 2012 m. birželio 6 d. pateiktomis finansinėmis prognozėmis, *BayernLB* ekonominis gyvybingumas bus pamažu atkuriamas nuosaikiai didinant pajamas ir kartu mažinant išlaidas. Prognozuojamos pajamos atitinka lygį, kuris jau yra buvęs pasiektas pirmiau. Visų pirma prognozuojamos rizikos pozicijų pajamos (pagal riziką įvertinto turto pelningumas) atitinka į *BayernLB* panašių kredito įstaigų prognozes. 4 lentelėje nurodytos

⁽⁵³⁾ Žr. 4 lentelę.

prognozės mažesnės už 2009 ir 2010 m. lygį ⁽⁵⁴⁾). Todėl Komisija pajamų prognozes laiko atsargiomis. Visi pajamų komponentai, pirmiausia paslaugų pajamos, prognozuojami pagal lygį, kuris jau yra buvęs pasiektas pirmiau.

- (175) *BayernLB*, tardamas, kad vidutinės trukmės laikotarpiu ekonomika pradės augti, daro prielaidą, kad kredito rizikos draudimas bus mažesnis. *BayernLB* prognozuoja, kad restruktūrizavimo laikotarpiu išlaidos sumažės [15–30] %, o tai galiausiai nulems [30–60] % išlaidų ir pajamų santykį. Šis lygis yra toks kaip kitų bankų, gavusių valstybės pagalbą ⁽⁵⁵⁾. Komisijos nuomone, gyvybingumui atkurti reikia pagerinti išlaidų ir pajamų santykį, nes dėl *BayernLB* verslo modelio – bankas neturi privačių klientų filialų (dėl kurių įprastai mažmeninių bankų išlaidų ir pajamų santykis didėja), ankstesnio išlaidų ir pajamų santykio lygio negalima laikyti perspektyviu.
- (176) Kalbant apie finansavimą, reikia pažymėti, kad žemės bankams vidutinės trukmės laikotarpiu kils problemų savo finansinius įsipareigojimus, kuriems taikoma valstybės garanto civilinė atsakomybė už visas prievoles, pakeisti kitomis priemonėmis. Šie finansiniai įsipareigojimai žemės bankams yra pigus refinansavimo šaltinis, kurio jie negali pakeisti kitais tokiomis pat išlaidomis. 2010 m. pabaigoje *BayernLB* neįvykdyti finansiniai įsipareigojimai, kuriems taikoma garanto civilinė atsakomybė už visas prievoles, iš viso sudarė 58 mlrd. EUR. Beveik visų jų įvykdymo terminas yra 2015 m. pabaiga. Komisija konstatuoja, kad vykdytini finansiniai įsipareigojimai, kuriems taikoma garanto civilinė atsakomybė už visas prievoles, bus daugiau negu pakankamai kompensuoti, kai 2011 m. birželio mėn., kaip prognozuoja *BayernLB*, balansas bus sumažintas 70 mlrd. EUR.
- (177) Bankui pateikus kitus pasiūlymus papildomai sumažinti veiklos apimtį, Vokietija įsipareigojo užtikrinti, kad balansas būtų sumažintas iki iš viso maždaug 240 mlrd. EUR. 2011 m. birželio mėn. pateiktame finansavimo plane buvo nemažai trūkumų, susijusių su galimybių pasinaudoti tam tikrais finansavimo šaltiniais tikėtinumu. Viena vertus, planas buvo grindžiamas prielaida, kad didžiųjų klientų indėliai padidės [2–8] mlrd. EUR arba [...] %, palyginti su 2010 m. Kita vertus, per taupomuosius bankus gautas finansavimas iš trečiųjų asmenų depozitų turėtų padidėti [1–5] mlrd. EUR arba [...] %, palyginti su 2010 m. Į šias abejones atsižvelgta numachių [3–10] mlrd. EUR dydžio papildomų sumažinimų tose veiklos srityse, kurioms reikalingas didelis finansavimas (nekilnojamojo turto, įmonių ir projektų finansavimo). *BayernLB* taip pat pateikė įtikinamą informaciją apie turimus alternatyvius refinansavimo šaltinius, pirmiausia kalbant apie pajėgumą išleisti daugiau hipotekos lėšų.
- (178) Be to, Komisija palankiai vertina sumažintą priklausomybę nuo neužtikrinto finansavimo tarpbankinėje rinkoje, kaip parodyta 6 lentelėje.
- (179) Remiantis Restruktūrizavimo komunikato 13 punktu, ilgalaikis gyvybingumas pasiekiamas, kai bankas, atsižvelgdamas į savo rizikos pobūdį, sugeba teikti tinkamą nuosavo kapitalą grąžą. Jei bankas lėšų negrąžintų, jis nesugebėtų teikti pakankamą nuosavo kapitalą grąžą, kad galėtų būti konkurencingas kapitalo rinkoje. Banką restruktūrizavus, esant 10 % kapitalo pakankamumo koeficientui, jo nuosavo kapitalo grąža būtų [5–10] %. Tačiau nuosavo kapitalo grąžos skaičiavimas 4 lentelėje grindžiamas 10 % kapitalo pakankamumo koeficientu, kurį EBI savo 2011 m. gruodžio mėn. atliktame testavime nepalankiausiomis sąlygomis apskaičiavo kaip *BayernLB* EBI nustatytą 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientą. Šį koeficientą *BayernLB* taip pat taikė savo prognozėse nuosavo kapitalo grąžai parodyti (žr. 4 lentelę). Tačiau, jei bankas lėšų negrąžintų, kapitalo pakankamumo koeficientas būtų daug didesnis (kaip paaiškinta 159 konstatuojamojoje dalyje, *BayernLB* kapitalo pakankamumo koeficientai, esant 2011 m. gruodžio mėn. 10 % lygiui, remiantis tvaraus pelno prognozėmis, per visą restruktūrizavimo laikotarpį galėtų tik didėti, jei šis pelnas liktų banke), taigi nuosavo kapitalo grąža būtų žemesnė už šį lygį.
- (180) Vokietijai įsipareigojus užtikrinti, kad rizikos pozicijos būtų papildomai sumažintos 10 mlrd. EUR, susiejant su II priede pateiktu lėšų grąžinimo planu, 2016 m. nuosavo kapitalo grąža vėl bus maždaug [7–12] %. Taip pagerinti nuosavo kapitalo grąžą galima nedarant poveikio veiklos rezultatams, t. y. papildomai sumažinant rizikos pozicijas, kaip įsipareigojo užtikrinti Vokietija. Kad toks sumažinimas nedarant poveikio veiklos rezultatams galimas, matyti iš abiejų aiškinamųjų scenarijų, kuriuos bankas galėtų įgyvendinti.
- (181) Tačiau toks sumažinimas gali atitikti pakankamo ekonominio gyvybingumo kriterijų tik tokiu atveju, jei laisvas kapitalas bus panaudojamas pertekliniam kapitalui grąžinti. Nuosavo kapitalo grąža, kuri bus pasiekama baigiantis restruktūrizavimo laikotarpiui, atitinka į *BayernLB* panašių kredito įstaigų prognozes ⁽⁵⁶⁾.

⁽⁵⁴⁾ Žr. 1 lentelę.

⁽⁵⁵⁾ Žr., pavyzdžiui, Sprendimą 2012/477/ES.

⁽⁵⁶⁾ Sprendimas 2010/395/ES, kuriame valstybė narė įsipareigojo užtikrinti, kad bankas siektų ne didesnės kaip 10–12 % nuosavo kapitalo grąžos atskaičius mokesčius; Sprendimas 2012/477/ES, kuriame bankas iki 2014 m. turėtų pasiekti 6,9 % nuosavo kapitalo grąžą; 2012 m. liepos 25 d. Komisijos sprendimas dėl pagalbos SA.34381 (2012/N) *NordLB*, kurioje bankas iki 2016 m. turėtų pasiekti 7,3 % nuosavo kapitalo grąžą, dar nepaskelbtas.

- (182) Pagal II priede pateiktą lėšų grąžinimo planą akcijos be balsavimo teisės, kurios neigiamai paveiktų banko ekonominį gyvybingumą, bus visiškai išpirktos. Už šias akcijas be balsavimo teisės reikėtų mokėti atlygį, kurio norma gerokai viršytų banko nuosavo kapitalo grąžą, ir pagal susitarimo „Bazelis III“ reikalavimus jos nebeatitiktų reguliuojamojo 1 lygio kapitalo reikalavimų. Šios akcijos be balsavimo teisės bus visiškai išpirktos pagal pateiktą restruktūrizavimo planą, banko kapitalo pakankamumą išlaikant tinkamo lygio.
- (183) Ar nuosavo kapitalo grąža tinkamo dydžio, reikia iširti atsižvelgiant į banko rizikos pobūdį. Anksčiau *BayernLB* veikė ne tik Vokietijoje, visų pirma veiklos srityje „įmonės“ teikė paskolas verslo partneriams, neturintiems sąsajos su banko klientais savo šalies rinkoje, ir projektams be tinkamų garantijų. Projektų finansavimą bankas buvo sutelkęs į užsienio projektus, kurių vienintelė mokėjimo garantija buvo tikėtinas būsimas grynųjų pinigų srautas.
- (184) Vokietija įsipareigojo užtikrinti, kad, bankui vykdant tarptautinę veiklą, pagal riziką įvertintas turtas minėtose veiklos srityse būtų griežtai ribojamas. Vokietija taip pat įsipareigojo užtikrinti, kad bankas, remdamasis aiškiomis apibrėžtimis, komercinę veiklą vykdytų tik su klientais, turinčiais sąsają su savo šalies rinka, siekiant apriboti kredito riziką tų klientų atžvilgiu, su kuriais ryšiai grindžiami ne regioniniu banko verslo modeliu. Pakeitus banko komercinės veiklos kryptį, sumažės santykinis rizikos lygis. Atsižvelgiant į šias aplinkybes, prognozuojamą [7–12] % nuosavo kapitalo grąžą galima laikyti priimtina.
- (185) Remiantis Restruktūrizavimo komunikato 13 punktu, banką restruktūrizavus, jis turi turėti pakankamai kapitalo. Todėl esamas ir numatomas nuosavo kapitalo pakankamumas turėtų būti paremtas atsargiu vertinimu ir atitikti galiojančias reguliuojamąsias taisykles⁽⁵⁷⁾. Komisija konstatavo, kad prielaidas galima laikyti atsargiomis ir kad jose pakankamai atsižvelgta į nepalankiausias sąlygas, kaip nustatyta Restruktūrizavimo komunikato 13 punkte. Be to, Komisijos prašymu pateiktos kapitalo prognozės grindžiamos lėšų grąžinimo planu, iš kurio matyti, kad esamas ir numatomas nuosavo kapitalo pakankamumas atitinka 79 konstatuojamojoje dalyje minėtus priežiūros institucijos nurodymus. Taigi jis atitinka ir naujausius reguliuojamuosius reikalavimus, pagal kuriuos kapitalo pakankamumas turi būti užtikrintas daugiau kaip 9 % EBI nustatyto 1 lygio kapitalo ir kapitalo rezervu. Susitarimo „Bazelis III“ reikalavimai taip pat tenkinami.
- (186) Tačiau Komisija nemato būtinybės imtis atsargumo priemonių dėl papildomų nepalankiausių sąlygų. Viena vertus, EBI, atlikdama testavimą nepalankiausiomis sąlygomis, 9 % kapitalo skaičiavimuose atsižvelgė tik į nepalankiausias sąlygas, susijusias su valstybės obligacijomis, jos *BayernLB* atveju nėra labai nepalankios. Kita vertus, 2011 m. birželio mėn. atliktame EBI testavime nepalankiausiomis sąlygomis makroekonominiai ir individualūs nepalankiausių sąlygų veiksniai buvo taikyti tik 5 % EBI nustatytam 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficientui. Šiuo metu Komisija neturi pagrindo manyti, kad EBI reikalautų atlikti testavimą nepalankiausiomis sąlygomis, kuriame abiejų testavimų koncepcijos būtų derinamos tarpusavyje. To nereikalauja ir pagalbos teisės požiūriu vertinant kitų Vokietijos kredito įstaigų restruktūrizavimą. *BaFin* kredito įstaigas tik paragino laikytis 9 % EBI nustatyto 1 lygio kapitalo pakankamumo koeficiento⁽⁵⁸⁾. Todėl Komisija šiuo metu gali tik daryti prielaidą, kad turi būti užtikrintas kapitalo pakankamumas, numatytas 2011 m. gruodžio mėn. atliktame testavime nepalankiausiomis sąlygomis, plius 79 konstatuojamojoje dalyje nurodytas papildomas nuosavo kapitalo rezervas. Dar vienas argumentas yra tai, kad planuose jau atsižvelgta į numatomus nepalankiausių sąlygų veiksnius, susijusius tik su banku ir makroekonominė aplinka.
- (187) Bet koku atveju Komisija pripažįsta finansų priežiūros institucijos vaidmenį, todėl supranta, kad II priede nustatytą įpareigojimą lėšas grąžinti metinėmis dalimis turi patvirtinti priežiūros institucija. Taigi lėšų grąžinimo plane numatytos dalys gali būti išmokamos tik jas patvirtinus *BaFin*. Jei *BaFin* uždraustų išmokėti kurį nors grąžinamų lėšų dalį arba jos nepatvirtintų, Komisija yra pasiruošusi laikyti, kad tos sumos grąžinimo prievolė yra atidedama. Tačiau jei vieną kartą atidėta išmoka ir kitais metais nebus patvirtinama arba bus uždrausta ją sumokėti, kils grėsmė restruktūrizavimo plano įgyvendinimui, todėl Vokietija Komisijai turės pateikti pakeistą restruktūrizavimo planą.
- (188) Vien faktas, kad priežiūros institucija draudžia išmokėti grąžinamų lėšų dalį arba jos nepatvirtina, banką ne atleidžia nuo prievolės grąžinti lėšas, o įpareigoja imtis veiksmų. Taip yra dėl to, kad, jei bankas, įgyvendinęs visus priežiūros institucijos nurodymus, negali grąžinti lėšų, iš esmės reikalingas papildomas laisvas kapitalas, o tam vėl reikia sumažinti pagal riziką įvertintą turtą. Be to, kiekvieną kartą uždelsus išmokėti grąžinamų lėšų dalį, iš principo reikalingos papildomos kompensuojamosios priemonės⁽⁵⁹⁾. Todėl Komisija iš esmės reikalauja, kad pakeistame restruktūrizavimo plane Vokietija numatytų papildomas kompensuojamąsias priemones. Tai nurodyta II priedo 4 punkte.

⁽⁵⁷⁾ Žr. Restruktūrizavimo komunikato 11 punktą.

⁽⁵⁸⁾ Sprendimas SA.34381 (2012/N).

⁽⁵⁹⁾ Žr. 2012 m. kovo 30 d. Komisijos sprendimą byloje dėl pagalbos SA.34539 (2012/N) *Commerzbank*, dar nepaskelbtas.

- (189) Tačiau reikia pažymėti, kad, jei ateityje reguliuojamieji nuosavo kapitalo reikalavimai būtų gerokai didesni, negu šiame sprendime numatytas lygis, Komisija galbūt – kaip nustatyta Komisijos komunikato dėl valstybės pagalbos taisyklių taikymo nuo 2012 m. sausio 1 d. bankų priemonėms finansų krizės sąlygomis paremti ⁽⁶⁰⁾ 14 punkto trečiame sakinyje – turės atlikti proporcingą tyrimą, dėl kurio gali būti reikalingas tik nedidelio masto papildomas restruktūrizavimas.
- (190) Remiantis Restruktūrizavimo komunikatu, taip pat reikia ištirti, ar restruktūrizavimo plane atskleisti esami ar galimi įmonės valdymo struktūros trūkumai. Komisija konstatuoja, kad restruktūrizavimo plane numatyti esminiai banko teisinės struktūros ir valdymo pakeitimai, dėl kurių *BayernLB* taps atsparesnis galimai neleistinai akcininkų įtakai ir bus geriau kontroliuojamas.
- (191) Priemonėmis, kurios turės būti įgyvendintos, užtikrinama, kad *BayernLB* įstatai, vidaus taisyklės ir procedūros, įstatuose numatytų valdymo organų užduotys ir sudėtis nesiskirtų nuo konkuruojančių bankų. Numatyta pakankamai priemonių užkirsti kelią verslo sprendimų priėmimui kitais, ne ekonominiais, sumetimais. Taip pat labai pagerinta įmonės kontrolės kokybė. Atskirų valdymo organų (visuotinio akcininkų susirinkimo, valdančiosios tarybos ir valdybos) užduotys aiškiau ir griežčiau atskirtos viena nuo kitos, pasitelkti nepriklausomi ekspertai ir įvestas profesinio tinkamumo testas, kurį turės išlaikyti kiekvienas valdančiosios tarybos narys, dėl to valdančioji taryba taps profesionalesnė.
- (192) Įmonės valdymo sistema atitinka privačioms įmonėms keliamus reikalavimus, taip pat taikomas (savanoriškas) Vokietijos įmonių valdymo kodeksas.
- (193) Visuotinio akcininkų susirinkimo įgaliojimai įprasti, papildomų galimybių daryti įtaką nebus. Atsižvelgiant į Vokietijos įmonių valdymo kodeksą, pusė stebėtojų tarybos narių bus nepriklausomi. Vokietijos priežiūros institucijos *BaFin* nustatyti kokybės reikalavimai, kuriais užtikrinama naujai paskirtų stebėtojų tarybos narių būtinoji kvalifikacija, bus keliami visiems stebėtojų tarybos nariams. Restruktūrizavimo laikotarpiu stebėtojų tarybos posėdžiams pirmininkaus nepriklausomas narys. Taip pat bus įsteigti tyrimo ir rizikos komitetai, jie veiks pagal pasiteisinusius įmonių valdymo metodus.
- (194) Todėl apskritai *BayernLB* restruktūrizavimo planas yra tinkamas ilgalaikiam banko gyvybingumui atkurti.

Banko įnašas

- (195) Restruktūrizavimo komunikate taip pat nustatyta, kad restruktūrizavimui finansuoti bankai pirmiausia turėtų panaudoti savo pačių lėšas, kad pagalbą būtų galima apriboti iki minimumo, ir kad su restruktūrizavimu susijusias išlaidas turėtų padengti ne vien valstybė, bet ir tie, kas investavo į banką. Sprendime pradėti procedūrą Komisija konstatavo, kad siūlomo patronuojamųjų bendrovių ir (arba) kitų įmonių turimų akcijų pardavimo, kurio pajamos būtų panaudojamos kaip banko įnašas, mastas tebėra neaiškus.
- (196) Vėliau Vokietija įsipareigojo užtikrinti, kad iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos *BayernLB* parduotų [40–70] patronuojamųjų bendrovių ir (arba) kitų įmonių turimų akcijų. Daugumą jų bankas jau pardavė ir tikisi ne vėliau kaip iki [...] parduoti visas. Tarp parduotinų patronuojamųjų bendrovių ir (arba) kitų įmonių turimų akcijų, išvardytų I priedo 11 punkte ir III priede, yra *LBS Bayern*, *MKB* ir *Banque LB Lux S.A.*, šie bankai yra vieni didžiausių *BayernLB* patronuojamųjų bendrovių. Gautos pajamos ir galimas pelnas bus panaudojami restruktūrizavimo išlaidoms padengti, o kartu pagalbai iki minimumo apriboti.
- (197) Siekdama užtikrinti, kad banko savininkės kuo labiau prisidėtų prie tinkamos kapitalo bazės atkūrimo restruktūrizavimo laikotarpiu, Vokietija taip pat įsipareigojo užtikrinti, kad iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos arba, jei Bavarijos žemės akcijos be balsavimo teisės iki tol nebus visiškai išpirktos, ir jam pasibaigus bankas nemokėtų dividendų ir atkarpų, jei teisiškai nebus įpareigotas to daryti. Remiantis Restruktūrizavimo komunikato 26 punktu, taip bus užtikrinama, kad *BayernLB* valstybės pagalbos nenaudotų nuosavoms lėšoms atlyginti, kai tokiam atlygiui nepakanka pelno. Pratęstas draudimas mokėti dividendus ir atlygį už mišrias kapitalo priemones taip pat padės *BayernLB* laikytis lėšų grąžinimo plano.

⁽⁶⁰⁾ Žr. 44 išnašą.

- (198) Kitas aspektas susijęs su *Sparkassenverband*, kuri, nors ir buvo viena iš *BayernLB* akcininkių, neprisidėjo prie 2008 m. jam suteiktų pagalbos priemonių. Dėl to *Sparkassenverband* turima banko dalis gerokai sumažėjo, tačiau vėliau ji pareiškė esanti pasiruošusi prie pagalbos bankui prisidėti įvairiais kitais būdais.
- (199) Pirma, taupomieji bankai (kaip paaiškinta 76 konstatuojamoje dalyje, šiuo metu akcijų be balsavimo teisės turi pavieniai taupomieji bankai) pareiškė esantys pasiruošę šias iš viso maždaug [770–810] mln. EUR [...] vertės akcijas be balsavimo teisės atsiimti, kad būtų pagerinta banko kapitalo kokybė ir užtikrinta, kad jų suteiktas kapitalas ir toliau atitiktų EBI nustatyto 1 lygio kapitalo tinkamumo reikalavimus. Tuomet *Sparkassenverband* bankui vėl suteiks [810–840] mln. EUR kaip nuosavą kapitalą ir taip padidins savo turimą *BayernLB* dalį ⁽⁶¹⁾. Taip taupomieji bankai praras teisę į patikimesnes palūkanas ir vidutinės trukmės laikotarpiu negaus atitinkamų dividendų (dėl draudimo juos mokėti).
- (200) Antra, *Sparkassenverband* pareiškė esanti pasiruošusi iki 2012 m. pabaigos sąžininga kaina – už 818,3 mln. EUR – įsigyti LBS. Nustatydamą kainą, *Sparkassenverband* jos nesumažino, nepaisant aplinkybės, kad taupomieji bankai yra svarbiausi LBS produktų platintojai. Privatus investuotojas kainą tikriausiai būtų sumažinęs.
- (201) Dėl visų šių priemonių *Sparkassenverband* turima banko dalis, pirmiau sumažėjusi iki 6 %, dabar gerokai padidės, gali būti, kad iki 25 %.
- (202) Baigiant reikia pažymėti, kad pranašumą, kurį *BayernLB* įgijo dėl turto garantijos (rizikos garantijos), Vokietija visiškai atgaus ta apimtimi, kiek jis viršija tikrąją ekonominę vertę. Todėl banko ir jo akcininkių dalyvavimą dalijantis našta galima laikyti tinkamu, sprendime pradėti procedūrą dėl to išsakytos abejonės išsklaidytos.

Konkurencijos iškreipimo ribojimo priemonės

- (203) Galiausiai Restruktūrizavimo komunikate reikalaujama, kad restruktūrizavimo plane būtų numatytos konkurencijos iškreipimo ribojimo priemonės. Šios priemonės turėtų būti specialiai pritaikytos konkurencijos iškreipimui rinkose, kuriose pagalbą gavęs bankas veiks jį restruktūrizavus. Tokių priemonių pobūdis ir forma priklauso nuo dviejų kriterijų: pirma, nuo pagalbos sumos, sąlygų ir aplinkybių, kuriomis suteikta pagalba, ir antra, nuo rinkų, kuriose veiks pagalbą gavęs bankas, ypatybių. Be to, Komisija turi atsižvelgti į pagalbą gavusio banko įnašo apimtį ir naštos pasidalijimą restruktūrizavimo laikotarpiu.
- (204) Sprendime pradėti procedūrą Komisija manė, kad konkurencijos iškreipimui riboti siūlomos priemonės nepakankamos. Atnaujintame restruktūrizavimo plane numatytos papildomos priemonės, kuriomis turėtų būti apribojamas konkurencijos iškreipimas.
- (205) Pagalbos suma šioje byloje siekia maždaug 15,8 mlrd. EUR, ji suteikta kaip parama kapitalui ir sudaryta iš 10 mlrd. EUR rekapitalizavimo, 4,8 mlrd. EUR vertės rizikos garantijos ir 1 mlrd. EUR dydžio kapitalo perkėlimo iš *BayernLabo* į *BayernLB*. Ši suma neapima nei maždaug 15 mlrd. EUR *SoFFin* suteiktų atsakomybės garantijų (iš kurių panaudoti 5 mlrd. EUR) ⁽⁶²⁾, nei Austrijos suteiktų garantijų 2,638 mlrd. EUR finansavimo lėšoms, kurias *BayernLB* buvo pasiruošęs suteikti HGAA. 15,8 mlrd. EUR pagalbos suma atitinka 8 % pagal riziką įvertinto turto (2008 m. rizikos pozicijų vertė buvo 198 mlrd. EUR), įgyvendinus priemones. Ši suma dar padidėja atsižvelgus į 2,638 mlrd. EUR vertės Austrijos suteiktą garantiją ir 15 mlrd. EUR vertės *SoFFin* suteiktas atsakomybės garantijas (iš kurių panaudoti 5 mlrd. EUR). Taigi bankui suteiktos pagalbos suma yra labai didelė. Todėl, net ir atsižvelgus į tai, kad pagalbą gavusio banko įnašas tinkamas ir kad bankas ir jo akcininkės tinkamai dalijasi našta restruktūrizavimo laikotarpiu, vis tiek reikalingos plataus masto priemonės galimam konkurencijos iškreipimui apriboti.
- (206) Todėl naujame restruktūrizavimo plane numatyta balansą sumažinti daug labiau negu pirminiame restruktūrizavimo plane. Skaiciuojant pagal 2008 m. pabaigoje turėtą turtą, *BayernLB* savo balansą sumažins 51 % nuo 421,7 mlrd. EUR iki 206 mlrd. EUR (2015 m. – 239,4 mlrd. EUR).
- (207) Šiuo tikslu *BayernLB* yra pasiruošęs parduoti nemažai Vokietijoje ir užsienyje turimų patrunuojamųjų bendrovių ir (arba) kitų įmonių akcijų ir gerokai sumažinti savo investicijų portfelį. Šios patrunuojamosios bendrovės ir (arba) turimos kitų įmonių akcijos turi būti parduotos iki [...] arba po [...] jos turi nebevykdyti naujos veiklos. 12 lentelėje nurodyti didžiausi pardavimai.

⁽⁶¹⁾ Alternatyva – akcijas be balsavimo teisės paversti nuosavu kapitalu, tuomet nereikėtų jų pirmiausiai išpirkti, po to vėl grąžinti bankui padidinant kapitalą.

⁽⁶²⁾ Žr. 44 konstatuojamąją dalį.

12 lentelė

Svarbiausių investicijų pardavimas

Pavadinimas	Balansas, mlrd. EUR (*)	Pagal riziką įvertintas turtas, mlrd. EUR (*)
HGAA	44,6	[30–35]
MKB	10,8	[7–10]
SaarLB	20,6	[6–9]
LB(Suisse)	1,2	[0–1]
LB Lux	11,8	[4–7]
LBS	[8–12]	[2–5]
GBWAG	2,1	[0–2]

(*) 2008 m. vertė.

- (208) Pardavimas apima visas tarptautines banko kredito įstaigas. Parduoti HGAA, kuriam, panašu, jau 2008 m. buvo reikalinga restruktūrizavimo pagalba, buvo naudinga atkuriant *BayernLB* gyvybingumą. Tačiau vertinant priemonių, kuriomis ketinama apriboti konkurencijos iškreipimą, apimtį net ir neatsižvelgus į HGAA pardavimą, balanso sumažinimas siekia 45 % (421,7 mlrd. EUR – 44,6 mlrd. EUR = 377,4 mlrd. EUR), palyginti su 206 mlrd. EUR).
- (209) Be to, *BayernLB* uždarys septynis savo tarptautinius filialus ir atstovybes ir gerokai sumažins likusius filialus Londone, Paryžiuje, Niujorke ir Milane.
- (210) Atsižvelgdama į didelės gautos pagalbos sumos nulemtą konkurencijos iškreipimą, Komisija mano, kad banko balanso sumažinimas daugiau kaip per pusę apskritai yra tinkama priemonė. Toks sumažinimas atitinka Komisijos sprendimų priėmimo praktiką kitų žemės bankų atvejais ⁽⁶³⁾.
- (211) Be šių plataus masto struktūrinių priemonių, *BayernLB* sutiko ir su kai kuriais elgesio suvaržymais. Bankas įsipareigojo restruktūrizavimo laikotarpiu taikyti viršutinę 500 000 EUR (fiksuoto ir kintamo) atlyginimo personalui ribą, laikytis draudimo perimti kitas įmones ir draudimo mokėti dividendus. Atlyginimo personalui apribojimai automatiškai pratęsimi (nors ir mažesne apimtimi negu viršutinė atlyginimo riba), kol bus visiškai išpirktos akcijos be balsavimo teisės ir baigta lėšų susigrąžinimo procedūra, tikriausiai ne anksčiau kaip 2019 m. Šiomis priemonėmis bus sukuriamas paskatų grąžinti lėšas struktūra ir užkertamas kelias bankui perimti konkuruojančias įmones, siekiant neleisti, kad pagalba būtų naudojama neorganiskam *BayernLB* augimui finansuoti.
- (212) *BayernLB* pagal I priede nustatytas priemones taip pat labai apribos likusios tarptautinės komercinės veiklos įmonių, projektų finansavimo ir nekilnojamojo turto srityse mastą ir apimtį absoliučiaisiais skaičiais. Taip pagrindinėse *BayernLB* rinkose atsiras laisvų pajėgumų kitiems rinkos dalyviams.
- (213) Be to, Vokietija įsipareigojo užtikrinti, kad *BayernLB* pasitrauktų iš kai kurių veiklos sričių, kaip antai laivų ir orlaivų finansavimo. Taip pat bus nutrauktas viešojo sektoriaus finansavimas ne Bavarijoje.
- (214) Atsižvelgdama į šį įvairių priemonių derinimą ir pirmesnę konstatavimą, kad banko įnašas ir naštos pasidalijimas yra tinkami, Komisija mano, kad, nors *BayernLB* suteiktos pagalbos suma didelė, tačiau imtasi pakankamai priemonių galimam konkurencijos iškreipimui apriboti.

Įgyvendinimas ir kontrolė

- (215) Remiantis Restruktūrizavimo komunikato 5 skirsniu, turi būti reguliariai teikiamos ataskaitos, kad Komisija galėtų įsitikinti, jog restruktūrizavimo planas vykdomas tinkamai. Pirmą ataskaitą turi būti pateikta ne vėliau kaip per šešis mėnesius po restruktūrizavimo plano patvirtinimo. Šiuo tikslu Vokietija turėtų paskirti už priežiūrą atsakingą patikėtinį ir du kartus per metus teikti priežiūros ataskaitą.

⁽⁶³⁾ Sprendimas 2012/477/ES, šiuo atveju lėšos nebuvo visiškai susigrąžintos, tačiau balansas buvo sumažintas 60 %.

- (216) Atskiras gražinamų lėšų išmokas turi patvirtinti Vokietijos priežiūros institucija *BaFin*. Jei bankas nepasiekė lėšų gražinimo plane nustatytų tikslų, Vokietija turėtų Komisijai pateikti pakeistą restruktūrizavimo planą, kaip nustatyta II priedo 4 punkte. Tokio naujo pranešimo apie pagalbą atveju iš esmės reiktų numatyti papildomas konkurencijos iškreipimo ribojimo priemones.
- (217) Komisija pripažįsta, kad papildomai sumažinus rizikos pozicijas pagal I priedo 33 punktą turėtų būti užtikrinta, kad 2017 m. *BayernLB* galėtų išpirkti likusias akcijų be balsavimo teisės dalį. Komisija savo vertinimą grindė rizikos pozicijų sumažinimu (Vokietija įsipareigojo užtikrinti, kad jos būtų sumažintos atskiruose segmentuose I priedo 33 punkte nurodytais etapais) ir antriniu šio sumažinimo poveikiu atskirose veiklos srityse. Jei vykdydamas planą *BayernLB* nustatytų, kad dėl reguliuojamųjų ar makroekonominių pokyčių atsirado optimizavimo galimybių, darančių poveikį nurodytiems etapams, Vokietija turėtų Komisijai pranešti apie tokius nukrypimus, išskyrus atvejus, kai su sumažinimu viename segmente susijęs nukrypimas 2017 m. sieks ne daugiau kaip [10–15] %, visa sumažinimo apimtis liks tokia pat, kaip nustatyta I priedo 33 punkte, ir tai nepaveiks restruktūrizavimo plane apibūdinto *BayernLB* gyvybingumo. Naujo pranešimo apie pagalbą atveju Komisija tirs, ar dėl pakeitimų didėja paramos kapitalui poveikis, kartu mažėja neigiamas antrinis poveikis ir taip nedaromas neigiamas poveikis banko gyvybingumui.

Išvados dėl restruktūrizavimo

- (218) Atsižvelgiant į banko prognozes ir naujausius reguliuojamuosius reikalavimus, pagal kuriuos kapitalo pakankumas turi būti užtikrintas daugiau kaip 9 % 1 lygio kapitalo ir nuosavo kapitalo rezervu, bei į susitarimo „Bazelis III“ reikalavimus, restruktūrizavimo priemonės, įskaitant Vokietijos įsipareigojimus, yra tinkamos ilgalaikiam *BayernLB* gyvybingumui atkurti ir pagalbos priemonių nulemtam konkurencijos iškreipimui kompensuoti. Nustačius sąlygą, kad dalis pagalbos priemonių turi būti grąžinta ir turi būti taikomas lėšų susigrąžinimo mechanizmas, restruktūrizavimo planu taip pat užtikrinama, kad pagalba būtų apribota iki minimumo ir kad banko įnašas būtų tinkamas. Todėl, iškelus sąlygą, kad turi būti įvykdyta II priede nustatyta prievolė grąžinti lėšas, restruktūrizavimo pagalba gali būti laikoma suderinama su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktą.

6. PRANAŠUMAS SPARKASSENVERBAND

- (219) Komisijos abejonės, kad *Sparkassenverband* tinkamai nedalyvavo dalijantis našta ir gavo naudos iš pagalbos priemonės, taip pat išsklaidytos. Sprendime pradėti procedūrą Komisija nurodė, kad per oficialią tyrimo procedūrą ji galbūt tirs, ar buvo teisingai nustatyta *BayernLB* vertė, o kartu ar teisingai apskaičiuotos likusios *Sparkassenverband* akcijos. Atsižvelgdama į tai, Komisija išsiuntė Vokietijai prašymą pateikti informaciją, kaip *Sparkassenverband* prisidėjo prie pagalbos bankui. Taupomųjų bankų akcijas be balsavimo teisės išpirkus, o tada *Sparkassenverband* jas bankui grąžinus kaip kapitalo injekciją, *Sparkassenverband* dalis vėl padidės, taip bus pasiektas tinkamas naštos pasidalijimas. Komisija taip pat nenustatė jokių banko vertės, pagal kurią 2008 m. buvo paskirstytos akcijos, nustatymo netaisyklingumų. Todėl su *Sparkassenverband* susijusioms abejonėms nebėra pagrindo.

IŠVADOS

- (220) Atsižvelgdama į Vokietijos įsipareigojimus dėl restruktūrizavimo ir į II priede nustatytus įpareigojimus dėl dalies pagalbos priemonių grąžinimo ir lėšų susigrąžinimo mechanizmo taikymo, Komisija daro išvadą, kad rizikos garantija suderinama su Komunikato dėl sumažėjusios vertės turto 5 skirsnio nuostatomis, restruktūrizavimo pagalba apribota iki reikiamo minimumo, konkurencijos iškreipimo ribojimo priemonės pakankamos ir pateiktas restruktūrizavimo planas tinkamas ilgalaikiam *BayernLB* gyvybingumui atkurti. Todėl restruktūrizavimo pagalba laikytina suderinama su vidaus rinka pagal SESV 107 straipsnio 3 dalies b punktą.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

2012 m. liepos 25 d. sprendimas byloje dėl valstybės pagalbos Nr. SA.28487 (C 16/09 ex N 254/09), kurią Vokietija ir Austrija suteikė *Bayerische Landesbank*, panaikinas.

2 straipsnis

1. Toliau išvardytos priemonės yra valstybės pagalba pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį:
 - a) 10 mlrd. EUR rekapitalizavimas, kurį bankui *Bayerische Landesbank* suteikė Bavarijos žemė;
 - b) 4,8 mlrd. EUR antrojo nuostolio garantija, kurią kaip rizikos garantiją bankui *Bayerische Landesbank* suteikė Bavarijos žemė;
 - c) 15 mlrd. EUR atsakomybės garantijos, kurias bankui *Bayerische Landesbank* suteikė Vokietija;
 - d) 2,638 mlrd. EUR finansavimo garantija, kurią bankui *Bayerische Landesbank* suteikė Austrija;
 - e) 1 mlrd. EUR kapitalo, kurį Bavarijos žemė turi banke *Bayerische Landesbodenkreditanstalt*, perkėlimas į banką *Bayerische Landesbank*.
2. 1 dalyje nurodytos valstybės pagalbos priemonės suderinamos su vidaus rinka, jei bus įvykdyti I ir III prieduose nurodyti įsipareigojimai ir II priede nurodyti įsipareigojimai.

3 straipsnis

Vokietija užtikrina, kad 2012 m. birželio 6 d. pateiktas ir 2012 m. birželio 12 d. papildytas restruktūrizavimo planas, įskaitant I ir III prieduose nurodytus įsipareigojimus ir II priede nurodytus įsipareigojimus, bus visiškai įgyvendintas laikantis šiuose prieduose nustatyto grafiko.

4 straipsnis

Per du mėnesius nuo pranešimo apie šį sprendimą dienos Vokietija praneša Komisijai, kokių priemonių ėmėsi jam įgyvendinti.

5 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai ir Austrijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 5 d.

Komisijos vardu
Joaquín ALMUNIA
Pirmininko pavaduotojas

I PRIEDAS

A. BENDRIEJI ĮSIPAREIGOJIMAI

1. **[Restruktūrizavimo etapas]** Restruktūrizavimo etapas baigiasi 2015 m. gruodžio 31 d. Toliau nurodyti įsipareigojimai taikomi restruktūrizavimo etape, jei iš atitinkamo įsipareigojimo nepaaiškėja kas kita. Jei grąžinamų lėšų dalis pagal II priedo 2 ir 3 punktus sumokama jau po šios datos, šio I priedo 4, 6–8, 18–22, 24, 25, 27 ir 28 punktai galioja tol, kol bankas visiškai įvykdys savo mokėjimo įsipareigojimus, tačiau ne ilgiau kaip iki 2018 m. gruodžio 31 d.
2. **[Patikėtinis]** Pakankamai kvalifikuotas ir nuo *BayernLB* nepriklausomas už priežiūrą atsakingas patikėtinis nuolat ir visapusiškai prižiūrės ir išsamiai tikrins, ar visi šiame sąrašė nurodyti įsipareigojimai ir įpareigojimai vykdomi išsamiai ir tinkamai. Už priežiūrą atsakingo patikėtinio skyrimo tvarka ir jo užduotys nustatyti atskirame susitarime.
3. **[Pagrindinės veiklos segmentas ir restruktūrizavimo padalinys]** *BayernLB* įsteigė vidaus restruktūrizavimo padalinį, kuris savo atsakomybe tvarko tam tikrus likviduotinus portfelius ir bendrovių grupės lygmeniu prižiūri kitas veiklos sričių ir patronuojamųjų bendrovių likvidavimo priemones. Vidaus restruktūrizavimo padalinys funkcinio ir organizacinio aspektais yra atskirtas nuo pagrindinio banko ir patronuojamųjų bendrovių tęstinės veiklos sričių ir (arba) turimų kitų įmonių akcijų (toliau kartu – pagrindinės veiklos segmentas) ir laikomas atskiru segmentu.

B. BALANSO SUMAŽINIMAS/KOMERCINĖS VEIKLOS APRIBOJIMAS

4. **[Balanso sumažinimas – bendrovių grupė]** *BayernLB* įsipareigoja uždarydamas užsienyje turimus biurus, parduodamas turimas kitų įmonių akcijas ir apribodamas komercinę veiklą balansinį turtą iki 2015 m. gruodžio 31 d. sumažinti iki iš viso maždaug 239,4 ⁽¹⁾ mlrd. EUR ⁽²⁾. Siekiant užtikrinti sklandžią stebėseną, į EUR/USD kurso pokytį nereikia atsižvelgti, jei jis yra ne mažesnis kaip [1,05–1,25] 2012 m., [1,05–1,25] 2013 m., [1,05–1,25] 2014 m. ir [1,05–1,25] 2015 m. ⁽³⁾ Jei EUR/USD kurso pokytis yra mažesnis už pirmiau nurodytą, bankas, informavęs už priežiūrą atsakingą patikėtinį, gali planuojamą balansą pakoreguoti taip, kad į valiutos kurso kritimą būtų atsižvelgiama visa faktinio ir planuoto kurso skirtumo apimtimi, jei tokiame pakoregavime, pateikdama rašytinius motyvus, neprieštarauja Komisija.
5. **[Balanso sumažinimas – restruktūrizavimo padalinys]** Restruktūrizavimo padalinio balansinis turtas iki 2015 m. gruodžio 31 d. bus sumažintas iki maždaug [7,5–10] mlrd. EUR. Laikoma, kad šios sumos viršijimas dėl EUR/USD kurso pokyčio, palyginti su planuotu pagal 4 punkto antrą sakinį, pavojaus nekelia, jei atitinkamai galioja 4 punkte nustatytos sąlygos.
6. **[Komerčinės veiklos apribojimas – pagrindinės veiklos segmentas]** Pagrindinės veiklos segmente toliau išvardytose veiklos srityse bus laikomasi toliau išvardytų apribojimų, siekiant užtikrinti, kad būtų vykdoma tik sąsaja su Vokietija turinti veikla. Sąsaja su Vokietija šiuo tikslu reiškia, kad i) kliento arba jo patronuojančiosios bendrovės ar vienos iš svarbiausių patronuojamųjų bendrovių būstinė yra Vokietijoje; ii) tai yra prekybos finansavimas arba finansavimas, susijęs su eksporto sandoriais [...] įtraukiant rizikos draudimą [...] (pvz., pasitelkus eksporto kreditų agentūrą), o finansuojamas klientas yra sąsaja su Vokietija pagal i dalį turinčio kliento prekių gavėjas; arba iii) finansuojamo projekto vieta yra Vokietijoje arba sąsaja su Vokietija pagal i dalį turintis (turintys) klientas (klientai) projekte dalyvauja kaip prekių arba žaliavų, kurios turės būti gaminamos, gavėjas (gavėjai) arba naudotojas (naudotojai) pagal gavimo ar naudojimo sutartis, arba jiems nuosavybės teise priklauso ne mažiau kaip [15–50] % projektą vykdančios bendrovės akcijų, arba jiems tenka didesnė kaip [30–70] % finansuojamo tiekimo projekto reikmėms dalis; arba iv) kalbant apie tarptautinę nekilnojamojo turto veiklą, klientui priklauso svarbiausias portfelio turtas, esantis Vokietijoje.
 - a) **[Projektų finansavimas]** *BayernLB* užtikrina, kad, remiantis pakeistu restruktūrizavimo planu, pagrindinės veiklos segmente projektų finansavimo veiklos srityje, t. y. specialiosios paskirties įmonių, kurių atveju kredito vertinimas nukreiptas į grynųjų pinigų srautu paremtą specialiosios paskirties įmonės ir (arba) investicijos pajėgumą, finansavimo, pagal riziką įvertintas turtas ⁽⁴⁾ nuo [laikotarpio, kai įsipareigojimas bus pradėtas vykdyti, t. y. 2012 m. rugsėjo 25 d.] neviršys [3–4] mlrd. EUR ribos.

⁽¹⁾ Pagal 2008 m. vertę tai atitinka balanso sumažinimą iki maždaug 206 mlrd. EUR.

⁽²⁾ Jei šiame punkte nurodytas apribojimas galiotų ilgiau negu iki 2015 m., kaip nustatyta 1 punkte, planuojamo balanso vertė būtų kasmet [...] indeksuojama [...].

⁽³⁾ *BayernLB* planuoja, kad EUR/USD kursas bus toks: [1,10–1,60] 2012 m., [1,10–1,60] 2013 m., [1,10–1,60] 2014 m. ir [1,10–1,60] 2015 m. Prireikus po 2015 m. EUR/USD kurso duomenys bus papildyti tuo metu galiosiančių banko planų duomenimis.

⁽⁴⁾ 6 punkto a–c dalyse vartojama sąvoka „pagal riziką įvertintas turtas“ reiškia rizikos pozicijų komponentą, neatsižvelgiant į operacinės rizikos pozicijas, rinkos rizikos pozicijas ir pagal riziką įvertinto turto ekvivalentą arba su kliento apsidraudimo sandoriais susijusį kredito vertinimo koregavimą (angl. CVA).

- b) **[Tarptautinis nekilnojamasis turtas]** *BayernLB* užtikrina, kad, remiantis pakeistu restruktūrizavimo planu, pagrindinės veiklos segmente sudarant tarptautinius nekilnojamojo turto užsienio objektuose sandorius (sandorius su tarptautiniais nekilnojamojo turto klientais, t. y. teikiant finansavimą esant sąsajai su Vokietija pagal 6 punkto i ir iv dalių apibrėžtis, laikantis rinkoje įprastos komercinės paskirties nekilnojamojo turto sandorių struktūros, įskaitant specialiosios paskirties bendroves), pagal riziką įvertintas turtas nuo [laikotarpio, kai įsipareigojimas bus pradėtas vykdyti, t. y. 2012 m. rugsėjo 25 d.] neviršys [0,5–1] mlrd. EUR ribos.
- c) **[Korporacinė bankininkystė]** *BayernLB* užtikrina, kad, remiantis pakeistu restruktūrizavimo planu, pagrindinės veiklos segmente korporacinės bankininkystės (didelių įmonių finansavimo) srityje pagal riziką įvertintas turtas nuo [laikotarpio, kai įsipareigojimas bus pradėtas vykdyti, t. y. 2012 m. rugsėjo 25 d.] neviršys [9–12] mlrd. EUR ribos.

BayernLB veiklos, patenkančios į a, b ir c dalyse nurodytas veiklos sritis, nevykdys kitose veiklos srityse, siekdamas apeiti nustatytas pagal riziką įvertinto turto ribas. Kilus abejonų, veikla pirmiau išvardytoms veiklos sritims ir pateiktiems planuojamiems duomenims bus priskiriama remiantis restruktūrizavimo planu ⁽¹⁾.

7. **[Ribos viršijimas]** Dėl 6 punkto a–c dalyse nustatytų pagal riziką įvertinto turto ribų laikomasi šių nurodymų:

- a) į EUR/USD kurso pokytį, palyginti su planuotu pagal 4 punktą, nereikia atsižvelgti, jei jis yra ne mažesnis kaip [1,05–1,25] 2012 m., [1,05–1,25] 2013 m., [1,05–1,25] 2014 m. ir [1,05–1,25] 2015 m. ⁽²⁾ Jei EUR/USD kurso pokytis yra mažesnis už pirmiau nurodytą, bankas, informavęs už priežiūrą atsakingą patikėtinį, gali pagal riziką įvertinto turto ribas pakoreguoti taip, kad į valiutos kurso kritimą būtų atsižvelgiama visa faktinių ir 6 punkto a–c dalyse nustatytų pagal riziką įvertinto turto ribų skirtumo apimtimi. Komisija, pateikdama rašytinius motyvus, gali paprieštarauti tokiam pakoregavimui;
- b) jei, palyginti su dabartine teisine padėtimi, pasikeistų reguliuojamieji pagal riziką įvertinto turto apskaičiavimo reikalavimai, nacionalinės ar tarptautinės finansinės atskaitomybės taisyklės ir dėl to padidėtų pagal riziką įvertintas turtas, bus laikoma, kad tai nekelia pavojaus, jei pasikonsultavus su Komisija ji tam neprieštaraus.

8. **[Komerčinės veiklos nutraukimas]** Toliau nurodytos sritys nebeprisiklauso pagrindinės veiklos segmentui ir veikla jose nutraukiama.

- a) Turtu užtikrinti vertybiniai popieriai

Nebibus investuojama į segmentuotus turtu užtikrintus vertybinius popierius arba segmentuotas paskolas, kurie grindžiami kelių pozicijų grupe arba kuriems dėl jų struktūros būdinga finansinio svorto rizika. Toliau leidžiami finansavimo pakeitimai vertybiniais popieriais banko naudai refinansavimo ir (arba) balanso valdymo reikmėms bei pagrindinių klientų nesegmentuotų skolų portfelių pirkimas ir (arba) finansavimas per pakeitimo vertybiniais popieriais platformas, susijusias su sandoriais.

- b) Užtikrinti skolinimo sandoriai/įmonių įsigijimo finansavimas nesant sąsajos su Vokietija

Bankas nebedalyvaus užtikrintuose skolinimo sandoriuose ir nebeteiks finansavimo įsigyjant įmones, kai nėra sąsajos su Vokietija, t. y. kai įmonėms įsigyti naudojamas išorės finansavimas, didelę dalį išorės kapitalo panaudojant pirkimo–pardavimo kainai apmokėti, o įsigijimas visiškai ar iš dalies užtikrinamas specialiosios paskirties įmonės ir jos turtu.

- c) Laivų ir orlaivių finansavimas

Bankas nebeteiks su objektu susijusio laivų ir orlaivių finansavimo, t. y. finansavimo įsigyti tokiems objektams, kai įsigytas laivas ar orlaivis yra pagrindinė garantija. Išimtis – 100 % eksporto kreditų agentūros dengiamas orlaivių finansavimas, kai orientuojamasi tik į eksporto kredito draudimą, o ne į pagrindu imamą turtą (tik eksporto finansavimo sandoriai).

⁽¹⁾ Jei 6 punkte nurodyti pagal riziką įvertinto turto apribojimai galiotų ilgiau negu iki 2015 m., kaip nustatyta 1 punkte, 6 punkto a–c dalyse nustatytos pagal riziką įvertinto turto ribos atitinkamai būtų kasmet [...] indeksuojamos [...].

⁽²⁾ *BayernLB* planuoja, kad EUR/USD kursas bus toks: [1,10–1,60] 2012 m., [1,10–1,60] 2013 m., [1,10–1,60] 2014 m. ir [1,10–1,60] 2015 m. Prireikus po 2015 m. EUR/USD kurso duomenys bus papildyti tuo metu galiosiančių banko planų duomenimis.

d) Pagrindinio banko veikla viešajame sektoriuje ne Bavarijoje

BayernLB nebeteiks paskolų ne Bavarijos miestams, savivaldybėms ir savivaldybių asociacijoms, išskyrus likvidumo valdymo priemones. Toliau leidžiama finansuoti viešojo ir privačiojo sektorių partnerystės projektus bei projektus ir eksportą, kai gavėjai yra sąsaja su Vokietija turintys viešojo sektoriaus klientai.

C. BIURŲ UŽDARYMAS/TURIMŲ KITŲ ĮMONIŲ AKCIJŲ PARDAVIMAS

9. **[Biurai]** Toliau nurodyti *BayernLB* biurai – filialai arba atstovybės – jau uždaryti toliau nurodytais metais:

Biuras	Data
Pekine	2009 m.
Tokijuje	2009 m.
Monrealyje	2009 m.
Mumbajuje	2009 m.
Kijeve	2010 m.
Honkonge	2010 m.
Šanchajuje	2010 m.

10. Esama veikla, kuri uždariant 9 punkte išvardytus biurus dar nebuvo likviduota, buvo perkelta arba nuo to momento baigia galioti pagal atitinkamų sandorių galiojimą. Nauja veikla nebus vykdoma.

11. **[Turimų kitų įmonių akcijų pardavimas]** *BayernLB* toliau ir III priede išvardytas turimas kitų įmonių akcijas parduos nurodytais terminais (pasirašymo data) kuo geresnėmis sąlygomis ir visas jas arba nurodytu terminu jau yra pardavęs.

Pavadinimas	Vieta	Kapitalo dalis (%)	Balansas/pagal riziką įvertintas turtas ⁽¹⁾	Planuojama data
Banque LB Lux S.A.	Liuksemburgas	100 ⁽²⁾	6 441,3/[...]	[...]
DKB Immobilien AG	Berlynas	100		2012 m. ⁽³⁾
KGE Kommunalgrund ⁽⁴⁾	Miunchenas	100		[...]
Stadtwerke Cottbus GmbH	Kotbusas	74,9		[...]
[...]	[...]	[...]		[...]
GBW AG ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾	Miunchenas	91,93		[...]
Landesbank Saar	Sarbrukenas	75	[...] ⁽⁷⁾	2010 m. ⁽⁸⁾
LB (Swiss) Privatbank AG	Ciurichas	50		2009 m.
MKB Bank Zrt (bendrovių grupė)	Budapeštas	89,89	9 360,9/[...]	[...]
DekaBank	Frankfurtas prie Maino	3,09		2011 m.
Deutsche Lufthansa AG	Kelnas	1,98		2013 m.

Pavadinimas	Vieta	Kapitalo dalis (%)	Balansas/pagal riziką įvertintas turtas ⁽¹⁾	Planuojama data
KGAL GmbH & Co. KG	Griunvaldas	30 ⁽⁹⁾		[...]
LBS Bayern ⁽¹⁰⁾	Miunchenas	100	[...]/[...]	2012 m.

⁽¹⁾ 2011 m. gruodžio 31 d. faktinės vertės.

⁽²⁾ Ruošdamasis parduoti *Banque LB Lux S.A.*, *BayernLB* įsigijo 25 % šio banko akcijų, kurias turėjo bankas *Helaba*, o mainais bankui *Helaba* pardavė savo turimą banko *LB (Swiss) Privatbank AG* dalį, kitas 50 % šio banko akcijų *Helaba* jau turėjo. 2009 m. spalio 23 d. sudaryta atitinkama pirkimo–pardavimo sutartis, 2009 m. gruodžio 21 d. įvyko sandoris.

⁽³⁾ Sandoris įvyko 2012 m. kovo 27 d.

⁽⁴⁾ Akcijos nekonsoliduotos.

⁽⁵⁾ Šių akcijų pirkėjas gali būti įpareigotas laikytis galiojančių socialinių GBW grupės taisyklių ir papildomų socialinių reikalavimų, toks įpareigojimas buvo nustatytas panašiuose sandoriuose.

⁽⁶⁾ ES Komisijos nurodymu, GBW AG akcijos bus parduodamos skelbiant į konkurencijos principus orientuotą konkursą. Federalinė Vyriausybė atkreipia dėmesį, kad, jei paskelbus konkursą jas įsigytų Bavarijos žemė, dėl to vėl gali būti reikalingas tyrimas, ar nėra valstybės pagalbos elemento.

⁽⁷⁾ 2011 m. gruodžio mėn. akcijų balansinė vertė.

⁽⁸⁾ 2010 m. birželio 22 d. *BayernLB* 25,2 % *SaarLB* pagrindinio kapitalo pardavė *Saro* kraštui, dėl to *SaarLB* nebėra su *BayernLB* susijusi įmonė pagal HGB 271 straipsnio 2 dalį. [...]

⁽⁹⁾ Įskaitant per *KGAL Verwaltungs-GmbH* turimas akcijas.

⁽¹⁰⁾ Techniniu požiūriu akcijų neturima.

12. Jei turimoms kitų įmonių akcijoms *BayernLB* būtų suteikęs grupės vidaus finansavimą, kurio terminas viršija nurodytą pardavimo datą, šių akcijų pardavimą galima atidėti [...] ne vėliau kaip iki [...] ⁽¹⁾, jei *BayernLB* negalės šių akcijų perleisti kartu su atitinkamu grupės vidaus finansavimu arba kitaip užtikrinti negrąžinto grupės vidaus finansavimo.
13. *BayernLB* gali atidėti išvardytų kitų įmonių akcijų pardavimą [...] ne vėliau kaip iki [...] ⁽¹⁾, jei gavus pasiūlymus paaiškėtų, kad iš pardavimo sandorio gautos pajamos būtų mažesnės už atitinkamų akcijų balansinę vertę *BayernLB* atskiroje finansinėje atskaitomybėje pagal HGB arba bankas dėl to patirtų nuostolių konsoliduotosiose finansinėse ataskaitose pagal TFAS.
14. *BayernLB*, gavęs Komisijos pritarimą, gali atidėti išvardytų kitų įmonių akcijų pardavimą [...] ne vėliau kaip iki [...] ⁽¹⁾, jei įrodys, kad dėl bendrųjų makroekonominių sąlygų jų parduoti neįmanoma arba įmanoma tik skubaus pardavimo sąlygomis.
15. *BayernLB* gali atidėti likusių kurios nors įmonės akcijų pardavimą [...] ne vėliau kaip iki [...] ⁽²⁾, jei įrodys, kad dėl ekonominių ar teisinių priežasčių iki nurodyto termino buvo įmanoma parduoti tik kontroliuojančiąją daugumą suteikiančias akcijas ir jis jas pardavė.
16. Visos pajamos, gautos pardavus *BayernLB* turimas kitų įmonių akcijas, jei jos viršys nustatytas balansines vertes, o kartu bus viršijami planuoti to laikotarpio veiklos rezultatai, bus naudojamos *BayernLB* restruktūrizavimo planui finansuoti, taigi, remiantis II priedo 3 punktu, grąžinamos Bavarijos žemei.
17. Esama veikla, susijusi su akcijomis, kurios per nustatytus terminus nebuvo parduotos, nuo to momento baigia galioti pagal atitinkamų sandorių galiojimą. Nauja veikla nebus vykdoma.

D. KITOS ELGESIO TAISYKLĖS/ĮMONĖS VALDYMAS

18. **[Reklama]** *BayernLB* nesireklamuos jam suteiktomis valstybės pagalbos priemonėmis ar dėl to įgytais konkurenciniais pranašumais konkurentų atžvilgiu.
19. **[Išorinio augimo ribojimas]** Be Komisijos sutikimo draudžiama plėsti komercinę veiklą įgyjant kitų įmonių kontrolę, jei pirkimo–pardavimo kaina didesnė kaip [0–2 mln.] EUR (išorinio augimo draudimas). Skolos konvertavimas į nuosavybės vertybinius popierius ir kitos priemonės pagal įprastas kredito valdymo procedūras nelaikomi komercinės veiklos plėtimu, jei jais nesiekama apeiti augimo ribojimo, kaip nustatyta pirmame sakinyje.

⁽¹⁾ Ypatingas atvejis yra MKB [...].

⁽²⁾ Ypatingas atvejis yra MKB [...].

20. **[Prekyba savo sąskaita]** *BayernLB* prekybą savo sąskaita nutraukia. Tai reiškia, kad *BayernLB* vykdytų tik prekybos sandorius, įtrauktus į *BayernLB* prekybos knygą, kurie reikalingi arba a) banko klientų pirkimo ar pardavimo pavedimams priimti, persiųsti ir vykdyti ir su tuo tiesiogiai susijusioms apsidraudimo priemonėms (t. y. prekyba finansinėmis priemonėmis kaip paslauga, nevirsijant ribinės vertės skaičiuojant pagal vertės pokyčio riziką, kai rinkos kainos kitimas yra [0–50] mln. EUR per vieną dieną, patikimumas – 99 %), arba b) likvidumui bei turtui ir išipareigojimams valdyti (palūkanos, valiutų apsikeitimas, likvidumo rezervo valdymas, užtikrinto refinansavimo užstatų valdymas), arba c) balanso pozicijoms ekonomiškai perkelti į restruktūrizavimo padalinį arba perduoti tretiesiems asmenims. *BayernLB* jokia būdu nevykdys sandorių, kuriais siekiama tik pelno ne pagal a, b arba c dalyse nurodytus tikslus.

21. **[Išipareigojimai dėl įmonės valdymo]** *BayernLB* valdyba, atlikdama kasdienio ir operatyvaus valdymo užduotis, yra nepriklausoma ir pavaldi tik įmonei. Nei valdančioji taryba, nei visuotinis akcininkų susirinkimas neturi teisės duoti nurodymų. Priežiūros ir kontrolės funkcijos suteikiamos valdančiajai tarybai (ji bus vadinama „stebėtojų taryba“); labai svarbiems sandoriams reikalingas stebėtojų tarybos pritarimas, kaip nustatyta akcinių bendrovių veiklą reglamentuojančiais teisės aktais. Teisės požiūriu *BayernLB* prižiūri atitinkama teisinės priežiūros institucija, bankininkystės požiūriu – BaFin ir Bundesbank (federalinis bankas).

Ligšiolinė *BayernLB* valdančioji taryba pertvarkoma į racionalesnę stebėtojų tarybą, kurioje bus dar daugiau išorės narių. Šiuo tikslu ne vėliau kaip iki 2013 m. birželio 30 d. turi būti įgyvendintos šios priemonės:

a) visi stebėtojų tarybos nariai turi būti tinkami, kaip numatyta Įstatymo dėl kredito įstaigų (*Kreditwesengesetz*, KWG) 36 straipsnio 3 dalies pirmame sakinyje. Nariai yra tinkami, jei jie patikimi ir pakankamai kompetentingi atlikti kontrolės funkciją bei vertinti ir prižiūrėti *BayernLB* vykdomus sandorius;

b) pusę akcininkėms skirtų stebėtojų tarybos vietų užims nepriklausomi ekspertai;

c) iki restruktūrizavimo etapo pabaigos stebėtojų tarybos pirmininko pareigas eis asmuo, kuris yra valdančiosios tarybos narys pagal 21 punkto 2 dalį (išorės ekspertas). Po to asmuo į šias pareigas bus paskirtas Vokietijos ar Europos Sąjungos akcinių bendrovių veiklą reglamentuojančiais teisės aktais nustatyta tvarka;

d) taip pat aiškiai nustatoma, kad akcininkėms priklausančių stebėtojų tarybos vietų asmenys negali automatiškai užimti vien dėl savo padėties akcininkės įmonėje (negali būti „gimusių būti nariais“);

e) stebėtojų taryba įsteigia tyrimo ir rizikos komitetus. Atitinkamai taikomos 21 punkto a–d dalys;

f) aiškiai nustatoma, kad žemės banko sandoriai turi būti vykdomi pagal ekonomikos principus, atsižvelgiant ir į uždavinius, kuriuos jis privalo atlikti.

22. Banko ir savininkų santykiui taikomas kapitalo bendrovės ir jos akcininkų santykiui įprastas nesusijusių šalių (angl. *arms-length*) principas. Turtą savininkėms galima paskirstyti tik kaip metų pelną, kapitalo sumažinimą ir likvidavimo pajamas, išskyrus galimybę grąžinti gautą pagalbą; tai netaikoma struktūrinėms priemonėms, susijusioms su nesavarankiškais *BayernLB* vidaus įstaigomis.

23. **[Valdymo organų, darbuotojų ir pagrindinių agentų atlyginimai]** *BayernLB* turi peržiūrėti savo atlyginimų sistemas, atkreipdamas dėmesį į tai, ar jos turi skatinamąjį poveikį ir yra tinkamos, ir pagal civilinės teisės galimybes užtikrinti, kad jomis nebūtų skatinama prisiimti netinkamą riziką, kad jos būtų nukreiptos į tvarius ir ilgalaikius įmonės tikslus ir būtų skaidrios. Bendras atlyginimas valdymo organų nariams ir vadovaujantiems darbuotojams ribojamas iki tinkamo dydžio. Piniginis atlygis, viršijantis 500 000 EUR per metus, iš esmės laikomas netinkamu. Apribojimas pagal antrą ir trečią sakinius bus taikomas tol, kol *BayernLB* išmokų pagal II priedo 2 ir 3 punktus iš viso bus sumokėjęs [...] mln. EUR. Apribojimas pagal antrą ir trečią sakinius, kad piniginis atlygis, viršijantis [...] EUR per metus, iš esmės laikomas netinkamu, bus taikomas tol, kol *BayernLB* vienkartinį išmokų pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą pagal II priedo 2 punktą ir išmokų pagal II priedo 3 punktą bus sumokėjęs [...] mln. EUR ⁽¹⁾.

24. *BayernLB* pagal civilinės teisės galimybes savo valdymo organų, darbuotojų ir pagrindinių agentų atlyginimą nustatys pagal šiuos principus:

a) *BayernLB* darbuotojams ir pagrindiniams agentams negali būti mokamas joks netinkamas darbo užmokestis, darbo užmokesčio dalys ir premijos bei kitos netinkamos išmokos;

⁽¹⁾ Bankas, informavęs už priežiūrą atsakingą patikėtinį, gali 23 punkte nustatytas metinio piniginio atlygio ribas pakoreguoti pagal atitinkamą infliaciją Vokietijoje.

- b) *BayernLB* valdymo organų atstovų ir vadovaujančių darbuotojų darbo užmokestis apribojamas iki tinkamo dydžio (plg. 23 punktą), visų pirma atsižvelgiant į šiuos aspektus:
- kiek atitinkamo asmens indėlis lėmė ekonominę *BayernLB* padėtį, ypač atsižvelgiant į iki šiol vykdytą verslo politiką ir rizikos valdymą,
 - būtinybė mokėti rinkos sąlygas atitinkantį darbo užmokestį, siekiant pasamdyti tvariai ekonominei plėtrai užtikrinti ypač tinkamus asmenis.
25. **[Kitos elgesio taisyklės]** *BayernLB* vykdys apdairią, patikimą ir tvarumo principu grindžiamą verslo politiką. Visų pirma šiuo tikslu *BayernLB* kasmet parengs finansavimo planą ir pagal jį orientuos savo verslo politiką. *BayernLB*, teikdamas paskolas ir investuodamas, atsižvelgs į ekonomikos sektoriaus, ypač smulkiojo ir vidutinio verslo, paskolų poreikį sudarydamas rinkoje įprastas ir reguliuojamąjį ir (arba) bankininkystės požiūriu tinkamas sąlygas.
26. **[Skaidrumas]** Šio sprendimo įgyvendinimo metu Komisijai suteikiamos neribojamos galimybės gauti visą informaciją, reikalingą stebėti, kaip šis sprendimas vykdomas. Komisija gali reikalauti iš *BayernLB* teikti pareiškimus ar paaiškinimus. Vokietija ir *BayernLB* su Komisija išsamiai bendradarbiaus visais klausimais, susijusiais su šio sprendimo vykdymu ir vykdymo stebėjimu.
27. **[Išmokų už mišrias kapitalo priemones nemokėjimas]** *BayernLB* laikysis draudimo mokėti išmokas už mišrias kapitalo priemones. *BayernLB* išmokas už mišrias kapitalo priemones (pavyzdžiui, akcijas be balsavimo teisės ir teisės gauti dalį pelno sertifikatus) mokės tik jei privalės tai daryti net ir nepanaudojęs rezervų ir specialiosios pozicijos pagal HGB 340f ir 340g straipsnius. [...]
28. **[Draudimas mokėti dividendus]** *BayernLB*, siekdamas įvykdyti mokėjimo išipareigojimus, laikysis draudimo mokėti dividendus. *BayernLB* dividendų nemokės iki finansinių metų, kurie baigsis 2018 m. gruodžio 31 d., imtinai. Ši nuostata netaikoma išmokoms pagal II priedo 2 ir 3 punktus.

E. BAVARIJOS TAUPOMŲJŲ BANKŲ ĮNAŠAS

29. **[Akcijų be balsavimo teisės pakeitimas ir banko LBS Bayern įsigijimas]** Bavarijos taupomieji bankai pasiruošę prisidėti prie *BayernLB* restruktūrizavimo naštos 1,65 mlrd. EUR suma įsigydami LBS ir pakeisdami savo akcijas be balsavimo teisės.

Šią sumą sudaro tokie komponentai:

- a) **LBS įsigijimas:** *Sparkassenverband Bayern* įsigis visą banką LBS už 818,3 mln. EUR. Įsigijimo data (nuosavybės perleidimas ir kainos sumokėjimas) yra [...]. 2012 finansinių metų pajamos teks *BayernLB*.
- b) **Akcijų be balsavimo teisės pakeitimas:** Visos taupomųjų bankų turimos neterminuotos *BayernLB* akcijos be balsavimo teisės, kurių nominalioji vertė maždaug [770–810] mln. EUR, bus išpirtos. Tuomet *Sparkassenverband Bayern* per kontroliuojančiąją bendrovę *BayernLB Holding AG* bankui suteiks [810–840] mln. EUR, kuriais bus padidintas jo kapitalas. Akcijų be balsavimo teisės išpirkimo ir kapitalo padidinimo data yra ne anksčiau kaip [...] ir ne vėliau kaip [...]. Naujų *Sparkassenverband* akcijų vertė turi būti nustatoma pagal kapitalo didinimo metu buvusią *BayernLB Holding AG* vertę, kuri turi būti apskaičiuojama pagal vertinimo standartą IDW S1. *Sparkassenverband* gali turėti ne daugiau kaip 25 % akcijų, kad bet koku atveju ji nesudarytų blokuojančios mažumos (25 % plius vienas balsas) ⁽¹⁾.

F. BAYERNLABO

30. **[BayernLabo kapitalas]** Atsižvelgiant į reguliuojamųjų reikalavimų bankų kapitalo kokybei pasikeitimus (susitarimas „Bazelis III“) ir atitinkamus *BaFin* nurodymus, su *BayernLabo* nuosavu kapitalu susijusios nuostatos bus pakoreguotos pagal Kapitalo reikalavimų reglamentą (toliau – KRR) (angl. CRR) reikalinga apimtimi, siekiant užtikrinti, kad į *BayernLB* konsoliduotąsias finansines ataskaitas, parengtas pagal TFAS, įtrauktas *BayernLabo* nuosavas kapitalas ir pagal naujus KRR reikalavimus būtų bendras 1 lygio nuosavas kapitalas. Atlygis už jį bus pertvarkytas pagal KRR reikalavimus – kaip atlygis už išleistąjį kapitalą (t. y. dividendai); apribojimas nuosavą kapitalą naudoti *BayernLabo* veiklai remti nebebus taikomas. 1 mlrd. EUR suma, kuri planuojamos apimties *BayernLabo* veiklai tęsti nebus reikalinga, bus įtraukta į pagrindinio banko apskaitą. Banke *BayernLabo* liekančio turto (įskaitant specialiosios paskirties turtą ir su juo susijusį specialiosios paskirties indėlį) įstatymais nustatyta specialioji paskirtis išliks tokios pat apimties, taigi įstatymais nustatytą banko užduotį teikti paramą bus galima be apribojimų tęsti.

⁽¹⁾ Alternatyva – akcijas be balsavimo teisės paversti nuosavu kapitalu, tuomet nereikėtų jų pirmiausiai išpirti, po to vėl grąžinti bankui padidinant kapitalą.

G. ATLYGIS UŽ GARANTIJĄ/LĖŠŲ SUSIGRAŽINIMAS

31. **[Atlygis už garantiją/lėšų susigrąžinimas]** 2008 m. gruodžio 19 d. Bavarijos žemės ir *BayernLB* sutartis dėl garantijos suteikimo (toliau – garantijos sutartis), remiantis supratimu, kad garantijos sutartimi apsaugoto portfelio perdavimo kainos ir tikrosios ekonominės vertės skirtumas yra 1,96 mlrd. EUR, bus pakeičiama ar papildoma, siekiant įvykdyti toliau išvardytus išsipareigojimus.
32. **[Bendrasis mokestis]** Bankas atgaline data nuo 2010 m. sausio 1 d. už garantiją mokės metinį bendrąjį mokestį – 200 mln. EUR per metus. Jį sudarys:
- a) bazinis mokestis – 6,25 %, skaičiuojant nuo 1,28 mlrd. EUR pradinio (2008 m. gruodžio 31 d.) paramos kapitalui poveikio, t. y. 80 mln. EUR per metus;
 - b) papildomas metinis mokestis – 3,75 %, skaičiuojant nuo maždaug 2 mlrd. EUR garantijos dalies, t. y. 75 mln. EUR per metus, iki 2015 m.;
 - c) speciali išmoka – 45 mln. EUR per metus iki 2015 m.

H. BAVARIJOS ŽEMĖS TURIMŲ 3 MLRD. EUR VERTĖS AKCIJŲ BE BALSAVIMO TEISĖS IŠPIRKIMAS

33. **[Papildomas rizikos pozicijų sumažinimas]** Siekdamas iki 2017 m. visiškai išpirkti Bavarijos žemės turimas akcijas be balsavimo teisės, *BayernLB* išsipareigoja iki 2017 m. papildomai sumažinti iš viso 10 mlrd. EUR vertės rizikos pozicijas, pagal veiklos segmentus paskirstydamas, kaip toliau nurodyta; į [10–15] % nukrypimus neatsižvelgiama, jei bendras sumažinimas siekia 10 mlrd. EUR ⁽¹⁾:
- įmonių, smulkiojo ir vidutinio verslo bei privačių klientų segmentas – [...] %,
 - nekilnojamojo turto, taupomųjų bankų ir jų asociacijos segmentas – [...] %,
 - rinkų segmentas – [...] %,
 - restruktūrizavimo padalinys – [...] %.

Jei veikla būtų mažinama daugiau, to sumažinimo negalima priskaičiuoti prie balanso mažinimo pagal 4 punktą. Jei dėl nurodyto rizikos pozicijų sumažinimo būtų negauta pajamų, negautas pajamas bankas kompensuos atitinkamai sumažindamas išlaidas.

Bankas išsipareigoja, prasidėjus [...] finansiniams metams, remdamasis už priežiūrą atsakingo patikėtinio ataskaitomis, atlikti tarpinį šių išsipareigojimų vykdymo tyrimą. Jei remdamasi šiuo tarpiniu tyrimu Komisija konstatuos, kad *BayernLB* reikiamo rizikos pozicijų sumažinimo iki 2017 finansinių metų pabaigos tikriausiai nepasieks, *BayernLB* apie pakeitimą Komisijai turės pranešti iš naujo, jei tai nebuvo nulemta reguliuojamųjų ar makroekonominių pokyčių.

⁽¹⁾ 2012 m. birželio 14 d. Komisijoje sutartais terminais; dėl išsamesnės informacijos žr. restruktūrizavimo plano 6.20.2 skirsnį.

II PRIEDAS

IPAREIGOJIMAI

1. **[Lėšų grąžinimas]** *BayernLB* įpareigojamas (prireikus per *BayernLB Holding AG*) Bavarijos žemei sumokėti 1,24 mlrd. EUR dydžio vienkartinę išmoką (toliau – vienkartinė išmoka pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą) ir grąžinti 2008–2009 m. kaip pagalbą gautą 3 mlrd. EUR dydžio nuosavą kapitalą, išreikštą akcijomis be balsavimo teisės (toliau – grąžinama pagalba).
2. 1,24 mlrd. EUR dydžio vienkartinė išmoka pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą mokama tokiomis dalimis:
[...]
Jei kompetentinga priežiūros institucija nuspręstų, kad nuosavas kapitalas, gautas *BayernLabo* specialiosios paskirties turtą į balansą įtraukus nominaliąja verte, ir reguliuojamuoju požiūriu visiškai ar iš dalies yra *BayernLB* bendras 1 lygio nuosavas kapitalas, kita galima vienkartinės išmokos pagal lėšų susigrąžinimo mechanizmą dalis padidėtų šia suma; tokiu atveju tolesnis mokėjimo planas būtų pakoreguojamas pagal 11 lentelę.
3. 3 mlrd. EUR dydžio grąžinama pagalba mokama tokiomis dalimis:
[...]
Papildomai iki 2017 m. Bavarijos žemei turi būti grąžintos likusios [...] mln. EUR vertės akcijos be balsavimo teisės išlaisvinant kapitalą pagal I priedo 33 punktą.
4. **[Mokėjimo prievolės nukėlimas]** Jei *BayernLB* priežiūros institucija uždraus mokėti išmokos dalį pagal 2 punktą arba neduos sutikimo grąžinti pagalbos dalį pagal 3 punktą, šiuose punktuose nustatytų išmokų mokėjimas bus sustabdytas. Tokiu atveju atitinkama mokėjimo prievolė bus atidėta, kol priežiūros institucija duos leidimą tą mokėjimą įvykdyti ar vėl jo neuždraus. Jei ir kitais metais nebus duotas sutikimas ar bus uždrausta vykdyti kartą jau atidėtos sumos mokėjimą, federalinė Vyriausybė Komisijai pateiks pakeistą restruktūrizavimo planą, kuriame bus numatytos iš esmės papildomos kompensuojamosios priemonės, pvz., papildomai sumažinti rizikos pozicijas.

III PRIEDAS

PAPILDOMAS TURIMŲ KITŲ ĮMONIŲ AKCIJŲ LIKVIDAVIMAS

BayernLB parduos arba pardavė toliau nurodytas turimas kitų įmonių akcijas atitinkamai nurodytais terminais pagal I priedo 11 punktą ⁽¹⁾:

	Turimos kitų įmonių akcijos	Akcijų dalis (%)	Parduota/ planuojama parduoti
1	gewerbegrund Holding GmbH i.L.	100,0	2008 m.
2	Hypo Alpe-Adria-Bank International AG (HGAA)	67,1	2009 m.
3	Kraftwerksgesellschaft Völklingen Geschäftsführ.-GmbH	38,0	2009 m.
4	SCI du 203 Faubourg Saint Honoré	100,0	2009 m.
5	Vulcain Energie	10,0	2009 m.
6	Bayerische Beamtenkrankenkasse AG	1,0	2010 m.
7	Bayerische Landesbrandversicherung AG	1,0	2010 m.
8	Bayerische Versicherungsverband Vers.-AG	1,0	2010 m.
9	BayernLB Corporate Advisers GmbH i.L.	100,0	2010 m.
10	Central 1 Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
11	Coast Capital Savings Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
12	Credit Union Central of British Columbia	0,0 (*)	2010 m.
13	Energy & Commodity Services GmbH i.L.	100,0	2010 m.
14	Envision Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
15	Gulf and Fraser Fisherman's Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
16	GZ-Holdinggesellschaft mbH i.L.	100,0	2010 m.
17	Island Savings Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
18	IZB SOFT Verwaltungs-GmbH & Co. KG	25,1	2010 m.
19	Meridian Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
20	MKB Általános Biztosító Zrt.	25,0	2010 m.
21	Schlemmermeyer GmbH & Co. KG	20,0	2010 m.
22	Valley First Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
23	MKB Életbiztosító Zrt.	25,0	2010 m.
24	Vancouver City Savings Credit Union	0,0 (*)	2010 m.

⁽¹⁾ Kai kurios parduoti numatytos akcijos pakeičiamos tik ribotai (žr. ženklimą **), arba dėl to, kad bankas jomis negali neribotai disponuoti, arba jas galima parduoti tik kitiems akcininkams, taigi pardavimo sėkmė priklauso nuo galėjimo jas parduoti (pvz., STR Brennerschientransport ar European Energy Exchange).

	Turimos kitų įmonių akcijos	Akcijų dalis (%)	Parduota/ planuojama parduoti
25	Münchner Gesellschaft für Stadterneuerung mbH	3,5	2010 m.
26	North Shore Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
27	Westminster Savings Credit Union	0,0 (*)	2010 m.
28	BLB-Grundbesitz-Verwaltungsges. mbH i.L.	100,0	2011 m.
29	German Centre (Shanghai) Limited i.L.	100,0	2011 m.
30	IZB SOFT-Beteiligungs-GmbH	25,1	2011 m.
31	Groupement d'Interet Economique (GLE) Spring Rain	100,0	2011 m.
32	[...]	[...]	[...]
33	[...]	[...]	[...]
34	[...]	[...]	[...]
35	[...]	[...]	[...]
36	Mietdienst Ges. f. Investitionsgüterleasing mbH & Co.	5,0	2012
37	[...]	[...]	[...]
38	First Calgary Savings & Credit Union Ltd.	0,0 (*)	2012 m.
39	First West Credit Union	0,0 (*)	2012 m.
40	Interior Savings Credit Union	0,0 (*)	2012 m.
41	KSP Unternehmensverwaltungsgesellschaft mbH i.L.	43,0	2012 m.
42	[...]	[...]	[...]
43	[...]	[...]	[...]
44	[...]	[...]	[...]
45	[...]	[...]	[...]
46	[...]	[...]	[...]
47	[...]	[...]	[...]
48	[...]	[...]	[...]
49	[...]	[...]	[...]
50	SIACON GmbH i.L.	50,0	2013 m.
51	[...]	[...]	[...]

(*) Apvalinimo paklaida, mažumos dalis.